IL LIBRO

DEL

SALTERIO

Presentazione

Il Salterio secondo la tradizione cristiana ortodossa qui presentato si aggiunge alla collezione dei testi liturgici tradotti e pubblicati su www.liturgiaortodossa.net . Si tratta di un corpo che assomma al Libro dei Salmi secondo i LXX l'innologia e le preghiere penitenziali (qui riportate secondo la tradizione slava e rumena), lo schema di lettura liturgica di tutto il Salterio durante l'anno, le Odi Bibliche e l'elenco dei Salmi fissi letti durante gli offici della giornata e dell'anno liturgico. L'autore della versione ha voluto, in coda, anche un indice degli *Incipit* e un elenco di Salmi per la meditazione, ricavato dalla versione di P. Placide Desseille.

Non sono stati considerati studi critici sui Salmi, ritenendosi sufficiente, quanto a testo di origine e ai fini liturgici, il testo ufficiale della Chiesa di Grecia; sono stati comunque consultati il testo critico del Ralphs, varie versioni anche in altre lingue e la versione dal masoretico di F. Monti Amoroso (Gribaudi, 1999). L'attenzione riservata al testo masoretico ha coinvolto anche la comparazione delle modalità verbali e delle strutture sintattiche con alcune conseguenze sulla traduzione.

Una delle tradizionali introduzioni al Salterio è l'esordio all'Omelia sul Salmo 1 di san Basilio il Grande, tratto dalle sue *Omelie sui Salmi*.

IL SALTERIO

secondo l'uso della Chiesa Ortodossa

Traduzione di Antonio Lotti, riveduta nel 2023

INSEGNAMENTO DEL NOSTRO PADRE TRA I SANTI BASILIO IL GRANDE SUL SALTERIO

(Dall'Omelia sul Primo Salmo, pg XXIX Migne)

90, 1. Tutta la Scrittura è divinamente ispirata e utile, scritta per questo dallo Spirito; il suo fine è che, come in un dispensario collettivo rivolto alle anime, così tutti noi uomini, uno per uno, scegliamo la medicina per la nostra malattia. Una cura del genere, dice infatti la Scrittura, mette fine a grandi peccati. Una cosa ammaestrano i Profeti, un'altra i libri storici, e un'altra quelli della Legge, altro ancora è il modo di esortare che si trova nei Proverbi, ma il solo libro dei Salmi contiene ciò che è utile in tutti questi altri. Profetizza l'avvenire, rimembra la storia, dà regole di vita e suggerisce le cose da fare. In una parola, è il tesoro comune dei buoni insegnamenti, il rimedio che offre a ciascuno con premura ciò che è vantaggioso. Guarisce poi le antiche ferite dell'anima, porta alle nuove piaghe una subitanea ripresa, recupera la parte malata e mantiene ciò che è intatto; per quanto possibile, rimuove del tutto le passioni che opprimono in vari modi le anime durante la vita umana; e questo con una certa armoniosa attrattiva per le anime e un fascino tale da generare saggi pensieri. Dal momento infatti che lo Spirito santo sa quanto sia difficile guidare alla virtù il genere umano e quanto noi deviamo dal bene vitale a causa della nostra propensione al piacere, che cosa fa? mescola ai princìpi della fede il diletto della musicalità, in modo che con la dolcezza e l'armonia di ciò che si ode noi percepiamo l'efficacia delle parole sottese; così fanno anche i medici esperti: quando somministrano i farmaci più sgradevoli a chi se ne disgusta, di solito spalmano di miele il bicchiere. Per questo motivo sono stati escogitati per noi siffatte melodie dei salmi, affinché i bambini per l'età e i giovani per il comportamento li cantino in apparenza, ma in realtà da essi si lascino educare le anime. Una persona comune o trascurata non controlla se stesso ricordando un passo apostolico o profetico: i responsi dei salmi invece risuonano in ogni casa e circolano in ogni piazza: là una persona, colta da massima furia, iniziando a correggersi con un salmo, la smette sùbito, perché sopisce con una melodia la ferocia dell'anima.

2. Il salmo è la tranquillità dell'anima, l'arbitro di pace, perché argina il tumulto e lo scompiglio dei pensieri; smorza quanto dell'anima è irritabile e rinsavisce quanto è smodato. Il salmo è scorta all'amicizia, unione dei separati, riconciliazione tra nemici. Chi infatti riesce ancora a considerare nemico uno con cui condivide di alzare un'unica voce a Dio? Così dunque la recita dei salmi produce il più grande di tutti i beni, la carità, facendo del canto in comune un legame verso l'unità, armonizzando la gente in un'unica sinfonia corale. Il salmo è un mezzo per fugare i demòni, una richiesta agli angeli di aiuto, un'arma contro le paure notturne, un riposo dalle fatiche giornaliere; è una sicurezza per i bambini, un gioiello per i maturi, una consolazione per gli anziani, un conveniente ornamento per le donne. Abita i deserti, rinsavisce le piazze; è

formazione dei principianti, incremento dei progrediti, sostegno dei compiuti, è voce della Chiesa. Rallegra la festa, stimola la contrizione secondo Dio: il salmo infatti suscita lacrime anche da un cuore di pietra. Il salmo è officio degli angeli, conversazione celeste, incenso spirituale. Quale saggio provvedimento del Maestro, che si è ingegnato di farci cantare e insieme apprendere quanto ci è proficuo! Gli insegnamenti così si imprimono meglio nelle nostre anime. Ciò che si apprende per forza non dura, ciò che invece entra con garbo e grazia, si fissa più tenacemente che mai nelle nostre anime. Da qui, che cosa ci impedisce di apprendere la grandezza della forza d'animo, o il rigore della giustizia, o la compostezza della saggezza, o la perfezione del pensiero, o la via del ravvedimento, o la misura della pazienza, o comunque ogni cosa di cui si possa dir bene? Lì dentro c'è la perfetta teologia, la predizione dell'arrivo di Cristo nella carne, la minaccia del giudizio, la speranza nella resurrezione, il timore del castigo, le promesse della gloria, la rivelazione dei misteri. Tutto questo, come in un grande e vario magazzino, si trova ammassato nel libro dei salmi. Anche se esistono tanti strumenti musicali, il Profeta lo ha armonizzato sul cosiddetto salterio, mostrando, mi pare, la grazia che dall'alto risuona da parte dello Spirito: questo è l'unico strumento musicale ad avere dall'alto la produzione dei suoni; nella cetra e nella lira, infatti, il rame risuona dal basso col plettro, ma questo salterio prende dall'alto le vibrazioni di ritmi armoniosi; lo scopo è che anche noi ci studiamo di cercare le cose in alto e che non ci ribassiamo, per il piacere musicale, alle passioni della carne. Questo è, penso, il senso profetico indicatoci in modo profondo e saggio dalla struttura propria dello strumento: coloro infatti che sono intonati e armoniosi nell'anima hanno un facile cammino verso l'alto.

PREGHIERE INIZIALI

Se l'officio di lettura dei Salmi è presieduto dal Sacerdote, questi inizia con la benedizione:

Sac.: Benedetto il nostro Dio, in perpetuo: ora e sempre, nei secoli dei secoli.
Lett.: Amèn.

***

Se non c'è il Sacerdote officiante:

Preposto: Per le preghiere dei nostri santi Padri, Signore Gesù Cristo, nostro Dio, abbi misericordia di noi. Amèn.

***

Poi le preghiere iniziali:

Lettore.: Gloria a te, Dio nostro, gloria a te.

O Re celeste,* Invocato, Spirito della verità,* che ogni dove sei presente* e ogni cosa ricolmi,* sei lo scrigno dei beni* e il dispensiere di vita:* vieni e dimora in noi,* e mòndaci da ogni macchia,* e salva, o Buono, le nostre anime.

***

Nel periodo pasquale:

Cristo è risorto dai morti:* con la morte ha vinto la morte* e a quanti nei sepolcri ha donato vita. *(tre volte)*

***

Santo sei, Dio, santo e forte, santo e immortale: misericordia di noi. *(tre volte)*
Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito; e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito; e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Santissima Trìade, abbi misericordia di noi; Signore, sii clemente con i nostri peccati; Sovrano, perdonaci le iniquità; Santo, visita e guarisci le nostre infermità, a onore del tuo nome.
Kyrie elèison. *(tre volte)*
Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito, e e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo Nome, venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà, come in cielo, così sulla terra; dacci oggi il nostro pane essenziale, e rimettici i nostri debiti, come noi li rimettiamo ai nostri debitori; e non ci indurre in tentazione, ma liberaci dal maligno.

Se il sacerdote presiede:

Sacerdote: Tuo è il regno e la potenza e la gloria: del Padre, del Figlio, e del santo Spirito, ora e sempre, nei secoli dei secoli.
Amèn.

Abbi misericordia di noi, Signore,* misericordia di noi;* mancando di ogni discolpa,* questa supplica a te, Sovrano,* noi peccatori porgiamo: Misericordia di noi.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito,

Tono 6°:

L'insigne festa del tuo profeta Davide, Signore,* mostra la Chiesa pari al Cielo,* con gli Angeli a esultare con gli uomini.* Per le sue preghiere, Cristo nostro Dio, guida verso la pace la nostra vita,* e ti canteremo: Alleluia.

E ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Tono 6°:

Grande è il conto dei miei peccati, o Deìpara, * e in te mi rifugio, o illibata, cercando salvezza. * Visita la mia anima inferma * e prega il Figlio tuo e nostro Dio * di darmi il perdono dei mali commessi, * o unica benedetta.

Kyrie elèison. *(quaranta volte, con prostrazioni)*

Preghiera alla santissima e vitale Triade

Santissima Triade, Dio e creatore di tutto il mondo, induci e disponi il mio cuore a iniziare con intendimento e a terminare con buoni risultati questo libro divinamente ispirato, che il santo Spirito ha emesso per bocca di Davide e che ora intendo pronunciare, pur indegno. Sono consapevole della mia ignoranza su di te e a te mi prosterno, te imploro e a te chiedo aiuto: Signore, conduci la mia mente e rafforza il mio cuore: che non mi senta gravato dalle parole della mia bocca, bensì che mi rallegri nel capirne il senso e mi prepari a compiere le buone opere che imparerò e dirò; illuminato dalle buone opere, giunga io al fine di essere partecipe nel giorno del giudizio accanto a te insieme con tutti i tuoi eletti. E adesso, Sovrano, benedicimi: che io sospiri dal cuore, canti con la lingua e dica così:

Venite, adoriamo il Re nostro Dio.
Venite, adoriamo, prosterniamoci a Cristo, Re e nostro Dio.
Venite, adoriamo, prosterniamoci a lui, Cristo, Re e nostro Dio.

Ora fermati un po' e riprendi vigore; inizia senza fretta né ansia, con cuore umile e contrito; leggi piano e giudiziosamente, con attenzione, ma senza affanno, per capire il senso delle parole.

CATISMA 1

Stasi 1

Salmo 1

Beato l'uomo che non è andato nel consiglio degli empi = non si è fermato nella via dei peccatori - non si è seduto sullo scranno dei perversi; [2]Ma il suo volere è posto nella Legge del Signore – egli mediterà la sua Legge giorno e notte. [3]E sarà come l'albero piantato sui ruscelli - al tempo giusto darà il suo frutto = la sua foglia non cadrà - tutto quello che fa, andrà a buon fine. [4]Non così gli empi, non così - ma come stoppia che il vento spazza dalla faccia della terra. [5]Per questo gli empi non sorgeranno nel giudizio - non i peccatori nel consiglio dei giusti: [6]Il Signore conosce la via dei giusti - la via degli empi si perderà.

Salmo 2

Perché le nazioni scàlpitano - i popoli hanno meditato cose vane? [2]I re della terra sono schierati = i capi sono adunati in massa - contro il Signore e contro il suo Crismato: // [3]"Spezziamo le loro catene - gettiamo via il loro giogo". [4]L'Abitante dei cieli li deriderà - lui, il Signore, li schernirà. [5]Infine parlerà loro nella sua collera - nel suo furore li scompiglierà. [6]Io da lui sono stato insediato re - sopra Siòn, il suo monte santo, [7]per annunciare l'editto del Signore – A me il Signore ha detto: = "Tu sei mio Figlio, io oggi ti ho generato. [8]Chiedimi, e ti darò in eredità le nazioni - in tuo possesso, i confini della terra; [9]li pascolerai con verga di ferro - li spaccherai come ciotole di vasaio." [10]E adesso, o re, intendete - correggetevi, voi tutti che giudicate la terra. [11]Servite il Signore con timore - esultate per lui con trepidanza. [12]Abbracciate la correzione, che il Signore non si adiri e voi non siate perduti, fuori dalla via giusta = Quando il suo furore divamperà all'improvviso - beati tutti quelli che confidano in lui.

Salmo 3

Salmo di Davide, quando fuggiva da Assalonne, suo figlio.

Signore, perché i miei vessatori sono sempre di più? - molti insorgono contro di me, [3]molti dicono della mia anima: - "Non c'è salvezza per lui nel suo Dio". // [4]Ma tu, Signore, sei il mio soccorritore - la mia gloria e colui che alza il mio capo. [5]A gran voce ho gridato al Signore – egli mi ha ascoltato dal suo monte santo. [6]Io mi sono coricato e ho dormito - mi sono ridestato: il Signore mi soccorrerà. [7]Non temerò miriadi di popolo - che in cerchio mi stringono. [8]Sorgi, Signore, salvami, o mio Dio - hai percosso = quanti invano mi sono nemici – hai spaccato i denti ai peccatori. [9]La salvezza è del Signore - la tua benedizione è sul tuo popolo.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito, e ora e sempre,
e nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 4

Per la fine; tra i salmi; di Davide.

Ti ho invocato e mi hai ascoltato – o Dio della mia giustizia = nell'angustia mi hai dato spazio - sii indulgente con me, e ascolta la mia preghiera. [3]Figli d'uomini, fino a quando avrete pesi sul cuore? - perché amate la vanità e cercate la menzogna? // [4]Ma sappiate che il Signore compie cose sublimi per il suo devoto - il Signore mi esaudirà quando griderò a lui. [5]Reagite e non peccate - le cose che dite in cuor vostro, tacetele nei vostri giacigli //. [6]Sacrificate un'immolazione di giustizia – continuate a sperare nel Signore. [7]Molti dicono: Chi ci farà vedere i beni? - La luce del tuo volto resta impressa in noi, Signore. [8]Hai dato letizia al mio cuore - più di quanto gli altri sono sazi del loro raccolto in grano, vino e olio. [9]In pace, mi coricherò e dormirò – perché, o Signore, nella speranza mi hai fatto abitare da solo.

Salmo 5

Per la fine; per colei che riceve eredità; salmo di Davide.

Abbi orecchie per le mie parole, Signore – intendi il mio grido; [3]Volgiti alla mia voce in preghiera - - o mio re e mio Dio - te io pregherò, Signore. [4]Al mattino esaudirai la mia voce – al mattino mi presenterò a te, e tu mi scruterai; [5]Non sei un dio che vuole iniquità – un malvagio non sosterà da te. [6]I trasgressori non dureranno - davanti ai tuoi occhi = hai preso in odio - tutti i fabbri dell'iniquità, [7]Distruggerai tutti quelli che parlano con menzogna - il Signore aborrisce l'uomo sanguinario e fraudolento. [8]Io invece nella tua dimolta misericordia - - entrerò nella tua casa - adorerò al tuo tempio santo nel tuo timore. [9]Signore, guidami nella tua giustizia - - in guardia dai miei nemici – Spiana davanti a te la mia strada. [10]Non c'è verità nella loro bocca - il loro cuore è vano = la loro gola è una tomba aperta – con quelle loro lingue sanno ingannare. [11]Condànnali, o Dio - soccombano ai loro intrighi = scacciali per le loro dimolte empietà - ti hanno amareggiato, Signore. [12]E tutti quelli che sperano in te gioiscano - esulteranno in eterno = tu dimorerai in loro - tutti quelli che amano il tuo nome si vanteranno di te. [13]Tu benedirai il giusto, Signore - Come fosse un'armatura, del tuo favore ci hai alonato.

Salmo 6

Per la fine, tra gli inni; sull'ottavo giorno; salmo di Davide.

Signore, nel tuo furore non accusarmi - nella tua collera non castigarmi. [3]Misericordia di me, Signore, sono infermo - guariscimi, Signore, le mie ossa si sono dislocate [4]e la mia anima è sfibrata ancor più - ma tu, Signore, fino a quando...? [5]Ritorna, Signore, scampa la mia anima - salvami, per tua misericordia. [6]Nella morte non c'è chi ti ricordi - nell'ade, chi ti confesserà? [7]Mi sono spossato a forza di gemere - - ogni notte ammollo di pianto il mio letto - inondo di lacrime il mio giaciglio. [8]Il mio occhio è alterato per lo sdegno - sono invecchiato fra tutti i miei nemici. [9]Allontanatevi da me, fabbri tutti dell'iniquità - il Signore ha ascoltato la voce del mio lamento. [10]Il Signore ha ascoltato la mia supplica - il Signore ha accolto la mia preghiera. [11]Tutti i miei nemici siano vergognati e sconvolti – siano ributtati indietro e ampiamente vergognati, quanto prima.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 7

Salmo di Davide; egli lo cantò al Signore per le parole di Chus, figlio di Geminì.

Signore, mio Dio, ho sperato in te - salvami da tutti quelli che mi perseguitano e scampami; [3]Non ghermiscano più la mia anima alla maniera del leone – quando non

colui cha redime e salva. [4]Signore, mio Dio, se ho fatto questo - se c'è ingiustizia nelle mie mani, [5]Se ho restituito altrettanto a quanti mi davano mali – possa io cadere per mano dei miei nemici, esamine; [6]Il nemico insegua pure la mia anima e l'afferri - - calpesti a terra la mia vita - calpesti nella polvere la mia gloria di anima. // [7]Sorgi, Signore, nella tua collera – sii esaltato fino ai confini dei tuoi nemici = dèstati, Signore mio Dio - con l'ordine che hai impartito, [8]E un'adunanza di popoli ti attornierà - Ritorna in alto al di sopra della terra. [9]Il Signore giudicherà i popoli - giudica anche me, o Signore, quanto alla mia giustizia – quanto alla mia integrità che porto addosso. [10]La malvagità dei peccatori finisca – tu metterai nella dirittura il giusto - tu che scruti cuori e reni, o Dio. [11]L'aiuto che mi viene da Dio è giusto - egli salva le persone rette di cuore. [12]Dio è giudice giusto, forte e paziente - non desta la sua collera ogni singolo giorno. [13]Se non ritornate, farà luccicare la sua spada – ha già teso il suo arco e lo punta, [14]e con esso lancia strumenti di morte - ha forgiato le sue frecce dalle punte incendiarie. [15]Ecco, uno ha doglie di ingiustizia – ha concepito affanno e partorito iniquità; [16]ha scavato una fossa, l'ha resa profonda - cadrà nella buca che ha praticato. [17]Il suo affanno gli ricadrà sul proprio capo - la sua ingiustizia gli piomberà sulla testa. [18]Confesserò il Signore, per come vige la sua giustizia – decanterò il nome del Signore, l'Altissimo.

Salmo 8

Per la fine, sui torchi; salmo di Davide.

[2]Signore, nostro Signore, quanto è sublime il tuo nome in tutta la terra = la tua magnificenza è elevata - al di sopra dei cieli. [3]Dalla bocca dei bimbi e dei lattanti - - ti sei composta una lode a motivo dei tuoi nemici - per distruggere il nemico e il vendicatore. [4]Guarderò i cieli, opere delle tue dita - la luna e le stelle, che tu hai creato: [5]Che cos'è l'uomo, che ti ricordi di lui? - il figlio d'uomo, che tu lo visiti? [6]Lo hai reso di poco inferiore agli angeli - lo hai coronato di gloria e onore, [7]lo hai costituito in cima agli atti delle tue mani - hai posto tutto sotto i suoi piedi, [8]Le pecore e i bovini tutti - le altre bestie della pianura, [9]gli uccelli del cielo e i pesci del mare – che vagano per i sentieri dei mari. [10]Signore, nostro Signore, quanto è sublime il tuo nome in tutta la terra!

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito e ora e sempre,
e nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Tropari, Tono 1°:

Concepito nelle iniquità io, dissoluto,* non oso guardare in alto verso il cielo,* ma confido nella tua benignità e grido:* O Dio, sii clemente con me peccatore, e salvami.

Se il giusto a mala pena si salva,* come farò a presentarmi io, peccatore?* non reggo il peso e la calura del giorno,* ma accettami tra gli operai dell'ultima ora,* o Dio, e salvami.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito,

Affrèttati ad aprirmi le tue braccia di padre:* ho speso la mia vita da dissoluto;* segui le inesauste tue dimolte indulgenze,* o Salvatore, non disprezzare il mio arido cuore,* a te, Signore, infatti grido nella contrizione:* Ho peccato contro il cielo e davanti a te.

E ora, e sempre; nei secoli dei secoli. Amèn.

Speranza dei Cristiani, tuttasanta Vergine,* hai partorito Dio oltre pensiero e parola:* pregalo insieme con le milizie supreme,* che rimetta i peccati a tutti noi* e l'emendamento della condotta di vita* a quanti con fede e carità sempre ti onorano.

Kyrie elèison (quaranta volte) e la Preghiera del Primo Catisma:
O Sovrano, tu sei onnipotente, imperscrutabile, principio della luce e forza imperscrutabile, sei il Padre della Persona del Verbo e fai procedere lo Spirito pari tuo nella potenza; per tua indulgente misericordia e ineffabile bontà non hai disprezzato la natura umana, prigioniera nelle tenebre del peccato, bensì hai illuminato il mondo di luce divina con i tuoi santi insegnamenti, con la Legge e i profeti; infine hai favorito che il Figlio tuo unigenito comparisse nella carne e ci portasse al fulgore della tua luce: le tue orecchie si volgano al grido della nostra preghiera; donaci, Signore, di passare tutta la notte di questa vita con cuore sobrio e vigile, aspettando il ritorno del tuo Figlio e nostro Dio, giudice di tutto: egli non ci trovi coricati a dormire, ma alzàti a vegliare, mentre pratichiamo i tuoi comandi per entrare nella sua gioia; là c'è la voce incessante dei festanti e l'inesprimibile godimento di chi contempla l'ineffabile bellezza del tuo volto. Buono e benigno sei tu, Dio; noi innalziamo gloria a te: al Padre e al Figlio e al santo Spirito; ora e sempre, nei secoli dei secoli.

CATISMA 2

Stasi 1

Salmo 9

Per la fine. Sui segreti del figlio. Salmo di Davide.

Ti confesserò, Signore, con tutto il mio cuore - racconterò tutti i tuoi atti sublimi. [3]Mi rallegrerò ed esulterò in te – decanterò il tuo nome, o Altissimo. [4]Il mio nemico volgerà in ritirata – egli e i suoi saranno indeboliti e periranno lontano dal tuo volto, [5]perché hai compiuto il mio giudizio e il mio diritto - ti sei assiso in trono, tu che giudichi con giustizia. [6]Tu rampogni le nazioni, e l'empio perisce - cancelli il suo nome in eterno, nei secoli dei secoli. [7]Il nemico: le sue spade sono svanite per sempre – ne

distruggi anche le città - la sua memoria è perita nel fragore. [8]E il Signore rimane in eterno - tiene pronto al giudizio il suo trono; [9]e lui giudicherà l'orbe umano con giustizia - giudicherà i popoli con rettitudine. [10]E il Signore si è fatto rifugio per il misero - aiuto nei momenti cruciali, nel tribolare. [11]E quanti conoscono il tuo nome sperino in te – non abbandoni quelli che ti cercano, Signore. [12]Decantate il Signore che abita Siòn - annunciate fra le nazioni le sue imprese, [13]Egli chiede conto del sangue – se ne ricorda - non dimentica l'invocazione dei miseri. [14]Misericordia di me, o Signore - - vedi la mia umiliazione da parte dei miei nemici - tu che mi togli dalle porte della morte, [15]Per farmi annunziare tutte le tue lodi - - alle porte della figlia di Siòn - Esulterò per il tuo salvare. [16]Le nazioni sprofondino nella corruzione che praticano = nel laccio che hanno nascosto – si è impigliato il loro piede. [17]Il Signore si fa conoscere - mentre forgia giustizia = il peccatore si è impigliato negli atti delle proprie mani. // [18]I peccatori siano cacciati nell'ade – nazioni tutte dimentiche di Dio; [19]non per sempre il povero sarà dimenticato - l'attesa dei miseri non è perduta per sempre [20]Sorgi, Signore, l'uomo non prevalga - le nazioni siano giudicate alla tua presenza. [21]Signore, imponi loro Colui che dà la Legge - le nazioni sappiano di essere solo uomini. //
[22]Perché, Signore, te ne stai lontano, guardi altrove nei momenti cruciali, nelle tribolazioni? [23]Mentre l'empio insuperbisce, il povero brucia - questi è impigliato nei disegni che quello trama. [24]Il peccatore si elogia da sé nei disegni della sua anima - l'ingiusto si benedice da sé. [25]Il peccatore esaspera il Signore - con sua grande ira = Egli non lo cerca più – di fronte a lui Dio non c'è. [26]Le sue vie sono contaminate in ogni momento - - i tuoi giudizi sono esclusi dal suo volto - dominerà tutti i suoi nemici; [27]Dice infatti in cuor suo: "Non sarò mai scosso – non vacillerò lungo progenie e progenie". [28]La sua bocca è piena di imprecazione - - di amarezza e di inganno - sotto la sua lingua c'è travaglio e pena. [29]Con i ricchi si apposta all'agguato nei nascondigli - - per uccidere l'innocente - i suoi occhi spiano il misero. [30]Si acquatta nel nascondiglio come il leone nella propria tana = si acquatta per ghermire il povero - ghermire il povero e trascinarlo via. [31]Lo umilierà dentro la sua trappola – si abbasserà e piomberà per dominare i miseri. [32]Dice infatti in cuor suo: Dio dimentica - distoglie il suo volto per non vedere mai più. [33]Sorgi, Signore, la tua mano si sollevi - non dimenticare i miseri. [34]Per quale motivo l'empio esaspera Dio? - dice infatti in cuor suo: "Lui non chiederà conto." [35]Tu vedi, osservi la sofferenza e lo sdegno – sino a farti dare gli empi nelle tue mani = A te il povero si è abbandonato - per l'orfano tu sei stato l'aiuto. [36]Spezza il braccio del peccatore e del malvagio - il suo peccato sarà perseguito, e lui non sarà più trovato. [37]Il Signore regnerà in eterno, nei secoli dei secoli - o nazioni, perirete, via da questa sua terra. [38]Il Signore ha ascoltato il desiderio dei miseri - il tuo orecchio è attento alla disposizione del loro cuore, [39]Per fare giustizia all'orfano e all'umile - affinché l'uomo non continui a insuperbirsi sulla terra.

Salmo 10

Per la fine; salmo di Davide.

Ho confidato nel Signore - come potete dire alla mia anima - "Fuggi sui monti come un passero"? [2]Ecco, i peccatori hanno teso l'arco – hanno preparato frecce nella faretra

- da tirare nella tenebra sui retti di cuore. [3]Ciò che tu hai costruito, essi lo hanno demolito - - ma il giusto, che cosa ha fatto? [4]Il Signore è nel suo tempio santo - il Signore, il suo trono è nel cielo = i suoi occhi guardano sul misero - le sue palpebre si aprono sui figli degli uomini. [5]Il Signore esamina il giusto e l'empio - chi ama l'ingiustizia, odia la sua anima. [6]Egli farà piovere lacci sui peccatori - fuoco, zolfo e soffio di tempesta sono la porzione del loro calice. [7]Il Signore è giusto e ama la giustizia - il suo volto vede la rettitudine.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 11

Per la fine; sull'ottava; salmo di Davide.

Salvami, Signore, ogni devoto è svanito – le verità sono scomparse dai figli d'uomini. [3]Ognuno dice cose vane al prossimo - labbra ingannatrici a doppio cuore parlano a fin di male! [4]Il Signore stermini tutte le labbra ingannatrici – la lingua arrogante. [5]Eccoli a dire: - "Con la nostra lingua ci magnifichiamo = le nostre labbra ci assecondano - chi mai ci fa da signore? [6]"A motivo della sventura dei poveri e del gemito dei miseri - ora sorgerò, dice il Signore = li metterò in salvezza, parlerò apertamente in essa". [7]I responsi del Signore sono responsi puri - - sono argento passato al fuoco, raffinato dalla scoria - purificato sette volte. [8]Tu, Signore, ci custodirai - ci serberai da questa progenie e in eterno. [9]Gli empi vagano tutto intorno - quant'è la tua elevatezza, tanto hai preso a benvolere i figli degli uomini.

Salmo 12

Per la fine; salmo di Davide.

Fino a quando, Signore, mi avrai dimenticato? - - sino alla fine? - fino a quando volgerai da me il tuo volto? [3]Fino a che punto imporrò voleri alla mia anima - - dolori al mio cuore, giorno e notte? - fino a quando il mio nemico si leverà su di me? [4]Guarda, esaudiscimi, Signore mio Dio - illumina i miei occhi, che non mi addormenti nella morte, [5]Il mio nemico non dica: "L'ho sopraffatto" - i miei vessatori esulteranno se vacillerò. [6]Io spero nella tua misericordia - il mio cuore esulterà per il tuo salvare; [7]canterò al Signore, mio benefattore – decanterò il nome del Signore, l'Altissimo.

Salmo 13

Per la fine; salmo di Davide.

L'insensato dice in cuor suo - "Dio non c'è." = Si sono corrotti e aborriti nella condotta - non c'è chi fa il bene, non ce n'è neppure uno. [2]Il Signore si affaccia dal cielo sui figli d'uomini - per vedere se c'è chi intenda o chi cerchi Dio. [3]Tutti hanno traviato, insieme si sono guastati, non c'è chi fa il bene, non ce n'è neppure uno = la

loro gola è una tomba aperta - ingannano con quella loro lingua = sotto le loro labbra c'è veleno di vipere - la loro bocca è piena di maleficio e amarezza = i loro piedi sono svelti a versare sangue - sulle loro vie c'è rovina e sciagura = non conoscono la via della pace - non c'è timor di Dio nei loro occhi. [4]Ne avranno mai cognizione, tutti questi fabbri dell'iniquità - - che mangiano il mio popolo come pane? - non hanno mai invocato il Signore. [5]Hanno provato paura, là dove non c'è paura - perché Dio è nella progenie giusta. [6]Avete vergognato l'aspettativa del povero - la sua speranza è infatti il Signore. [7]Chi darà da Siòn la salvezza per l'Israele? = quando il Signore farà tornare - - i prigionieri del suo popolo - esulterà Giacobbe, si rallegrerà Israele.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 14

Salmo di Davide.

Signore, chi sosterà nella tua dimora - chi dimorerà sul tuo monte santo? [2]Uno che cammina irreprensibile e opera giustizia - che dice verità nel suo cuore, [3]Che non ha mai ingannato con la lingua - né ha fatto male al prossimo = che non non si è prestato a calunnie – contro i suoi vicini; [4]il malvagio vale un nulla davanti a lui - ma procura gloria ai timorati del Signore. [5]Chi giura al prossimo e non ritratta - - non ha mai dato denaro a usura - non accetta regali a danno di innocenti = chi fa queste cose - non sarà scosso in eterno.

Salmo 15

Iscrizione. Di Davide.

Custodiscimi, Signore – in te ho sperato. [2]Ho detto al Signore: "Tu sei mio Signore - non hai bisogno dei miei beni". [3]Nei santi che sono nella sua terra - il Signore ha operato cose sublimi; tutte le sue volontà sono in loro. [4]Le loro infermità si sono moltiplicate – ma poi sono passate in fretta. = Non mi radunerò alle loro adunanze di sangue - non rammenterò i loro nomi sulle mie labbra. [5]Il Signore è la porzione della mia eredità e del mio calice: - Sei tu a reintegrare la mia eredità. [6]La sorte mi è caduta sulle cose migliori - la mia eredità è la migliore per me. [7]Benedirò il Signore, che mi fa intendere – fino a notte i miei reni mi correggono. [8]Vedevo in continuo il Signore davanti a me - alla mia destra, in modo che io non sia scosso. [9]Per questo il mio cuore si è rallegrato - - la mia lingua ha esultato - ancor più la mia carne dimorerà nella speranza; [10]Non abbandonerai infatti la mia anima all'ade - non darai al tuo devoto da vedere lo sfacelo. [11]Mi hai fatto conoscere vie di vita - - mi riempirai di letizia con il tuo volto - delizie a non finire nella tua destra.

Salmo 16

Prece di Davide.

Ascolta, Signore, la mia giusta causa, - volgiti alla mia supplica = porgi orecchio alla mia preghiera - non da labbra ingannatrici. [2]Dal tuo volto esca il giudizio su di me - i miei occhi vedano azioni rette. [3]Hai provato il mio cuore - lo hai visitato di notte = mi hai saggiato al fuoco - in me non si è trovata ingiustizia. [4]La mia bocca non parli - secondo gli atti degli uomini = Mediante le parole delle tue labbra - io ho custodito delle vie dure. [5]Conforma i miei passi ai tuoi sentieri - i miei passi non vacillino. [6]Io ho gridato, e mi hai esaudito, o Dio - porgimi orecchio e ascolta le mie parole. [7]Compi atti sublimi con le tue misericordie - tu che salvi coloro che sperano in te, lontano da quanti avversano la tua destra. [8]Custodiscimi come la pupilla dell'occhio - sotto il manto delle tue ali mi proteggerai [9]Dal volto degli empi - - Questi mi hanno scagliato sventure - i miei nemici hanno stretto la mia anima, [10]Hanno chiuso i loro cuori - la loro bocca ha parlato con orgoglio. [11]Mi avevano scacciato – ora mi hanno accerchiato = hanno puntato gli occhi - per piegarmi a terra. [12]Mi assalgono come fa il leone teso alla caccia - come un leopardo che abita nascondigli. [13]Sorgi, Signore, affrontali - falli inciampare = scampa la mia anima dall'empio - la tua spada dai nemici della tua mano. [14]Signore, via dai pochi eletti, via dalla terra - separali già in vita loro = Dei tuoi beni nascosti – è pieno il loro ventre = ne hanno saziato i figli - ne hanno da lasciare ai loro piccini. [15]Io invece con giustizia apparirò al tuo volto – sarò sazio della tua gloria quando apparirà.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 2°:

Io sono l'albero sterile, Signore,* non porto il frutto del pentimento;* temo la scure e il fuoco inestinguibile* perciò ti prego: Prima che giunga tale sventura** convertimi e salvami.

Come le ondate del mare* le mie iniquità mi sovrastano,* come una nave sull'abisso,* sono solo ad affrontare la tempesta* a causa dei molti miei peccati,* ma conducimi tu, Signore,* verso il tuo tranquillo approdo** mediante il pentimento, e salvami.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito,

Misericordia di me, diceva Davide;* anch'io ti grido: ho peccato, Salvatore,* mondami dai peccati nel pentimento,* e abbi misericordia di me.

E ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

O tutrice fervida dei Cristiani,* prega il Figlio tuo, o Deìpara,* che ci scampi da ogni malvagità* e crudeltà del nostro Avversario* e ci dia perdono dei peccati commessi,* per le sue generose indulgenze,* mediante le tue preghiere, o Madre Vergine.

Kyrie eléison (40 volte) e la Preghiera del Secondo Catisma:
Sovrano onnipotente, tu sei il Padre del nostro Signore Gesù Cristo, il tuo Figlio unigenito: dammi un corpo incontaminato, un cuore puro, una mente vigile, un intelletto non smarrita, l'effusione dello Spirito santo, per l'acquisizione e il godimento della verità nel tuo Cristo. Con lui a te si addice gloria, onore e adorazione e, in uno, al santo Spirito; ora e sempre, nei secoli dei secoli.

CATISMA 3

Stasi 1

Salmo 17

Per la fine; del servo del Signore Davide; quando disse al Signore le parole di quest'ode ,
nel giorno in cui il Signore lo scampò dalla mano di tutti i suoi nemici.
e dalla mano di Saùl, e disse:

Ti avrò caro, Signore, - mia forza: [3]il Signore è mio sostegno e mio rifugio e mio liberatore - il mio Dio è mio aiuto: in lui vorrò sperare = è il mio difensore, è il corno della mia salvezza - è il mio soccorritore. [4]Loderò e invocherò il Signore – sarò salvato, lontano dai miei nemici. [5]Mi stringevano doglie di morte - mi travolgevano torrenti di perdizione. [6]Mi accerchiavano le doglie dell'ade - mi precedevano le trappole di morte. [7]Tribolavo, invocavo il Signore - gridavo al mio Dio = egli ascoltò la mia voce nel suo tempio santo, e il mio grido giunse davanti a lui, fino alle sue orecchie; [8]e la terra vacillò e divenne tremante = le fondamenta dei monti furono scosse e vacillarono - Dio si era incollerito con i nemici; [9]Un fumo salì con la sua collera - - un fuoco divampava dal suo volto – dei carboni si accesero con un suo atto; [10]ed egli piegò il cielo e discese - c'era caligine sotto i suoi piedi; [11]poi montò sui Cherubini e volò - volò sulle ali dei venti; [12]e fece della tenebra il suo luogo segreto - - intorno ad essa creò la sua dimora – un'acqua tenebrosa giunse tra le nubi dell'aria; [13]per il bagliore che c'era davanti a sé, le nubi si dileguarono – comparvero grandine e carboni in fiamme. [14]Il Signore tuonò dal cielo - l'Altissimo diede la sua voce; [15]Egli scagliò frecce e disperse quei nemici - moltiplicò i lampi e li sbaragliò; [16]E apparvero le sorgenti delle acque - le fondamenta dell'orbe si scoprirono = alla tua minaccia, Signore – allo spirare del soffio della tua collera; [17]inviò aiuto dall'alto e mi raccolse - mi strappò dalle acque immani; [18]Venne a scamparmi dai miei potenti nemici e dai miei odiatori – essi erano più forti di me; [19]Mi avevano affrontato nel giorno del mio male - perciò il Signore si rese mio sostegno, [20]mi tirò al largo - mi salvò, tanto mi volle bene; [21]Il Signore mi ripagherà - secondo giustizia per me = secondo la purità delle mie mani - così mi ripagherà, [22]Perché ho custodito le vie del Signore - Non ho commesso empietà, lontano dal mio Dio, [23]Perché tutti i suoi giudizi mi erano davanti - i suoi decreti non si erano allontanati da me. [24]Sarò irreprensibile con lui - mi serberò lontano dalla mia iniquità; [25]Il Signore mi ripagherà - secondo giustizia per me = secondo la purità delle mie mani - davanti ai suoi occhi. [26]Con il devoto tu sarai devoto - con l'uomo innocente sarai innocente; [27]Con il nobile sarai nobile - con il tortuoso ti

farai contorto; [28]E così salverai l'umile popolo - umilierai gli occhi dei superbi; [29]Darai luce alla mia lampada, Signore - o mio Dio, darai luce alla mia tenebra; [30]In te scamperò alla prova - col mio Dio scavalcherò una muraglia. [31]Il mio Dio: irreprensibile la sua via - i responsi del Signore sono infuocati - egli è il difensore di tutti quelli che sperano in lui; [32]Chi è Dio, se non il Signore - chi è Dio, se non il nostro Dio? [33]Dio che mi ha cinto di potenza – ha reso irreprensibile la mia via, [34]Ha foggiato come di cervo i miei piedi - mi ha posto ritto sulle alture, [35]Ha addestrato le mie mani alla guerra - Tu hai fatto delle mie braccia un arco di bronzo, [36]E mi hai dato una difesa per la salvezza - la tua destra mi soccorreva = la tua disciplina mi ha corretto sino in fondo - la tua disciplina mi addestrerà ancora. [37]Hai esteso i miei passi sotto di me – le piante dei miei piedi non sono più deboli. [38]Inseguirò i miei nemici fino a raggiungerli - non tornerò finché non saranno spariti; [39]Li sgominerò, non riusciranno a reggere - cadranno sotto i miei piedi. [40]E mi hai cinto di potenza per la guerra – mi hai assoggettato in ceppi tutti i miei assalitori. [41]I miei nemici, me li hai dati in rotta – hai sterminato i miei odiatori; [42]Avevano gridato, ma non c'era Colui che salva – hanno gridato al Signore, e lui non li ha ascoltati. [43]Li ridurrò come polvere al vento - li pesterò come mota delle piazze. [44]Scampami dalla contesa del popolo - mi metterai a capo delle nazioni. [45]Un popolo che non conoscevo mi ha ossequiato - con orecchio pronto all'ascolto si è sottomesso, [46]Quei figli stranieri sono stati sconfitti – sono tornati zoppicanti dai loro sentieri. [47]Viva il Signore, benedetto il mio Dio - Dio della mia salvezza sia esaltato, [48]Dio che mi dà le vendette – a me sottomette i popoli, [49]È il mio liberatore dai nemici rabbiosi – tu mi esalterai di fronte agli insorti contro di me: scampami dall'individuo ingiusto. [50]Per questo ti confesserò tra le nazioni, Signore – decanterò il tuo nome; [51]Egli magnifica i salvamenti del suo re - - fa misericordie al suo Crismato - a Davide e alla sua discendenza, nel corso dei secoli.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 18

Per la fine; salmo di Davide.

I cieli narrano la gloria di Dio - il firmamento annunzia l'opera delle sue mani. [3]Giorno emette a giorno il messaggio - notte annuncia a notte la notizia. [4]Non sono discorsi né parole - non se ne odono le voci, [5]Il loro clamore è uscito per tutta la terra - i loro messaggi, sino ai confini dell'orbe. [6]Egli ha posto nel sole la sua dimora – è come lo sposo che esce dalla camera nuziale: esulta come il campione che corre la sua gara: [7]la sua uscita è da un estremo del cielo - - il rientro è all'altro estremo del cielo - non c'è chi sfugga al suo calore. [8]La Legge del Signore è irreprensibile - converte le anime = l'attestazione del Signore è fedele - rende sapienti i bimbi. [9]I decreti del Signore sono retti - rallegrano il cuore; il comando del Signore è rifulgente - illumina gli occhi. [10]Il

timor del Signore è verecondo - dura nei secoli dei secoli = i giudizi del Signore sono veritieri - trovati giusti tutti insieme, [11]desiderabili più dell'oro – più di molte pietre preziose - più dolci del miele e del favo. [12]E anche il tuo servo li custodisce - nel custodirli la ricompensa è grande. [13]Chi intenderà le proprie colpe? - purifica me da quelle nascoste. [14]E dagli estranei risparmia il tuo servo – non riescano a dominarmi: allora sarò irreprensibile - e sarò purificato dal peccato grande, [15]E i responsi della mia bocca entreranno nel tuo favore = lo studio del mio cuore - - sarà in continuo davanti a te - o Signore, mio aiuto e mio redentore.

Salmo 19

Per la fine; salmo di Davide.

Il Signore ti esaudisca nel giorno dell'oppressione - il nome del Dio di Giacobbe ti protegga; [3]Ti mandi l'aiuto dal Santo Abitare – ti soccorra da Siòn; [4]Ricordi ogni tua oblazione – gradisca la tua totale offerta. // [5]Il Signore ti dia secondo il tuo cuore - compia ogni tua decisione. [6]Esulteremo per il tuo salvare - - nel nome del nostro Dio ci magnificheremo - il Signore adempia tutte le tue richieste. [7]Ora so che il Signore ha salvato il suo Crismato - - lo esaudirà dal suo cielo santo - il salvare è negli atti possenti della sua destra. [8]Chi con i carri e chi con i cavalli - ma noi ci magnificheremo nel nome del Signore nostro Dio. [9]Quelli sono inceppati e cadono - noi ci siamo alzati e rimessi in piedi. [10]Signore, salva il re - ascoltaci nel giorno in cui ti invochiamo.

Salmo 20

Per la fine; salmo di Davide.

Signore, il re si rallegrerà della tua potenza - per il tuo salvare esulterà fortemente. [3]Gli hai dato ciò che il suo cuore anelava - non gli hai negato la supplica delle sue labbra: // [4]Lo hai prevenuto in benedizioni di soavità - gli hai posto sul capo una corona di pietre preziose. [5]Vita ti ha chiesto, e tu glie l'hai data – un lontanare di giorni, secolo su secolo. [6]La sua gloria è grande nel tuo salvare - porrai su di lui gloria e magnificenza. [7]Gli darai la benedizione secolo su secolo - lo rallegrerai con la gioia del tuo volto. [8]Il re ha sperato nel Signore - non vacillerà sotto la misericordia dell'Altissimo. [9]La tua mano sia trovata su tutti i tuoi nemici - la tua destra trovi tutti quelli che ti odiano. [10]Farai di loro una fornace di fuoco - nel tempo del tuo volto = il Signore nella sua ira li sgominerà - il fuoco li divorerà. [11]Distruggerai il loro frutto dalla terra - la loro discendenza dai figli d'uomini: [12]hanno infatti riversato del male su di te - hanno congiurato trame che non potranno reggere. [13]Li metterai di spalle - a chi resta punterai sul volto. [14]Innàlzati, Signore, nella tua potenza - canteremo le tue gesta.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 21

Per la fine; per il soccorso aurorale; salmo di Davide.

Dio, mio Dio, volgiti me - perché mi hai abbandonato? = i conti delle mie trasgressioni portano lontano la mia salvezza. [3]Mio Dio, grido di giorno, e non ascolti - di notte, e non c'è stoltezza in me. [4]Tu risiedi nel Santo Abitare - tu, lode dell'Israele. [5]In te hanno sperato i nostri padri - speravano, e li hai scampati. [6]A te hanno gridato, e sono stati salvati - in te hanno sperato, e non sono stati vergognati. [7]Ma io sono un verme, un uomo no – uno scherno per gli uomini e un disprezzo per il popolo. [8]Tutti quelli che mi osservavano mi hanno beffeggiato – hanno parlato a fior di labbra, hanno scosso il capo: [9]"'Sperava nel Signore, lo scampi lui - lo salvi, se gli vuol bene." [10]Mi hai estratto tu dal grembo - tu, mia speranza sin dal latte di mia madre; [11]Su di te dall'utero sono stato gettato su di te - dal grembo di mia madre sei tu il mio Dio. [12]Non allontanarti da me, l'oppressione è vicina - non c'è uno che aiuti. [13]Molti torelli mi hanno accerchiato - tori imponenti mi hanno stretto; [14]Hanno spalancato su di me la bocca - come un leone rapace e ruggente. [15]Come acqua sono colato - tutte le mie ossa si sono sparpagliate = il mio cuore è cera che fonde dentro il ventre. [16]Il mio vigore si è seccato come un coccio - la mia lingua si è incollata al palato = nella polvere della morte - tu mi hai gettato [17]Molti cani mi hanno circondato - - un raduno di malvagi mi ha stretto - mi hanno forato mani e piedi. [18]Hanno contato tutte le mie ossa – costoro hanno controllato e sorvegliato. [19]Hanno spartito tra loro le mie vesti – hanno tirato a sorte la mia tunica. [20]Ma tu, Signore, non allontanare da me il mio aiuto - volgiti in mio soccorso. [21]Scampa la mia anima dalla spada - la mia unica vita dalla zampa del cane. [22]Scampami dalla bocca del leone - salva la miseria che sono, dai corni degli unicorni. [23]Racconterò del tuo nome ai miei fratelli – inneggerò a te in mezzo all'assemblea. [24]Voi che temete il Signore, lodatelo - - discendenza tutta di Giacobbe, glorificatelo - tutta la discendenza di Israele lo tema, [25]perché non ha deluso né disdegnato - la supplica del povero = e da me non ha distolto il suo volto - quando gli ho gridato, mi ha ascoltato. [26]Presso di te sia il mio elogio, nella grande assemblea ti confesserò - scioglierò i miei voti davanti ai suoi timorati: [27]I miseri verranno a mangiare e si sazieranno - - loderanno il Signore quelli che lo cercano - i loro cuori vivranno nei secoli dei secoli. [28]Ricorderanno e torneranno al Signore - tutti i confini della terra = lo adoreranno - tutte le famiglie delle nazioni; [29]Il regno è del Signore - egli domina le nazioni. [30]Hanno mangiato e adorato - tutti gli opulenti della terra = davanti a lui si inchineranno - tutti quelli che vanno sotto terra – eppure la mia anima vive per lui, [31]E la mia discendenza lo servirà - la progenie ventura si proclamerà del Signore; [32]Essi proclameranno la sua giustizia - al popolo che sarà partorito, che il Signore ha creato.

Salmo 22

Per la fine; salmo di Davide.

Il Signore mi pascola - nulla mi mancherà. [2]In un luogo verdeggiante, là mi ha fatto dimorare - mi ha nutrito lungo acque di riposo; [3]Ha fatto tornare la mia anima - mi ha guidato per sentieri di giustizia, a motivo del suo nome. [4]Anche se camminassi - - dentro l'ombra della morte - non temerei il male, perché tu sei con me = il tuo bastone e il tuo vincastro - questi mi hanno confortato. [5]Hai preparato davanti a me una mensa - di fronte ai miei vessatori = hai unto di olio il mio capo - il tuo calice mi inebria per

quanto è forte! [6]E la tua misericordia mi seguirà - tutti i giorni della mia vita = e il mio abitare nella casa del Signore sarà per un lontanare di giorni.

Salmo 23

Salmo di Davide; nel primo giorno della settimana.

La terra e quanto la riempie è del Signore, e l'orbe e tutti i suoi abitanti. [2]L'ha fondata lui sopra i mari - sui fiumi l'ha preparata. [3]Chi salirà al monte del Signore - chi sosterà nel suo luogo santo? [4]L'innocente di mani e il puro di cuore - che non ha ricevuto invano la sua anima e non ha giurato con inganno al suo prossimo. [5]Egli otterrà la benedizione dal Signore – la misericordia da lui, Dio suo salvatore. [6]Tale è la progenie di quelli che cercano il Signore - di quelli che cercano il volto del Dio di Giacobbe. // [7]Issate, o dignitari, i vostri architravi - - voi, porte eterne, lasciatevi issare - entrerà il Re della gloria. [8]Chi è questo re della gloria? - il Signore gagliardo e potente, il Signore potente in guerra. [9]Issate, o dignitari, le porte - - voi, porte eterne, fatevi issare - entrerà il re della gloria. [10]Chi è questo re della gloria? - il Signore delle milizie, è Lui il re della gloria.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…), poi i Tropari, nel Tono 3°:

Ora che vivi in terra, pèntiti, o mia anima:* la polvere infatti non canta nella tomba* né dai peccati potrà liberarsi.* Quanto prima esclama a Cristo Dio:* O tu che leggi nei cuori, ho peccato,* prima che io sia condannato, abbi misericordia.

Fino a quando insisterai nei peccati, o mia anima?* fino a quando rimanderai il pentimento?* poni mente al giudizio che sta arrivando,* e prontamente esclama al Signore:* O tu che leggi ine cuori, ho peccato,* prima che io sia condannato, abbi misericordia.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito,

Nel tuo terribile tribunale* senza accusatori sono disvelato,* senza testimoni sono condannato:* i libri della coscienza sono aperti* e sono scoperte le cose nascoste.* Prima di subire la prova davanti a tutti * per le male azioni che ho commesso,* o Dio, sii clemente con me e salvami.

e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Incomprensibile e ineffabile,* o Sovrana in grazia di Dio,* il terribile mistero compiuto in te:* hai concepito l'Illimitato,* l'hai partorito vestito di un corpo* dal tuo

incontaminato sangue.* Pregalo, o illibata, in quanto Figlio tuo,* che salvi tutti quelli che ti inneggiano.

Kyrie eléison (40 volte) e la Preghiera del Terzo Catisma:

O Signore onnipotente, Verbo dell'aprimordio Padre, Dio in sé stesso perfetto Gesù Cristo, per tua indulgente e incomparabile misericordia non sei separato dai tuoi servitori, bensì in loro dimori in eterno: tu, Re santissimo, non abbandonarmi, sono tuo servo; dammi invece la gioia della tua salvezza, anche se sono indegno; illumina la mia mente con la luce di conoscenza del tuo vangelo; lega la mia anima alla carità della tua Croce; adorna il mio corpo con la tua impassibilità; rendi umili i miei pensieri; custodisci i miei piedi dall'inciampo. Non farmi perire a causa dei miei peccati, o Signore buono, ma saggiami, o Dio, e fa' che il mio cuore intenda; scrutami, esamina i miei passi, e vedi se c'è in me una via d'iniquità: allontanami da quella via, e guidami alla vita eterna. Sei tu la via, la verità e la vita; noi innalziamo gloria a te e, in uno, al tuo aprimordio Padre e al tuo santissimo, buono e vitale Spirito, ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

CATISMA 4

Stasi 1

Salmo 24

Per la fine; salmo di Davide.

A te, Signore – ho innalzato la mia anima, a te, mio Dio. [2]Confido in te: io non sia vergognato in eterno - i miei nemici non rìdano di me. [3]E infatti tutti quelli che ti aspettano - non saranno vergognati = siano vergognati - quelli che commettono iniquità, a vuoto. [4]Fammi conoscere, Signore, le tue vie - insegnami i tuoi sentieri. [5]Guidami alla tua verità e istruiscimi – tu sei Dio mio salvatore - te aspetto tutto il giorno. [6]Ricorda le tue indulgenze, Signore - le tue misericordie, che esistono dall'eterno. [7]I peccati della mia giovinezza - le mie nescienze, non ricordarle = secondo la tua misericordia ricordami, a motivo della tua soavità, Signore. [8]Il Signore è soave e retto - per questo con la Legge condurrà i peccatori nella via. [9]Guiderà i mansueti nel giudizio - insegnerà ai mansueti le sue vie. [10]Tutte le vie del Signore sono misericordia e verità - per chi cerca il suo testamento e le sue attestazioni. [11]A onore del tuo nome, Signore - sii clemente con il mio peccato: è infatti grande. [12]Chi è l'uomo che teme il Signore? - lui gli insegnerà lui la Legge, nella via che ha scelto. [13]La sua anima riposerà tra i beni - la sua discendenza erediterà la terra. [14]Il Signore è fortezza per i suoi timorati - il suo testamento lo dimostrerà loro. [15]I miei occhi sono in continuo sul Signore – lui toglierà i miei piedi dalla trappola. [16]Guarda su di me, provvedimi di misericordia – io sono unigenito e povero. [17]I tormenti del mio cuore si sono moltiplicati - toglimi dalle mie costrizioni. [18]Vedi la mia umiliazione e il mio affanno - rimetti tutti i miei peccati. [19]Vedi come i miei nemici si sono moltiplicati - come mi

hanno odiato di odio ingiusto. [20]Custodisci la mia anima e scampami - non sia io vergognato, spero in te. [21]Quelli integri e retti si tenevano attaccati a me, perché ti ho aspettato. [22]Redimi l'Israele, o Dio, da tutte i suoi tormenti.

Salmo 25

Di Davide.

Giudicami, Signore, io ho camminato nella mia integrità - se spero nel Signore, non sarò indebolito. [2]Saggiami, Signore, e provami - passa al fuoco i miei reni e il mio cuore. [3]La tua misericordia è davanti ai miei occhi – mi sento appagato nella tua verità. [4]Non mi sono seduto nel raduno di vanità - non sono entrato con i trasgressori. [5]Ho detestato l'assemblea dei malfattori - non mi sono seduto in compagnia degli empi. [6]Laverò le mie mani fra gli innocenti - andrò intorno al tuo altare, Signore, [7]per far udire la voce di lode - per narrare tutti i tuoi atti sublimi. [8]Signore, amo la prestanza della tua casa - il luogo, dimora della tua gloria. [9]Non perdere la mia anima nel mucchio degli empi - non la mia vita insieme con individui macchiati di sangue; [10]nelle loro mani ci sono iniquità - la loro destra ha accumulato regali. [11]Ma io ho camminato nella mia integrità – riscattami e usami misericordia**.** [12]Il mio piede poggia sulla dirittura - nelle assemblee ti benedirò, Signore.

Salmo 26

Di Davide; prima che fosse crismato.

Il Signore è il mio lume e il mio salvatore - chi temerò? = Il Signore è il protettore della mia vita, chi paventerò? [2]Quando i malfattori mi hanno avvicinato - per divorare le mie carni = questi miei vessatori e nemici – si sono indeboliti e sono caduti. [3]Se un 'armata si schiera contro di me - il mio cuore non teme = se una guerra insorge contro di me – allora io spero. [4]Una cosa sola chiedo al Signore - questa ricercherò - di abitare nella casa del Signore tutti i giorni della mia vita = di contemplare la soavità del Signore - di visitare il suo tempio santo. [5]Egli mi ha nascosto nella sua dimora - nel giorno dei miei mali = mi ha protetto nel segreto della sua dimora - mi ha elevato sulla roccia. [6]E ora, ecco, ha sollevato il mio capo – al di sopra dei miei nemici = ho girato in processione e immolato nella sua dimora - - un sacrificio di acclamazione - canterò e declamerò al Signore. [7]Ascolta la mia voce, Signore, con la quale io grido - Abbi misericordia e ascoltami. [8]Il mio cuore dice di te: "Cercherò il Signore" - Il mio volto ti cerca = cercherò il tuo volto, Signore. [9]Non distogliere da me il tuo volto – nella collera, non andartene dal tuo servo = divieni mio aiuto, non rifiutarmi e non abbandonarmi, o Dio, mio Salvatore. [10]Mio padre e mia madre - - mi hanno abbandonato - ma il Signore mi ha accolto. [11]Insegnami la Legge, Signore, - lungo la tua via = e guidami nel sentiero diritto – a motivo dei miei nemici. [12]Non consegnarmi alle brame dei miei vessatori – perché testimoni ingiusti sono insorti contro di me – l'ingiustizia ha mentito da sé stessa. [13]Io credo: vedrò i beni del Signore - nella terra dei viventi. [14]Attendi il Signore - - abbi coraggio, e il tuo cuore sia forte - attendi il Signore.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,

e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 27

Di Davide.

A te, Signore, ho gridato - mio Dio, non tacere con me - - non tacere con me – o somiglierò a chi scende la fossa. [2]Ascolta la voce della mia supplica – ora che supplico rivolto a te = ora che levo le mie mani verso il tuo tempio santo. [3]Non trascinarmi via con i peccatori - non perdermi con i fabbri di ingiustizia = parlano di pace con il loro prossimo – mentre c'è il male nel loro cuore. [4]Da' loro, Signore, secondo le loro azioni - secondo la malvagità delle loro imprese = da' loro secondo le azioni delle loro mani - rendi loro il contraccambio. [5]Non intendono gli atti del Signore – gli atti delle sue mani. - Li abbatterai e non li edificherai più. [6]Benedetto il Signore - egli ascolta la voce della mia supplica. [7]Il Signore è il mio aiuto e il mio difensore - in lui il mio cuore ha sperato, e sono stato aiutato = la mia carne è rifiorita - di mio volere lo confesserò. [8]Il Signore è la fortezza del suo popolo - il difensore dei salvamenti del suo Crismato. [9]Salva il tuo popolo e benedici la tua eredità - pascili e innalzali per l'eterno.

Salmo 28

Salmo di Davide; (nella festa) delle capanne(, in memoria) dell'esodo.

Portate al Signore, o figli di Dio - - portate al Signore cuccioli di arieti - portate al Signore gloria e onore, [2]Portate gloria al Signore, al suo nome - adorate il Signore nel suo chiostro santo. [3]La voce del Signore è sulle acque - - Dio della gloria ha tuonato - il Signore è sopra le grandi acque. [4]La voce del Signore è di impeto – la voce del Signore è grandiosa. [5]La voce del Signore schianta i cedri - il Signore schianterà i cedri del Libano, [6]E li farà saltellare come il vitello, e con essi il monte Libano – l'Amato si ergerà come un figlio di unicorni. [7]La voce del Signore – taglia strisce di fuoco. [8]La voce del Signore squassa il deserto - il Signore squasserà il deserto di Cadès. [9]La voce del Signore smuove i cervi e smantella le foreste – e nel suo tempio ognuno dice gloria. [10]Il Signore abiterà sopra il diluvio - il Signore siederà re in eterno. [11]Il Signore darà vigore al suo popolo - il Signore benedirà il suo popolo con la pace.

Salmo 29

Per la fine; salmo, in dedicazione della casa; di Davide.

Ti esalterò, Signore: mi hai accolto - e non hai rallegrato i miei nemici a mio danno. [3]Signore Dio mio, ho gridato a te - e mi hai guarito: [4]Signore, hai ricondotto dall'ade la mia anima - mi hai fra quanti scendono la fossa. [5]Decantate il Signore, voi, suoi devoti - confessate il ricordo del suo luogo santo. [6]C'è collera nel suo furore – ma c'è vita nel suo volere = il pianto albergherà a sera – l'esultanza al mattino. [7]Io dicevo, nella mia prosperità: "Non sarò scosso, nei secoli". [8]Signore, nel tuo volere - avevi concesso potenza alla mia vita bella = ma poi hai distolto il tuo volto – ho preso a fremere. [9]A te,

Signore, griderò - supplicherò te, mio Dio. [10]Quale profitto dal mio sangue - dal mio scendere alla corruzione? = la polvere ti confesserà mai? - annunzierà mai la tua verità? [11]Il Signore ha udito e mi ha fatto misericordia - il Signore è divenuto mio aiuto. [12]Hai ribaltato il mio lamento in gioia - hai strappato il mio cilicio e mi hai cinto di letizia, [13]affinché la mia gloria ti decanti - - e io non abbia più rimorso - Signore, mio Dio, in eterno ti confesserò.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 30

Per la fine; salmo di Davide; dell'estasi.

In te ho sperato, Signore – io non sia vergognato in eterno - nella tua giustizia scampami e sottraimi. [3]Prestami orecchio - affrèttati a sottrarmi = diventa per me Dio difensore e casa di rifugio per salvarmi: [4]Sei tu infatti la mia fortezza e il mio rifugio – a onore del tuo nome mi guiderai e nutrirai. [5]Mi toglierai da questa trappola che mi hanno teso - sei tu il mio difensore, o Signore. [6]Nelle tue mani rimetterò il mio spirito - mi hai riscattato, Signore, Dio della verità. [7]Tu hai detestato - - quelli che custodiscono vanità a vuoto - io invece ho sperato nel Signore. [8]Esulterò e mi rallegrerò della tua misericordia - - hai guardato infatti sulla mia umiliazione - hai salvato la mia anima dalle costrizioni [9]E non mi hai lasciato chiuso nelle mani dei nemici - hai messo i miei piedi in un luogo spazioso. [10]Misericordia di me, Signore, perché sono oppresso - fremevano di furia il mio occhio - la mia anima e il mio ventre. [11]La mia vita mi ha lasciato nel dolore - i miei anni nei gemiti = il mio vigore si è indebolito nella povertà, e le mie ossa dislocate. [12]Per tutti i miei nemici sono diventato uno scherno - per i miei vicini anche di più = per i miei conoscenti ero uno spavento - chi mi osservava da fuori, mi rifuggiva. [13]Sono stato dimenticato, come un morto, lontano dal cuore - sono divenuto come un vaso rotto. [14]Ho udito la calunnia dei molti convenuti intorno - riuniti insieme contro di me – hanno tenuto consiglio per prendere la mia anima. [15]Eppure io ho sperato in te, Signore – ho detto: Sei tu il mio Dio. [16]Le mie sorti sono nelle tue mani - scampami dalla mano dei miei nemici e dai miei persecutori. [17]Fa' splendere il tuo volto sul tuo servo - salvami nella tua misericordia. [18]Signore, non sia io vergognato - - ti avevo invocato - gli empi siano vergognati e sospinti nell'ade. [19]Mute diventino le labbra di inganno - - dicono iniquità contro il giusto - con orgoglio e disprezzo. [20]Quanto è abbondante e cospicua la tua soavità, Signore! - l'hai nascosta per i tuoi timorati = l'hai usata per quanti sperano in te di fronte ai figli di uomini. [21]Li nasconderai nel segreto del tuo volto - lontano dal turbamento degli uomini = li terrai al riparo nella dimora - dalla discordia delle lingue. [22]Benedetto il Signore – ha fatto ammirare la sua misericordia nella città murata. [23]Dicevo io, nella mia estasi: - Sono respinto dalla vista dei tuoi occhi. = Per questo hai esaudito - - la voce della mia preghiera - quando gridavo a te. [24]Portate carità il Signore, voi tutti suoi devoti - -

perché il Signore richiede verità - ripaga quanti agiscono con orgoglio a dismisura. [25]Siate virili, e il vostro cuore sia forte - voi tutti che sperate nel Signore.

Salmo 31

Di Davide; dell'intendimento.

Beati quanti si vedono rimesse le iniquità - si vedono coperti i peccati. [2]Beato l'uomo che il Signore non accusa di peccato – che non ha inganno nella sua bocca. [3]Siccome li avevo taciuti - - le mie ossa si erano logorate – per il mio gridare tutto il giorno. [4]Giorno e notte - la tua mano pesava su di me = mi rigiravo nella sciagura - una spina mi si era conficcata. // [5]Ho reso noto il mio peccato - non ho nascosto la mia iniquità. = Ho detto: Denuncerò contro di me - - la mia iniquità al Signore - e tu hai condonato l'empietà del mio cuore. // [6]Per questo ogni devoto ti prega – nel momento cruciale = neppure un diluvio di grandi acque – lo raggiungerà. [7]Sei tu il mio rifugio - dall'oppressione che mi stringe = o mia esultanza, riscattami - da quelli che mi assediano. // [8]"Ti farò intendere, e ti unirò a questa via - - in essa camminerai - terrò fissi su di te i miei occhi". [9]Non fate come il cavallo e il mulo – che non hanno intendimento = con morso e briglia dovrai serrare le loro mascelle – se non ti asseconderanno. [10]Molti sono i flagelli per il peccatore – la misericordia invece contornerà chi spera nel Signore. [11]Rallegratevi nel Signore, esultate, o giusti – vantatevi di lui, voi tutti che siete retti di cuore.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 7°:

Visita, Signore, la mia anima meschina,* che ha sprecato tutta la vita in peccati;* accoglimi come la Meretrice, e salvami.

Nel navigare l'oceano di questa vita,* penso all'abisso dei miei molti misfatti* e non ho un approdo per i miei pensieri,* ti grido dunque con le parole di Pietro:* Salvami, o Cristo, salvami, o Dio, qual benigno.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Presto accorriamo alla sala nuziale dello Sposo* per udire tutti la beata voce di Cristo nostro Dio:* "Venite, voi che amate la gloria dei Cieli,* in compagnia delle Vergini Sagge, * tenendo accese le lampade della fede.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

O anima, péntiti prima della tua dipartita,* equa e severa siederà la corte sui peccatori;* con il cuore contrito esclama al Signore:* Davanti a te ho peccato con e

senza intendimento;* tu che sei indulgente, per le preghiere della Deìpara,* sii indulgente anche con me e salvami.

Kyrie eléison (40 volte) e la Preghiera del Quarto Catisma:

A te, unico buono e conciliante, confesso i miei peccati; a te io indegno mi prosterno gridando: Ho peccato, Signore, ho peccato e non sono degno di guardare in alto verso il cielo, a causa delle mie dimolte iniquità. Ma tu, mio Signore, o Signore, unico buono e misericorde, dònami lacrime di contrizione, di che implorarti, per purificarmi, prima della fine, da ogni peccato; tremendo e orribile è infatti il luogo dove andrò nel separarmi dal corpo; una folla tenebrosa e inumana di demòni mi mi si presenterà, nessuno verrà in aiuto, guida o scampo. Mi prosterno dunque alla tua bontà: Non consegnarmi ai miei assalitori, i miei nemici non si compiacciano di me, o Signore buono, né dicano: "Sei giunto nelle nostre mani, sei stato ceduto a noi". No, Signore, non scordare le tue indulgenze, non ricompensarmi secondo le mie iniquità e non distogliere da me il tuo volto; piuttosto, Signore, correggimi tu con misericordia e indulgenza. Il mio nemico non gioisca della mia sorte: sventa le sue minacce su di me e vanifica ogni sua azione; concedimi un cammino intemerato verso di te, Signore buono: anche se ho peccato, non sono ricorso ad altro medico e non ho teso le mani a un dio straniero; non respingere dunque la mia preghiera, ma ascoltami nella tua bontà e rafforza il mio cuore col timor tuo; sia la tua grazia su di me, Signore, come un fuoco che bruci in me le impurità dei miei pensieri. Sei tu, Signore, la luce più della luce, la gioia più della gioia, il riposo più del riposo, la vita vera e la salvezza stabile nei secoli dei secoli. Amèn.

CATISMA 5

Stasi 1

Salmo 32

Di Davide.

Esultate, o giusti, nel Signore – la lode si addice alle persone rette. [2]Confessate il Signore sulla cetra – decantate a lui sul salterio a dieci corde. [3]A lui cantate un cantico nuovo - con fervore declamate a lui in acclamazione. [4]Retto è il verbo del Signore - tutte le sue azioni sono di fedeltà. [5]Il Signore ama misericordia e diritto - la terra è piena della misericordia del Signore. [6]Dal Verbo del Signore i cieli furono fissati = dallo Spirito della sua bocca – viene tutto il loro ordinamento. [7]Egli raccoglie le acque marine come in un otre - ripone gli abissi dentro forzieri. [8]Tutta la terra tema il Signore - tutti gli abitanti dell'orbe siano smossi da lui. [9]Egli disse, e le cose presero ad esistere - comandò, e furono create. [10]Il Signore disperde i propositi delle nazioni - - annienta i pensieri dei popoli - annienta i propositi dei notabili. [11]Ma il volere del Signore - rimane in eterno = i pensieri del suo cuore – vanno da progenie a progenie. [12]Beata la nazione che ha Dio per Signore - il popolo che egli si è scelto in sua eredità. [13]Il Signore ha guardato dal cielo – ha veduto tutti i figli degli uomini. [14]Dalla dimora che

si è preparata - ha veduto tutti gli abitanti della terra, [15]Lui che ha plasmato ad uno ad uno i loro cuori – intende tutte le loro opere. [16]Un re non è salvato da un grande esercito - un campione non sarà salvato dal suo gran vigore; [17]illusorio è il cavallo per la salvezza dell'uno – l'altro non trarrà salvezza dalla sua grande potenza. [18]Ecco, gli occhi del Signore – sono sopra i suoi timorati = su quelli che sperano - nella sua misericordia, [19]per scampare dalla morte le loro anime - per nutrirli nel tempo della fame. [20]La nostra anima attende il Signore - è il nostro aiuto e difesa, [21]In lui il nostro cuore avrà da rallegrarsi - Nel tuo nome santo abbiamo sperato. [22]Sia la tua misericordia su di noi, Signore – secondo che abbiamo sperato in te.

Salmo 33

Di Davide, quando mutò il suo aspetto davanti ad Abimèlech:
questi lo congedò, ed egli se ne andò.

Benedirò il Signore in ogni momento - la sua lode è in continuo nella mia bocca. [3]La mia anima si glorierà nel Signore - ascoltino i mansueti e ne siano rallegrati. [4]Magnificate il Signore con me - insieme esaltiamo il suo nome. [5]Ho cercato il Signore, e mi ha esaudito - mi ha sottratto da tutti i miei tormenti. [6]Avvicinatevi a lui e siate illuminati - i vostri volti non saranno vergognati. [7]Questo povero ha gridato, e il Signore l'ha esaudito – lo ha salvato da tutti i suoi tormenti. [8]L'angelo del Signore verrà a insediarsi - intorno ai suoi timorati e li scamperà. [9]Gustate, e vedete che il Signore è soave - beato l'uomo che spera in lui. [10]Temete il Signore, voi tutti suoi santi - non c'è stento fra i suoi timorati. [11]I ricchi sono diventati poveri e affamati – ma quelli che cercano il Signore non mancheranno di alcun bene. [12]Venite, figlioli, ascoltatemi - vi insegnerò il timor del Signore. [13]Chi è l'uomo che vuole la vita - e ama vedere giorni buoni? [14]Ferma la tua lingua dal male - le tue labbra dal parlare a inganno; [15]sta' lontano dal male e fa' il bene - cerca la pace e seguila. [16]Gli occhi del Signore sono sui giusti - i suoi orecchi, sulla loro supplica. [17]Ma il volto del Signore è addosso a quelli che fanno il male - per eliminare dalla terra la loro memoria. [18]I giusti hanno gridato e il Signore li ha ascoltati – li ha scampati da tutti i tormenti. [19]Il Signore è vicino ai contriti in cuore – salverà gli umili di spirito. [20]I tormenti dei giusti sono molti - da tutti essi il Signore li scamperà. [21]Il Signore custodisce tutte le loro ossa – non ne verrà spezzato alcuno. [22]La morte dei peccatori sarà crudele - quanti odiano il giusto falliranno. [23]Il Signore riscatterà le anime dei suoi servi – non falliranno tutti quelli che sperano in lui.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito, e ora e sempre,
e nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. (tre volt

Stasi 2

Salmo 34

Di Davide.

Condanna, Signore, quanti mi accusano - combatti quelli mi combattono. [2]Afferra arma e scudo - sorgi in mio aiuto. [3]Sguàina la spada e precludi – questi che mi

inseguono – di' alla mia anima: Io sono la tua salvezza. [4]Siano vergognati e confusi - questi che cercano la mia anima = siano buttati indietro e vergognati - questi che mi tramano il male. [5]Finiscano come stoppia al vento - un angelo del Signore li tormenti. [6]La loro strada diventi buio e tracollo - un angelo del Signore li perseguiti; [7]Senza motivo infatti – mi hanno nascosto trappola per mia rovina - invano hanno ingiuriato la mia anima. [8]Giunga a loro una trappola che non conoscono - - li prenda il tranello che hanno celato - cadranno in quella stessa trappola. [9]La mia anima allora esulterà nel Signore - si delizierà del suo salvare. [10]Tutte le mie ossa diranno - Signore, chi è simile a te? = tu scampi il povero dalla mano da quelli più forti di lui - il povero e il misero da quanti lo depredano. [11]Testimoni ingiusti sono sorti contro di me - mi hanno interrogato di cose che non so. [12]Mi hanno reso male per bene - desolazione alla mia anima. [13]E io, mentre mi assillavo per loro – mi vestivo con un cilicio – mortificavo la mia anima col digiuno - la mia preghiera si ripiegava nel mio seno. [14]Come un vicino, come un nostro fratello - - così li stimavo - come quando si è in lutto e mestizia, così mi mortificavo. [15]E invece si sono burlati di me – si sono radunati = si sono radunati contro di me con flagelli – io non li conoscevo così = mi dilaniavano - non si sono impietositi. [16]Mi hanno provato e coperto di beffe - hanno digrignato i denti su di me. [17]Signore, quando guarderai? - dalle loro malefatte risarcisci la mia anima, mio unico bene, lontano da quei leoni. [18]Ti confesserò, Signore, in una gremita assemblea - tra un folto popolo ti loderò. [19]Non gioiscano di me - - quanti mi sono ingiustamente ostili - mi odiano senza motivo e ammiccano gli occhi. [20]Anche se mi parlavano di pace - con rabbia tramavano inganni. [21]Mi spalancavano addosso la bocca - dicevano: Bene, bene, i nostri occhi hanno veduto. [22]Hai veduto tu, o Signore, non tacere - Signore, non stare lontano da me. [23]Risvègliati, Signore, e pensa alla mia causa - mio Dio e mio Signore, sii volto alla mia difesa. [24]Giudicami, Signore, secondo la tua giustizia - - Signore, mio Dio - e non gioiscano di me, [25]non dicano in cuor loro - - "Bene, bene, per la nostra anima" - non dicano "Ce lo siamo trangugiato!" [26]Siano vergognati e confusi insieme - questi che gioiscono dei miei mali = si trovino vestiti di confusione e vergogna - questi che fanno gli arroganti con me. [27]Esultino e si rallegrino - quelli che per me vogliono giustizia = Dicano in continuo: "Sia magnificato il Signore!" - vogliono la pace del suo servo. [28]E la mia lingua mediterà la tua giustizia - tutto il giorno il tuo elogio.

Salmo 35

Per la fine; del servo di Dio Davide.

Il trasgressore dice tra sé che può peccare - non c'è timor di Dio davanti ai suoi occhi. [3]Si illude così - di trovare da sé la propria iniquità e detestarla. [4]Le parole della sua bocca sono iniquità e inganno - non vuol intendere di fare il bene. [5]Ripensa iniquità nel suo giaciglio - - compare in ogni via non buona - non detesta la malvagità. [6]Signore, nel cielo è la tua misericordia - la tua verità è fino sulle nubi; [7]la tua giustizia è come i monti di Dio - - i tuoi giudizi sono un abisso grande – tu salverai uomini e animali, Signore. [8]Come hai moltiplicato la tua misericordia, o Dio! - i figli degli uomini potranno sperare sotto il manto delle tue ali. [9]Saranno inebriati dalla dovizia della tua casa - li farai bere al torrente delle tue delizie. [10]La fonte della vita è al tuo fianco - nella tua luce vedremo la luce. [11]Stendi la tua misericordia su quanti ti conoscono - la

tua giustizia sulle persone rette di cuore. [12]Il piede dell'arrogante non mi raggiunga - la mano del peccatore non mi scuota. [13]Là sono caduti tutti i fabbri dell'iniquità - sono stati scacciati - non potranno reggersi.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie elèison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 36

Di Davide.

Non invidiare gli agenti di malvagità - non imitare chi pratica l'iniquità, [2]Presto seccheranno come il fieno - presto appassiranno come l'erba. [3]Spera nel Signore e pratica la soavità - dimora sulla terra, e ti pascerai della sua ricchezza. [4]Delìziati nel Signore - egli ti accorderà le richieste del tuo cuore. [5]Disvela al Signore la tua via e spera in lui - egli agirà. [6]Irradierà come luce la tua giustizia - il tuo diritto come il pieno giorno. [7]Sii sottomesso al Signore e supplicalo - non invidiare chi si frappone alla sua via, l'uomo che commette trasgressione. [8]Sopisci la collera e lascia il rancore - non invidiare, tanto da renderti malvagio: [9]Gli agenti di malvagità saranno sterminati - quelli che attendono il Signore erediteranno la terra. [10]Ancora un po', e il peccatore non c'è più - cercherai il suo posto e non lo troverai, [11]I mansueti invece erediteranno la terra - si delizieranno in dimolta pace. [12]Il peccatore vaglierà il giusto - digrignerà i denti su di lui, [13]Il Signore si riderà di lui – perché vede arrivare il suo giorno. [14]I peccatori hanno sguainato la spada - hanno teso il loro arco = per abbattere il povero e il misero - per sgozzare quanti sono retti di cuore. [15]La loro spada penetri nel loro cuore - i loro archi siano spezzati. [16]Il poco è meglio per il giusto – più della gran dovizia che hanno i peccatori; [17]Le braccia dei peccatori finiranno spezzate - il Signore sorreggerà i giusti. [18]Il Signore conosce le vie degli irreprensibili – la loro eredità sarà garantita in eterno; [19]Non saranno vergognati nel momento funesto - nei giorni di fame saranno saziati. [20]I peccatori periranno - come nemici del Signore = non appena glorificati ed esaltati - si sperderanno come fumo, già sono spariti. [21]Il peccatore prende in prestito e non restituisce - il giusto è indulgente e dona. [22]Quanti lo benedicono erediteranno la terra - quanti lo maledicono saranno sterminati. [23]I passi di un uomo sono diretti dal Signore - egli apprezzerà molto la sua via. [24]Quando cadrà, non rovinerà - il Signore sosterrà la sua mano. [25]Ero giovane e sono invecchiato - non ho mai visto abbandonato un giusto - mai in cerca di pane la sua discendenza. [26]Tutto il giorno il giusto fa misericordia e presta - la sua discendenza sarà nella benedizione. [27]Tu evita il male; fa' il bene – e dimora in esso, nei secoli dei secoli. [28]Il Signore ama il diritto - - non abbandonerà i suoi devoti – in eterno saranno custoditi = gli empi invece saranno perseguitati - la discendenza degli empi sarà sterminata. [29]I giusti erediteranno la terra - su di essa abiteranno in eterno, nei secoli dei secoli. [30]La bocca del giusto mediterà sapienza - la sua lingua parlerà del diritto. [31]La Legge del suo Dio

sta nel suo cuore - i suoi passi non saranno intralciati. [32]Il peccatore spia il giusto - cerca di farlo morire, [33]ma il Signore non lo lascerà nelle sue mani - non lo condannerà quando andrà in giudizio. [34]Attendi il Signore e custodisci la sua via - - ti esalterà, per farti ereditare la terra - quando i peccatori saranno sterminati, tu lo vedrai. [35]Ho visto l'empio esaltarsi oltre modo - innalzarsi come i cedri del Libano. [36]Sono ripassato, ed ecco, non c'era più - l'ho cercato, e non si è trovato il suo posto. [37]Custodisci l'integrità e osserva la rettitudine - c'è posterità per l'uomo di pace .[38]I trasgressori saranno sterminati insieme - la posterità degli empi sarà distrutta. [39]La salvezza dei giusti viene dal Signore - egli è il loro difensore al momento dell'oppressione. [40]Il Signore li aiuterà e scamperà - li sottrarrà ai peccatori e li salverà - hanno sperato in lui.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 5°:

Tremendo sarà il tuo trono sulla mia malvagia vita:* chi mi scamperà dalla stretta di quel momento,* se tu non avrai misericordia di me, Cristo Dio,* quale indulgente e benigno?

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Gli affanni della vita mi hanno esiliato dal paradiso,* e che farò, io disperato? * Busso perciò alla tua porta e ti esclamo:* Signore, Signore, aprimi con la penitenza e salvami.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Come chiamare la tua casa, o Deìpara?* porto di riparo spirituale,* paradiso di celeste delizia* ingresso alla vita senza fine?* tu che possiedi tutti i beni,* prega sempre Cristo che siano salvate le nostre anime.

Kyrie eléison *(40 volte)* e la Preghiera del Quinto Catisma:
O Dio giusto e lodato, Dio grande e forte, Dio dall'eterno, ascolta in questa ora la preghiera di un uomo peccatore; ascoltami, hai promesso di esaudire chi ti invoca nella verità: non evitare le mie labbra impure e la mia condizione di peccatore, o speranza dei confini della terra e di chi è lontano. Prendi arma e scudo, sorgi in mio aiuto, sguaina la spada e impedisci quanti mi perseguitano. Precludi agli spiriti impuri il mio alienato volto e fa' che siano cacciati dalla mia mente lo spirito dell'odio e del rancore, lo spirito dell'invidia e della perfidia, lo spirito della paura e dello sconforto, lo spirito dell'orgoglio e di ogni altra insidia; ogni ribellione e ogni moto della mia carne, accesi dall'azione diabolica, siano estinti; l'anima, il corpo e lo spirito mi siano illuminati dalla luce della divina conoscenza; secondo la tua grande indulgenza, fammi giungere all'unità della fede, nell'uomo compiuto in misura dell'età, per lodare insieme con gli

angeli e tutti i santi il tuo insigne e magnifico nome: del Padre e del Figlio e del santo Spirito; ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

CATISMA 6

Stasi 1

Salmo 37

Salmo di Davide; per il memoriale del sabato.

Signore, nel tuo furore non accusarmi - nella tua collera non castigarmi. [3]Le tue frecce mi hanno trafitto - hai gravato la tua mano su di me. [4]Non c'è guarigione nella mia carne a causa della tua collera - non c'è pace nelle mie ossa a causa dei miei peccati. [5]Le mie iniquità hanno superato la mia testa - come un carico pesante mi hanno gravato. [6]Le mie piaghe sono infette e putride – a causa della mia stoltezza; [7]Sono ridotto a miserabile - - sono piegato allo stremo - tutto il giorno tiro avanti intristito. [8]I miei fianchi sono gonfi di scherni - non c'è salute nella mia carne. [9]Sono stato maltrattato e umiliato molto – ruggivo per il gemito del mio cuore. [10]Signore, tutto il mio desiderio è davanti a te. - il mio lamento non ti è nascosto. [11]Il mio cuore freme - - il mio vigore mi ha lasciato - la luce dei miei occhi, nemmeno quella è con me. [12]I miei amici e i miei prossimi – hanno fatto per accostarmi, ma si sono fermati **- i** miei vicini si sono fermati lontano. [13]E quelli che cercano la mia anima mi maltrattavano - quanti cercano il mio male = hanno detto vanità - hanno meditato inganni tutto il giorno. [14]Ma io, come un sordo, non udivo - ero come un muto che non apre bocca, [15]e mi ero fatto come uomo che non ode – che non ha repliche nella **sua** bocca. [16]In te ho sperato, Signore - tu esaudirai, Signore mio Dio. [17]Dicevo: "Non gioiscano di me i miei nemici" - appena i miei piedi hanno vacillato, hanno parlato contro di me da arroganti. [18]Io sono pronto ai flagelli – il mio dolore mi è davanti in continuo. [19]Proclamerò la mia iniquità - mi affliggerò per il mio peccato. [20]Eppure i miei nemici vivono – sono divenuti più forti di me = si sono moltiplicati - questi che mi odiano ingiustamente. [21]Quanti mi rendono male per bene - mi calunniavano, perché seguivo la bontà. [22]Non abbandonarmi, Signore mio Dio - non stare lontano da me. [23]Volgiti in mio aiuto - Signore della mia salvezza.

Salmo 38

Per la fine; di Iduthùn; di Davide.

Ho detto: Custodirò le mie vie - per non peccare con la mia lingua = Mi sono messo alla bocca una custodia - mentre il peccatore mi stava davanti. [3]Sono ammutolito e umiliato - - ho taciuto, privo dei beni - il mio dolore si è rinnovato. [4]Il mio cuore si è scaldato dentro di me - - un fuoco andava bruciando nel mio meditare – ho parlato a lingua sciolta: [5]"Fammi conoscere, Signore, il mio limite - - il numero dei miei giorni - per sapere quanto mi manca". [6]Ecco, mi hai dato un palmo di giorni - la mia esistenza è come nulla davanti a te = veramente tutto è vanità - lo è ogni uomo che vive. // [7]Certo l'uomo passa come una parvenza - - anzi, si agita invano - prende tesori e non

sa per chi li ammassa. [8]E ora, chi è la mia aspettativa? non forse il Signore? - la mia esistenza è accanto a te. [9]Scampami da tutte le mie iniquità - mi hai dato all'insensato come obbrobrio.[10]Sono ammutolito e non ho aperto bocca - perché hai agito tu. [11]Allontana da me i tuoi flagelli - sotto l'impeto della tua mano io soccombo. [12]Hai corretto l'uomo con ammonimenti sulle iniquità – hai consunto la sua anima come una ragnatela - ogni uomo, in fondo, si sarà agitato invano. // [13]Ascolta la mia preghiera, Signore, la mia supplica – tendi l'orecchio alle mie lacrime - - non tenerti in silenzio - io sono ospite da te e di passaggio, come tutti i miei padri. [14]Lasciami prendere fiato - prima che me ne vada e non ci sia più.

Salmo 39

Per la fine; salmo di Davide.

Ho atteso e atteso il Signore, e lui mi ha prestato attenzione - ha ascoltato la mia supplica; [3]E mi ha tratto dalla fossa della sventura - dalla melma del pantano = ha fissato i miei piedi sulla roccia - ha diretto i miei passi, [4]E mi ha messo in bocca un cantico nuovo - - un inno al nostro Dio - Molti avranno di che vedere, temere e sperare nel Signore. [5]Beato quell'uomo che ha come speranza il nome del Signore - che non considera le vanità e le follie bugiarde. [6]Molte cose hai fatto tu, Signore mio Dio - sono i tuoi atti sublimi = quanto ai tuoi progetti - non c'è nessuno che ti somiglia = li ho annunciati e ne ho parlato - si sono moltiplicati in gran numero. [7]Non hai voluto immolazione e offerta - mi hai provvisto di un corpo = sacrifici e offerte per le colpe - tu non li hai pretesi. [8]Allora ho detto: Ecco, sono giunto - - nel rotolo del Libro sta scritto di me. [9]Compiere la tua volontà, o mio Dio - questo voglio, e la tua Legge dentro il mio seno. [10]Ho dato il buon annuncio della giustizia - nella grande assemblea = ecco, non tratterrò le mie labbra - Signore, tu lo sai. [11]Non ho nascosto nel mio cuore la tua giustizia - ho detto la verità e il tuo salvare = non ho nascosto la tua misericordia – e la tua verità alla grande adunanza. [12]Ma tu, Signore, non allontanare da me - le tue indulgenze; la tua misericordia e la tua verità - mi soccorrano in continuo . [13]Mi hanno stretto tanti mali – da non averne il conto = le mie iniquità mi hanno avvinghiato - non riuscivo a vederle = si sono moltiplicate più dei capelli del mio capo - il mio cuore mi ha abbandonato. [14]Favorisci di scamparmi, Signore, - Signore, volgiti ad aiutarmi. [15]Siano vergognati e insieme confusi - quelli che cercano la mia anima per eliminarla = siano respinti indietro e vergognati - quelli che mi vogliono male. [16]Siano vergognati all'istante - questi che mi dicono: Bene, bene! [17]Esultino e si rallegrino di te - tutti quelli che ti cercano, Signore = dicano in continuo: Sia magnificato il Signore - gli affezionati al tuo salvare. [18]Io intanto sono povero e misero - il Signore avrà cura di me = mio aiuto e mia difesa sei tu - mio Dio, non tardare.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito e ora e sempre,
e nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 40

Per la fine; salmo di Davide.

Beato colui che intende - - il povero e il misero - il Signore lo scamperà nel giorno funesto. [3]Il Signore lo custodisca e lo tenga in vita - - lo renda beato sulla terra - non lo consegni alle mani del suo nemico. [4]Il Signore lo aiuti sul letto del suo dolore – tu hai rivoltato tutto il suo giaciglio durante la sua malattia. [5]Ho detto io: Signore, misericordia di me - guarisci la mia anima: ho peccato contro di te. [6]I miei nemici mi hanno augurato il male - "Quando morirà? quando il suo nome andrà perduto?" [7]E se uno di questi entrava a vedermi - parlava a vuoto - - il suo cuore accumulava iniquità su di sé - usciva all'aperto e parlava alla stessa maniera. [8]Tutti i miei nemici bisbigliavano contro di me - contro di me escogitavano mali. [9]Tenevano un discorso perverso contro di me - "Forse un dormiente riprenderà a risorgere?" [10]Perfino l'uomo della mia pace in cui speravo - - quello che mangiava i miei pani - ha alzato il calcagno su di me. [11]Ma tu, Signore, abbi misericordia e risuscitami - **e** io li ripagherò. [12]Da questo so che mi vuoi bene - che il mio nemico non godrà su di me. [13]Mi hai soccorso a motivo della mia integrità - mi hai confermato davanti a te in eterno. [14]Benedetto il Signore Dio d'Israele – da secolo a secolo: sia così, sia!

Salmo 41

Per la fine, a intendimento dei figli di Core.

Come la cerva anela alle sorgenti d'acque - così la mia anima anela a te, o Dio. [3]La mia anima ha avuto sete del Dio Vivente - "Quando giungerò fino a lui, il Forte, quando comparirò al volto di Dio?" [4]Le mie lacrime erano il mio pane giorno e notte - mi dicevano ogni giorno: Dov'è il tuo Dio? [5]Ho ricordato queste cose e ho effuso su di me la mia anima = "Raggiungerò il luogo della dimora sublime - fino alla casa di Dio - - tra voce di esultanza e di confessione dal vociare festoso." [6]Perché sei triste, o mia anima, e perché fremi con me? = spera in Dio; io lo confesserò - quale salvezza del mio volto e mio Dio. [7]Dentro me stesso la mia anima si è agitata - per questo ti ricorderò = dalla terra del Giordano e dell'Ermòn - dal monte Piccolo. [8]Abisso chiama abisso, alla voce delle tue cascate = tutte le tue tempeste e le tue ondate - sono passate su di me. [9]Di giorno il Signore comanderà la sua misericordia - di notte un cantico gli verrà da me = una preghiera a lui, Dio della mia vita. [10]Dirò a Dio: Sei il mio soccorritore, perché mi hai dimenticato? = perché tiro avanti incupito, mentre il mio nemico mi tormenta? [11]Spezzando le mie ossa - - i miei nemici mi insultavano – col dirmi ogni giorno: Dov'è il tuo Dio? [12]Perché sei triste, o mia anima - perché mi turbi? = spera in Dio; io lo confesserò - quale salvezza del mio volto e mio Dio.

Salmo 42

Per la fine; salmo di Davide.

Giudicami, o Dio - - difendi la mia causa da una nazione non devota – liberami dall'uomo ingiusto e ingannatore. [2]Sei tu, o Dio, la mia fortezza - perché mi hai respinto? = perché tiro avanti incupito, mentre il mio nemico mi tormenta? [3]Manda la tua luce e la tua verità - esse mi hanno guidato e condotto al tuo monte santo e alle tue dimore. [4]Ed entrerò all'altare di Dio - - a Dio che rallegra la mia giovinezza - ti confesserò sulla cetra, o Dio, mio Dio. [5]Perché sei triste, anima mia - perché mi sconvolgi? = spera in Dio; io lo confesserò - quale salvezza del mio volto e mio Dio.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie elèison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 43

Per la fine; ai figli di Core, salmo a intendimento.

O Dio, abbiamo udito con le nostre orecchie - e i nostri padri ci hanno annunziato, = l'azione che hai fatto ai loro giorni - nei giorni antichi. [3]La tua mano ha distrutto nazioni - - e hai radicato essi - hai maltrattato popoli e li hai scacciati. [4]I nostri non hanno ereditato la terra mediante la propria spada - non li ha salvati il loro braccio = bensì la tua destra tua, il tuo braccio - - e la luce del tuo volto - È così che li hai favoriti. [5]Sei tu il mio re e il mio Dio - tu hai comandato le salvezze di Giacobbe. [6]Con te rintuzzeremo i nostri nemici - con il tuo nome annienteremo i nostri assalitori. [7]Non dovrò sperare nel mio arco - la mia spada non è ciò che mi salverà: [8]Ci hai salvati tu da chi ci opprimeva - hai fatto vergognare chi ci odiava. [9]Ci glorieremo di Dio tutto il giorno - confesseremo il tuo nome in eterno. // [10]Ma ora ci hai respinto e - non uscirai più, o Dio, con le nostre milizie. [11]Ci hai fatto volgere in fuga alla vista dei nostri nemici - questi che ci odiano hanno depredato a piacimento. [12]Ci hai dato come pecore da divorare – ci hai disperso tra le nazioni, [13]Hai svenduto il tuo popolo senza un prezzo - non c'è più folla alle sue feste. [14]Ci hai reso un insulto per i nostri vicini - beffa e derisione per chi ci sta intorno; [15]Ci hai reso una storiella fra le nazioni - uno scrollare di testa tra i popoli. [16]Tutto il giorno la mia confusione mi sta davanti - la vergogna ricopre il mio volto, [17]A causa della voce dell'insolente e del maldicente – a causa del nemico e del persecutore. [18]Tutto questo è giunto su di noi - - eppure non ti abbiamo dimenticato - non abbiamo violato il tuo Testamento. [19]Il nostro cuore non si è tirato indietro – tu hai deviato i nostri sentieri dalla tua via. [20]Ci hai umiliati in un luogo di male - l'ombra della morte ci ha coperti. [21]Se avessimo dimenticato il nome del nostro Dio - teso le nostre mani a un dio straniero, [22]forse che Dio non ne chiederebbe conto? Lui conosce i segreti del cuore. [23]Per causa tua siamo uccisi giorno per giorno - siamo contati come pecore da macello. [24]Svègliati, perché dormi, Signore? - sorgi, e non stare lontano per sempre. [25]Perché distogli il tuo volto - dimentichi la

nostra miseria e la nostra oppressione? [26]La nostra anima è stata avvilita nella polvere - il nostro ventre è stato messo aderente al suolo. [27]Sorgi, Signore, aiutaci - recuperaci in onore del tuo nome.

Salmo 44

Per la fine, per coloro che saranno mutati;
ai figli di Core, a intendimento; per l'Amato.

Il mio cuore ha proferito un parlare leggiadro - - io voglio dire al re le mie opere - la mia lingua è penna veloce di scriba. [3]Sei il più florido di bellezza – tra i figli degli uomini = grazia è stata effusa sulle tue labbra; per questo Dio ti ha benedetto in eterno. [4]Cingi la tua spada al fianco, o potente - nella tua esuberanza e bellezza, [5]Tendila, procedi e regna – con verità, mitezza e giustizia - la tua destra ti guiderà con fare sublime. [6]Le tue frecce sono affilate, o possente – mentre i popoli già cadono sotto di te – siano infisse nel cuore dei nemici del re. [7]Il tuo trono, o Dio, è nei secoli dei secoli - lo scettro del tuo regno è scettro di rettitudine. [8]Hai amato la giustizia e detestato l'iniquità - - per questo Dio, il tuo Dio, ha crismato te - con olio di esultanza, a preferenza dei tuoi pari. [9]Mirra, statte e cassia emanano dalle tue vesti – dalle tue stanze di avorio. [10]Figlie di re sfilano in tuo onore = la regina è presente alla tua destra, avvolta in un abito trapunto d'oro – ella è ornata di colori. [11]Ascolta, figlia, vedi e presta orecchio - dimentica il tuo popolo e la casa di tuo padre; [12]E il re desidera la tua bellezza, egli è il tuo Signore – a lui ti inchinerai. [13]Anche la figlia di Tiro giunge con doni - i ricchi del popolo invocano il tuo volto. [14]Tutta la gloria della figlia del re è intima – ella è avvolta in ricami d'oro, fastosa di colori. [15]Le vergini al suo seguito sono condotte al re – le sue compagne sono condotte a te. [16]Sono condotte in letizia e giubilo - sono condotte al tempio del re. [17]"I tuoi figli sono nati per succedere ai tuoi padri - li porrai a regnare su tutta la terra. [18]Ricorderò il tuo nome in ogni progenie e progenie = per questo i popoli ti confesseranno – in eterno, secoli di secoli.

Salmo 45

Per la fine; per i figli di Core; salmo sulle cose nascoste.

Il nostro Dio è rifugio e potenza - aiuto nei tormenti che più volte ci hanno trovato. [3]Per questo non temeremo - - quando la terra verrà scrollata – e i monti saranno spostati nel cuore dei mari, [4]Le loro acque mugghieranno e si agiteranno - i monti saranno scrollati dalla sua veemenza. // [5]Le onde impetuose del fiume rallegrano la Città di Dio - l'Altissimo ha santificato la propria dimora. [6]Dio è al centro di essa, e non sarà scossa - Dio l'aiuterà dal primo mattino. [7]Nazioni fremettero – regni vacillarono = egli mandò voce e la terra sussultò. [8]Il Signore delle milizie è con noi - il Dio di Giacobbe è nostro soccorso. // [9]Venite e vedete le opere di Dio - quali portenti ha fatto sulla terra: [10]Egli fa cessare le guerre - sino ai confini della terra = spezzerà l'arco e frantumerà le armi - brucerà col fuoco gli scudi. [11]"Fermatevi, e sappiate che io sono Dio - sarò esaltato tra le nazioni, sarò esaltato sulla terra". [12]Il Signore delle milizie è con noi - nostro soccorso è il Dio di Giacobbe.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 3°:

Ti offro la lode, Signore,* dichiaro tutti i miei peccati;* a te mi volgo, o Dio: misericordia di me.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Salvami, o mio Dio,* come salvi il Pubblicano,* e della Meretrice non sdegni le lacrime;* accogli il mio gemito, o mio Salvatore, e salvami.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Sono tuo servitore e accorro* sotto il tuo Manto, o illibata:* scioglimi, o Genitrice di Dio,* dalla stretta delle passioni,* o tu che hai partorito l'Autore dell'impassibilità.

Kyrie eléison *(40 volte)* e la Preghiera del Sesto Catisma:
Ti ringraziamo, Signore nostro Dio, di tutti i benefici resi a noi indegni, dalla prima infanzia fino a questa età, noti o ignoti, evidenti o nascosti, in opere o parole. Tu ci hai amati fino a dare il tuo unigenito Figlio: consenti anche a noi di essere degni del tuo amore. Dona con la tua parola la saggezza; con il timor tuo ispiraci la fortezza che viene dalla tua potenza. Se abbiamo peccato in qualunque cosa con o senza volontà, perdonala e non imputarcela, anzi serba santa la nostra anima. Ammettici al tuo trono con una coscienza pulita e con una fine degna della tua benignità. Ricorda, Signore, tutti coloro che invocano il tuo nome nella verità; ricorda tutti coloro che ci vogliono bene o avversione: siamo tutti esseri umani, e vanamente vive ogni uomo; perciò ti preghiamo, Signore: Concedici la tua generosa e grande misericordia.

CATISMA 7

Stasi 1

Salmo 46
Per la fine; salmo per i figli di Core.
Nazioni tutte, battete le mani - acclamate Dio con voce di esultanza, [3]Il Signore è altissimo, terribile - re grande su tutta la terra. [4]Ha sottomesso i popoli a noi - le nazioni sotto i nostri piedi. [5]Ha scelto noi per sua eredità - la bellezza di Giacobbe, che egli ha prediletto. - - [6]Dio ascende nell'acclamazione - il Signore, al suono di tromba. [7]Declamate al nostro Dio, declamate - declamate al nostro re, declamate. [8]Dio è re di tutta la terra - declamate con intendimento. [9]Dio regna sulle nazioni - Dio siede al suo

trono santo. [10]I capi dei popoli si sono adunati - con il Dio di Abraamo = i valorosi di Dio in terra - sono stati grandemente innalzati.

Salmo 47

Salmo, dei figli di Core; secondo giorno della settimana.

Il Signore è grande e da lodare molto - nella città del nostro Dio, sul suo monte santo; [3]Esso è ben radicato, per l'esultanza di tutta la terra - - La vetta di Siòn, dal lato di settentrione, è la città del grande Re. [4]Nelle sue stanze Dio si fa conoscere – quando la soccorre. [5]Ecco che i re della terra si erano adunati - avanzavano tutti insieme; [6]nel vederla, furono meravigliati - fremettero, sbandati; [7]un tremito li colse - là davanti, doglie come di partoriente: [8]Con un soffio violento – mandasti in frantumi le navi di Tarsìs. [9]Come abbiamo udito, così anche abbiamo visto - nella città del Signore delle milizie = nella città del nostro Dio - Dio l'ha fondata in eterno. - - [10]Abbiamo ricevuto, o Dio, la tua misericordia - in mezzo al tuo popolo. [11]Come è grande il tuo nome, o Dio – tanta è la lode per te, sino ai confini della terra - La tua destra è piena di giustizia. [12]Il monte Siòn si rallegri - - le figlie di Giudea esultino - per i tuoi giudizi, o Signore. [13]Attorniate Siòn e abbracciatela - contate le sue torri; [14]ponete i vostri cuori nella sua rocca - - scendete ai suoi palazzi – per raccontare alla progenie futura [15]che questi è il nostro Dio in eterno, nei secoli dei secoli – lui stesso ci pascolerà verso l'eterno.

Salmo 48

Per la fine; salmo dei figli di Core.

Ascoltate questo, nazioni tutte - prestate orecchio, voi tutti abitanti dell'orbe, [3]voi, nati dalla terra e figli di uomini - ricco e povero insieme. [4]La mia bocca parlerà con sapienza – il meditare del mio cuore, con intendimento. [5]Porgerò l'orecchio a una parabola – col salterio schiuderò il mio dilemma: [6]Perché dovrei temere nel giorno funesto? – l'iniquità del mio calcagno mi aggira. [7]O voi, che confidate nella vostra potenza - che vi vantate di molte ricchezze, [8]Un fratello non vi può riscattare. Un essere umano potrà mai riscattare? - no, non potrà dare a Dio propiziazione per sé stesso, [9]Non un prezzo a riscatto della propria anima - Dovrebbe faticare in eterno, [10]E vivere sino alla fine dei tempi – non assistere mai alla proprio disfacimento, [11]Quando vedrà morire i sapienti – perire con essi lo stolto e l'imprudente – passare le loro ricchezze a degli estranei, [12]Le loro tombe divenire casa loro in eterno – dimora loro di progenie in progenie – le terre loro intitolate al proprio nome. [13]E l'uomo che è in auge non riesce a intendere - - si è messo alla stregua delle bestie insensate - si è reso simile ad esse. [14]Tale è la loro strada: un ostacolo per sé stessi – dopo tanto compiacersi con la sola bocca. // [15]Come pecore, saranno messi nell'ade - - la morte li porterà al pascolo – ben presto degli esseri retti li domineranno = la loro aspettativa invecchierà nell'ade - saranno spogliati della loro gloria. [16]All'opposto, Dio riscatterà la mia anima dalla mano dell'ade - quando mi coglierà. // [17]Non trepidare se l'uomo si arricchisce - se la gloria della sua casa si moltiplica: [18]Morendo non prenderà con sé tutto questo - la sua gloria non scenderà con lui. [19]In vita la sua anima si sentirà benedetta - "ti confesserà quando lo avrai agevolato." [20]Entrerà poi nella progenie dei

suoi padri - lungo i secoli non vedrà più luce. [21]E l'uomo che è in auge non ha inteso - - si è messo alla stregua delle bestie insensate - si è reso simile ad esse.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 49

Salmo di Asàf.

Dio degli dèi, il Signore - - ha parlato, ha chiamato la terra - dal sol levante fino a ponente. [2]Da Siòn viene la prestanza della sua bellezza - Dio manifestamente verrà, [3]Il nostro Dio, e non tacerà - un fuoco divamperà davanti a lui - intorno a lui ci sarà una enorme tempesta. [4]Convocherà l'alto del cielo – e la terra, per giudicare il suo popolo. [5]Radunategli i suoi devoti – che hanno stretto il suo Testamento sui sacrifici; [6]I cieli annunceranno la sua giustizia - perché Dio è giudice. - - [7]"Ascolta, popolo mio, e ti parlerò, o Israele - - così testimonierò - Io, Dio, sono il tuo Dio; [8]Non ti accuserò per tuoi sacrifici – i tuoi sacrifici totali mi sono davanti in continuo. [9]Non accetto più i vitelli dalla tua casa - i capretti dalle tue greggi: [10]Mie sono tutte le fiere della foresta - gli animali sui monti e i buoi; [11]Conosco tutti gli uccelli del cielo - il rigoglio del campo è mio; [12]Se ho fame, non lo dico certo a te - l'orbe è infatti mio, con quanto lo riempie; [13]mangio forse carne di tori - bevo forse sangue di capri? [14]Immola a Dio un sacrificio di lode - rendi all'Altissimo i tuoi voti, [15]E invocami nel giorno del tormento - ti scamperò, e tu mi glorificherai". - - [16]Dio però ha detto al peccatore: - "Perché tu narri i miei decreti e innalzi con la sola bocca il mio Testamento? [17]Tu invece hai detestato la disciplina - hai gettato via le mie parole! [18]Se vedi un ladro, corri con lui - con l'adultero ti metti in combutta. [19]La tua bocca trabocca di malizia - la tua lingua ordisce inganni. [20]Siedi a sparlare di tuo fratello - metti inciampo al figlio di tua madre. [21]Questo hai fatto e io ho taciuto - - hai suggerito l'iniquità che io sia simile a te - ti accuserò e ti metterò in faccia i tuoi peccati". [22]Intendete dunque questo, voi che dimenticate Dio – che non vi ghermisca, e non ci sia chi vi scampi. [23]"L'immolazione di lode mi darà gloria; là c'è la via in cui mostrerò loro il mio salvare".

Salmo 50

[1]Per la fine.
[2]Salmo di Davide, quando venne da lui il profeta Nàthan, dopo che era entrato da Bersabea.

Abbi misericordia di me, o Dio, secondo la tua grande misericordia - secondo le tue dimolte indulgenze, cancella la mia colpa. [4]Lavami appieno dalla mia iniquità - mondami dal mio peccato. [5]Io conosco la mia iniquità - il mio peccato mi è davanti in continuo. [6]Contro te, unico, ho peccato - quello che è male, l'ho fatto di fronte a te = così sarai giusto nelle tue sentenze – vincerai, da chiamato in giudizio. [7]Ecco, fui concepito nelle iniquità - mia madre mi figliò nei peccati. [8]Ecco, hai amato la verità -

mi hai rivelato gli arcani e i segreti della tua sapienza. [9]Mi aspergerai con issòpo e sarò purificato, - mi laverai e sarò bianco più della neve. [10]Mi farai udire esultanza e allegrezza - ossa umiliate esulteranno. [11]Distogli il tuo volto dai miei peccati - cancella tutte le mie iniquità. [12]Fonda in me un cuore puro, o Dio - nelle mie viscere rinnova lo spirito retto. [13]Non respingermi dal tuo volto - non togliermi il tuo spirito santo. [14]Ridammi l'esultanza del tuo salvare - sostienimi con uno spirito prode. [15]Insegnerò agli iniqui le tue vie – gli empi torneranno a te. [16]Liberami dalle colpe di sangue, o Dio, Dio della mia salvezza - la mia lingua esulterà per la tua giustizia. [17]Signore, aprirai le mie labbra - la mia bocca proclamerà la tua lode. [18]Se tu avessi voluto un sacrificio, l'avrei dato – non gradirai sacrifici totali. [19]Immolazione a Dio è uno spirito contrito - Dio non disprezzerà un cuore contrito e umiliato. [20]O Signore, abbellisci Siòn del tuo favore - le mura di Gerusalemme siano ricostruite. [21]Allora gradirai immolazione di giustizia - - offerta elevata e sacrifici totali - allora innalzeranno vitelli sul tuo altare.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 51

Per la fine; dell'intendimento di Davide;
quando venne Doèk l'Idumeo ad avvisare Saùl e a dirgli:
" Davide è arrivato nella casa di Abimèlech".

Perché, o potente, ti vanti del male - tutto il giorno dell'iniquità? [4]La tua lingua trama ingiustizia - è come un rasoio affilato, tu agisci con inganno. [5]Ami fare male più della bontà - l'ingiustizia più che parlare di giustizia. - - [6]Ami tutte le parole di rovina - la lingua ingannatrice. [7]Per questo Dio ti distrugga per sempre - ti estirpi e ti tolga dalla tua dimora - te e la tua radice dalla terra dei viventi. // [8]I giusti vedranno e temeranno - rideranno di lui e diranno: [9]Ecco l'uomo che non poneva Dio a suo aiuto - - confidava nelle sua dimolta ricchezza - si sentiva forte della sua vanità. [10]Ma io sto come ulivo fruttuoso nella casa di Dio – ho sperato nella misericordia di Dio – in eterno, secoli di secoli. [11]Ti confesserò in eterno perché hai agito - - continuo a sperare nel tuo nome – esso è soave di fronte ai tuoi devoti.

Salmo 52

Per la fine; su maelèth; dell'intendimento di Davide.

L'insensato dice in cuor suo - Dio non c'è = Si sono corrotti e abominati nelle iniquità - non c'è chi faccia il bene. [3]Dio si sporge dal cielo sui figli degli uomini - per vedere se c'è chi intenda o chi cerchi Dio. [4]Tutti hanno fuorviato, insieme si sono infiacchiti -

non c’è chi fa il bene, non ce n’è nemmeno uno. [5]Avranno mai conoscenza, tutti questi fabbri dell'iniquità? - - stanno divorando come pane il mio popolo - non hanno mai invocavato il Signore. [6]Proveranno gran paura – dove non c’è da aver paura = Dio ha già disperso le loro ossa - cercavano il favore degli uomini. - - Sono stati vergognati - Dio li ha vergognati. [7]Chi darà da Siòn - la salvezza di Israele? = Quando il Signore farà tornare dalla deportazione il suo popolo - Giacobbe esulterà, Israele ne sarà rallegrato.

Salmo 53

Per la fine, tra gli inni; dell'intendimento di Davide,
quando vennero gli Zifèi a dire a Saùl:
”Davide non è forse nascosto da noi?”

O Dio, nel tuo nome salvami - nella tua potenza giudicami. [4]O Dio, ascolta la mia preghiera - tendi l'orecchio alle parole della mia bocca. [5]Stranieri insorgono contro di me - - prepotenti cercano la mia anima - non mettono Dio avanti a sé. [6]Ma ecco che Dio mi aiuta - il Signore si fa soccorritore della mia anima, [7]Ritorce il male sui suoi nemici: nella tua verità fanne sterminio. [8]Di buon volere ti darò sacrifici - confesserò il tuo nome, Signore: esso è buono; [9]Mi hai liberato da ogni oppressione - il mio occhio ha guardato fisso miei nemici.

Salmo 54

Per la fine, tra gli inni; dell'intendimento di Davide.

Abbi orecchie, o Dio, alla mia preghiera - non evitare la mia supplica. [3]Volgiti a me e ascoltami - ero rattristato nel mio lamento e fremevo [4]Alla voce del nemico - al tormento del peccatore = perché mi hanno versato addosso iniquità - con rancore si sono aizzati con me. [5]Il mio cuore fremeva dentro di me - un terrore di morte mi è piombato addosso; [6]Paura e tremito mi hanno assalito - la tenebra mi ha ricoperto. [7]E ho detto: Chi mi darà ali di colomba? - volerò via e andrò a riposare. [8]Ecco, mi sono allontanato fuggiasco - mi sono accampato nel deserto. - - [9]Ho atteso Dio che mi salva - da sconforto e tumulto. [10]Sommergili, Signore, e dividi le loro lingue - ho visto iniquità e rissa nella città. [11]Giorno e notte esse la cingono sulle sue mura - iniquità e travaglio sono in mezzo ad essa, e anche ingiustizia, [12]Non lasciano le sue piazze - l'usura e la frode. [13]Se il nemico mi avesse insultato - avrei sopportato = se chi mi odia mi avesse insultato - mi sarei nascosto da lui, [14]ma tu, uomo di anima a me gemella - mio condottiero e mio conosciuto! [15]In mia compagnia mi addolcivi le vivande - nella casa di Dio camminavamo concordi. [16]La morte giunga su di loro - scendano ancora vivi nell’Ade = perché la malvagità è nei loro alloggi – si trova in mezzo ad essi. [17]Io ho gridato a Dio - il Signore mi ha ascoltato. [18]Di sera, di mattino e a metà giorno - racconterò e annuncerò, ed egli ascolterà la mia voce. [19]Redimerà con la pace la mia anima da quanti mi attaccano – molti di loro sono stati con me. [20]Dio mi ascolterà e li umilierà – lui che esiste prima dei secoli. // = Non hanno redenzione - perché non temono Dio. [21]Egli ha teso la mano per restituire - hanno profanato il suo Testamento. [22]Sono stati dispersi dalla collera del suo volto - il loro cuore mi era stato vicino = le loro parole ungevano più dell’olio, in realtà sono frecce. [23]Getta sul Signore il tuo

affanno - - lui ti nutrirà – in eterno non lascerà il giusto a vacillare. [24]Tu, o Dio, li spingerai - nel pozzo del degrado = Gli individui di sangue e di frode - - non arriveranno a metà dei loro giorni - io, Signore, continuo a sperare in te.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 5°:

Il Giudice siede, gli angeli assistono,* il corno suona e la fiamma divampa:* che farai, o mia anima, messa a giudizio?* Là finiranno le tue malefatte,* ormai svelate le tue colpe segrete.* Perciò, prima della fine, grida al Giudice:* O Dio, siimi clemente e salvami.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Vegliamo tutti per incontrare Cristo:* molto sia l'olio, e accese le lampade,* per essere ammessi alla sala nuziale:* chi infatti rimarrà fuori dalla porta* invano invocherà Dio col "Misericordia di me".

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Giaccio sul letto dei molti miei peccati,* ho perso la speranza della mia salvezza;* la sonnolenza della mia pigrizia* sospinge la mia anima al castigo;* tu però, Dio che sei nato dalla Vergine,* rialzami, e ti loderò e glorificherò.

Kyrie eléison *(40 volte)* *e la Preghiera del Settimo Catisma:*
O Signore, mio Dio, qual buono e benigno hai mi hai provveduto di tante misericordie, che non mi aspettavo di vedere; che cosa renderò alla tua bontà, Signore, mio Signore? Ringrazio il tuo celebrato nome; ringrazio la tua generosità, per me inconcepibile; ringrazio la tua incomparabile pazienza. Da ora soccorrimi, aiutami e proteggimi da tutto, o Sovrano, così che non pecchi più davanti a te; tu conosci la mia natura caduca, conosci la mia insania, conosci le mie azioni, coscienti e incoscienti, volontarie e involontarie, del giorno e della notte, di intendimento e di pensiero. Qual buono e benigno Dio, dilava tutto con la rugiada della tua misericordia. Signore grandemente buono, salvaci a motivo del tuo santo nome, nelle vie che tu conosci. Sei tu infatti la luce, la verità e la vita; noi innalziamo gloria a te: al Padre e al Figlio e al santo Spirito, ora e sempre, nei secoli dei secoli.

CATISMA 8

Stasi 1

Salmo 55

Per la fine, per il popolo che sta lontano dai Santi;
di Davide, su lapide, quando i Filistei lo presero a Geth.

Misericordia di me,o Dio, l'uomo mi ha sconfitto - tutto il giorno era a combattermi e mi ha tormentato. [3]I miei nemici mi sconfiggevano tutto il giorno - - molti sono quelli che mi combattono dall'alto. [4]Di giorno non temo - io continuo a sperare in te. [5]In Dio renderò lodevoli le mie parole - - in Dio ho sperato - non temerò ciò che mi farà un essere di carne. [6]Tutto il giorno infamavano le mie parole - tutti i loro pensieri per me erano volti al male. [7]Si aggireranno, si nasconderanno - - sorveglieranno la mia vitalità – così come mi aspettavo per la mia anima. [8]In nessun modo li salverai - in collera abbatterai popoli, o Dio. [9]Ti ho esposto la mia vita - hai ammesso le mie lacrime davanti a te, come è nella tua promessa. [10]I miei nemici batteranno in ritirata - - nel giorno in cui ti invocherò - ecco, so che tu sei il mio Dio. [11]Di Dio loderò l'oracolo - del Signore loderò il responso. [12]In Dio ho sperato - non temerò che cosa mi farà l'essere umano. [13]In me, o Dio, sono i voti che darò in tua lode, [14]perché hai scampato la mia anima dalla morte - i miei piedi dalla caduta = sarò gradito a Dio - nella luce dei viventi.

Salmo 56

Per la fine; non distruggere; di Davide, su lapide,
quando fuggì dalla presenza di Saùl nella grotta.

Abbi misericordia di me, o Dio, misericordia di me - in te la mia anima ha confidato = all'ombra delle tue ali potrò sperare - che passi l'iniquità. [3]Griderò a Dio l'Altissimo - a Dio, mio benefattore. [4]Egli ha ordinato dal cielo e mi ha salvato - - ha dato al disonore quelli che mi calpestavano // - Dio ha inviato la sua misericordia e la sua verità. [5]E ha scampato la mia anima dai leopardi - mi ero addormentato fremente = I figli d'uomini: i loro denti sono lance e frecce - la loro lingua è spada affilata. [6]Innàlzati sopra i cieli, o Dio – sia la tua gloria su tutta la terra. [7]Hanno preparato un laccio ai miei piedi - hanno piegato la mia anima = hanno scavato di fronte a me una fossa - ci sono caduti dentro. // [8]Il mio cuore è pronto, o Dio, pronto è il mio cuore – canterò e declamerò nella mia gloria. [9]Dèstati, o mia gloria; dèstati, salterio e cetra - Mi desterò all'alba. [10]Ti confesserò tra i popoli, Signore – ti decanterò fra le nazioni: [11]La tua misericordia si è esaltata fino ai cieli - la tua verità è fino alle nubi. [12]Innàlzati sopra i cieli, o Dio – sia la tua gloria su tutta la terra.

Salmo 57

Per la fine; non distruggere; di Davide su lapide.

Parlate davvero di giustizia? - giudicate con rettitudine, o figli degli uomini? [3]Perfino nel cuore fabbricate iniquità sulla terra - le vostre mani intrecciano con essa l'ingiustizia. [4]I peccatori si sono alienati sin dall'utero - hanno errato sin dal grembo, dicono menzogne. [5]Il loro animo è a somiglianza del serpente – è come di aspide sorda perché si tura le orecchie, [6]Non ascolta la voce degli incantatori - non si fa stordire con bere filtri dell'esperto. [7]A quelli Dio ha spezzato i denti in bocca - il Signore ha spaccato quelle zanne da leoni. [8]Saranno annientati come acqua che scorre - egli tenderà il suo arco, finché cederanno. [9]Come cera che cola saranno eliminati - il fuoco

è caduto su di loro - non hanno più veduto il sole. [10]Prima che le loro spine formino un rovo - così egli, in collera, li inghiottirà vivi. [11]Il giusto si rallegrerà quando vedrà la vendetta - laverà le sue mani nel sangue del peccatore. [12]E l'uomo dirà: “C’è dunque un frutto per il giusto - c’è dunque Dio a giudicare costoro sulla terra”.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 58

Per la fine; non distruggere; di Davide, su un'iscrizione,
quando Saùl mandò a sorvegliare la sua casa per farlo morire.

Toglimi ai miei nemici, o Dio - riscattami dai miei assalitori. [3]Scampami dai fabbri dell'iniquità - salvami dagli individui di sangue. [4]Hanno dato la caccia alla mia anima – violenti, si sono avventati su di me - non c'è iniquità da parte mia, né mio peccato, Signore. [5]Senza iniquità ho corso e sono andato avanti – risvègliati per venirmi incontro e vedi. [6]Tu, Signore Dio delle schiere, Dio dell’Israele - - volgiti a visitare tutte le nazioni - non indulgere con tutti i fabbri dell'iniquità. // [7]Costoro torneranno come ogni sera, e saranno affamati come cani – faranno il giro della città. [8]Ecco, urleranno con quella loro bocca - c’è una spada nelle loro labbra: "Chi ha sentito?” [9]Ma tu, Signore, li deriderai - annienterai tutte le nazioni. [10]O mia forza, monterò la guardia rivolto a te - sei tu, Dio, il mio soccorritore. [11]O mio Dio, la tua misericordia mi precederà - il mio Dio me la rivelerà tra i miei nemici. [12]Non ucciderli, che non abbiano a scordare la tua Legge - - disperdili nella tua potenza e abbassali, tu mio protettore, Signore, [13]Peccato della loro bocca - - è la parola delle loro labbra – siano colti nel loro orgoglio = di maledizione e di menzogna – saranno dichiarati rei nella fine di tutto. [14]Nella collera della fine non esisteranno più - sapranno che Dio di Giacobbe governa sino ai confini della terra. // [15]Torneranno ogni sera e saranno affamati come cani – faranno il giro della città. [16]Si disperderanno per mangiare - se non si sazieranno, ringhieranno. [17]Io invece canterò la tua potenza – molto presto mi rallegrerò della tua misericordia = Sei divenuto mio soccorritore - mio rifugio nel giorno del mio tormento. [18]Sei tu il mio aiuto, ti decanterò, mio Dio: - sei tu il mio soccorritore, mio Dio, mia misericordia.

Salmo 59

Per la fine; a coloro che saranno ancora mutati,
su iscrizione di Davide, come istruzione;
quando mise a fuoco la Mesopotamia di Siria, e la Siria di Sobà,
e Gioàb tornò e colpì nella Valle del Sale dodicimila uomini.

O Dio, ci hai ripudiati e ci hai distrutto - ti sei adirato con noi, e poi sei stato indulgente. [4]Hai fatto sussultare la terra e l’hai fatta fremere - sana le sue crepe, perché

è stata scossa. [5]Hai mostrato al tuo popolo cose dure - ci hai fatto bere vino di rimpianto. [6]Hai dato un segno ai tuoi timorati - per farli fugire di fronte all'arco, // [7]Per scampare i tuoi prediletti - Salvaci con la tua destra e ascoltami. [8]Dio ha parlato nel suo Santo Abitare - - "Esulterò e spartirò Sichèm - misurerò la Valle delle Dimore. [9]Mio è Galàd e mio è Manassè – Efràim è fortezza del mio capo, Giuda il mio re. [10]Moàb è il catino della mia speranza - - sull'Idumèa stenderò il mio sandalo - a me gli stranieri sono stati sottomessi". [11]Chi mi condurrà alla Città murata? - chi mi guiderà fino all'Idumèa? [12]Non forse tu, Dio, che ci avevi respinti? - non uscirai, Dio, con le nostre schiere? [13]Donaci l'aiuto per le afflizioni - è vana la salvezza che viene dall'uomo. [14]Con Dio faremo prodezze - egli annienterà i nostri oppressori.

Salmo 60

Per la fine, tra gli inni; di Davide.

Ascolta, o Dio, la mia preghiera - volgiti alla mia orazione. [3]Dai confini della terra ho gridato a te - - il mio cuore era inerte - sulla roccia mi hai esaltato, mi hai guidato. [4]Sei divenuto mia speranza - torre di fortezza in faccia al nemico. [5]Verrò a stare nella tua dimora, nei secoli - sarò protetto sotto il manto delle tue ali. [6]Tu hai esaudito, o Dio, le mie preghiere - hai dato un'eredità a chi teme il tuo nome. [7]Aggiungerai giorni ai giorni del re - i suoi anni durino i giorni di tante progenie e progenie. [8]Egli rimarrà in eterno davanti a Dio - chi ricercherà la sua misericordia e verità? [9]Declamerò così il tuo nome nei secoli dei secoli - per adempiere i miei voti giorno dopo giorno.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 61

Per la fine, su Iduthùn; salmo di Davide.

La mia anima non sarà forse sottomessa a Dio? - la mia salvezza viene da lui. [3]E infatti egli è il mio Dio e il mio salvatore - - il mio soccorritore - non sarò più scosso. [4]Fino a quando vi leverete contro l'uomo? - - voi tutti lo uccidete - come contro un muro in bìlico, una parete cadente. [5]Eppure hanno stabilito di togliermi l'onore - sono accorsi assetati = benedicevano con la bocca e maledicevano con il cuore - - [6]Ma tu, anima mia, sii sottomessa a Dio - la mia obbedienza viene da lui stesso. [7]È lui il mio Dio e il mio salvatore - - il mio soccorritore - non mi allontanerò. [8]La mia salvezza e la mia gloria poggiano su Dio, - - egli è il Dio del mio aiuto - la mia speranza poggia su Dio. [9]Sperate in lui, adunanza tutta del popolo - - effondete davanti a lui i vostri cuori - è Dio il nostro ausiliatore. - - [10]I figli degli uomini invece sono vuoti - falsi i figli degli uomini = sulle bilance, poiché fanno ingiustizie – tutti insieme pesano meno del vuoto.[11]Non sperate nell'ingiustizia - non ambite appropriazioni = se vi corre ricchezza – non metteteci il cuore. [12]Dio ha parlato una volta sola - - ho udito queste due cose - il

valere è di Dio, [13]E la misericordia appartiene a te, Signore – Tu ripagherai ciascuno secondo le proprie opere.

Salmo 62

Salmo di Davide, mentre era nel deserto di Giudea.

O Dio, mio Dio, aspetto l'alba rivolto a te - la mia anima ha sete di te = la mia carne, quante volte di te - in una terra deserta, impervia e arida! [3]Sicché mi sono presentato a te nel tuo Santo Abitare - per vedere la tua potenza e la tua gloria. [4]La tua misericordia vale più di ogni vita - le mie labbra ti loderanno. [5]Così ti benedirò durante la mia vita - nel tuo nome innalzerò le mie mani. [6]Come di grasso e midollo - - la mia anima sia saziata - con labbra di giubilo la mia bocca ti loderà. [7]Ogni volta che ***-ero coricato*** ti rammentavo – all'alba meditavo su di te. [8]Sei divenuto il mio aiuto - esulterò sotto il manto delle tue ali. [9]La mia anima è attaccata dietro a te - la tua destra mi ha soccorso. [10]Altri invano hanno cercato la mia anima – scenderanno nel profondo della terra, [11]Saranno consegnati in mani di spada - diverranno brandelli per sciacalli. [12]Ma il re esulterà in Dio - chiunque giuri su di lui sarà elogiato = sarà chiusa la bocca - di quelli che dicono cose ingiuste.

Salmo 63

Per la fine; salmo di Davide.

Ascolta, o Dio, la mia voce mentre ti supplico - sottrai la mia anima alla paura del nemico. [3]Riparami dalla cospirazione dei maligni - dai dimolti fabbri di ingiustizia: [4]hanno affilato come spada la loro lingua - hanno teso il loro arco, cosa amara, [5]per tirare di nascosto contro l'irreprensibile - lo trafiggeranno all'improvviso, e non temeranno. [6]Hanno stretto fra loro un patto malvagio - - contavano di celare un tranello - hanno detto: "Chi li vedrà?" [7a]Hanno escogitato iniquità – hanno escogitato ogni maniera. [7b]Verrà un uomo dal cuore profondo, [8]E Dio sarà esaltato - i loro colpi risulteranno frecce di bimbi, [9]E la loro lingua cascherà – tutti quelli che assistevano ne saranno scossi, [10]E ogni uomo temerà – riferiranno le azioni di Dio, intenderanno le sue opere. [11]Il giusto si rallegrerà nel Signore e spera in lui - tutti quanti sono retti di cuore saranno gratificati in lui.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie elèison. *(tre volte)*
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 5°:

Sono sprofondato nell'abisso del peccato,* l'inquietudine della disperazione mi scuote;* previenimi tu, Cristo, che tutto puoi e reggi,* guidami al calmo porto dell'impassibilità, * per tua generosità, Salvatore, e salvami.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

O anima, qui tu sei provvisoria,* ma nell'aldilà, ci starai in eterno;* vedo il tribunale e il Giudice in trono* e tremo nell'affrontare la sentenza;* o anima, convèrtiti finalmente,* questo giudizio non ammette attenuanti.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Speranza di chi non ha speranza, * aiuto di chi è derelitto,* soccorso di chi ha fiducia in te,* o sovrana, Deìpara santa,* manda su di noi il tuo aiuto.

Kyrie eléison (40 volte) e la Preghiera dell'Ottavo Catisma:

Signore indulgente e misericorde, paziente e tutto misericordie, ascolta la preghiera e volgiti alla voce della mia supplica; compi per me un segno di bene, mettimi sulla tua via, per farmi camminare nella tua verità; rallegra il mio cuore, per farmi temere il tuo nome santo, perché sei grande e compi atti sublimi; tu sei l'unico Dio, e non c'è tra gli dèi uno simile a te, Signore potente, misericorde e buono nella fortezza, per aiutare, consolare e salvare tutti quelli che sperano nel tuo nome: del Padre e del Figlio e del santo Spirito; ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

CATISMA 9

Stasi 1

Salmo 64

Per la fine; salmo di Davide, ; su Geremia ed Ezechiele, originari del popolo in esilio, mentre stava per partire.

A te si addice l'inno, o Dio, in Siòn - a te si renderà il voto in Gerusalemme. [3]Ascolta la mia preghiera - a te verrà ogni carne. [4]Le parole degli iniqui ci hanno sopraffatto - tu sarai clemente con le nostre empietà. [5]Beato colui che hai eletto e accolto – egli dimorerà nei tuoi chiostri. = Ci sazieremo dei beni della tua casa - il tuo tempio è santo, sublime nella giustizia. [6]Ascoltaci, o Dio, nostro salvatore, speranza di tutti quelli ai confini della terra e in alto mare; [7]Tu hai predisposto i monti con la tua forza – ti sei cinto di potenza, [8]Hai scatenato la massa del mare – e il rombo delle sue onde. [9]Le nazioni fremeranno - - gli abitanti dei confini temeranno i tuoi segni - allieterai le uscite del mattino e della sera. [10]Hai visitato la terra e l'hai dissetata - l'hai inebriata, hai abbondato nell'arricchirla = il fiume di Dio è stato colmato di acque - hai preparato il loro nutrimento - così è la terra preparata. [11]Inebria i suoi solchi, moltiplica i suoi prodotti – per le gocce ricevute essa godrà germogliando. [12]Benedirai la corona annuale della tua soavità - le tue pianure saranno colme di fertili greggi. [13]I pascoli del deserto si faranno ubertosi - i colli si cingeranno di giubilo. [14]I montoni delle greggi già vestono di lana - le valli si riempiranno di messi – grideranno, o piuttosto, inneggeranno.

Salmo 65

Per la fine;ode in salmo; sulla resurrezione.

Acclamate al Signore, o voi, terra tutta, [2]Declamate al suo nome – date gloria con lode per lui. [3]Dite a Dio: come sono terribili le tue azioni! - per la tua dimolta potenza i tuoi nemici ti aduleranno. [4]Tutta la terra ti adori e declami a te - al tuo nome, o Altissimo. // [5]Venite a vedere le azioni di Dio - com'è tremendo nelle sue decisioni sui figli degli uomini. [6]Egli trasforma il mare in terra asciutta – essi a piedi passeranno il fiume - là ci sarà da rallegrarci in lui; [7]Egli domina i tempi con la sua potenza, i suoi occhi seguono le nazioni - i ribelli non esaltino sé stessi. // [8]Benedite. o nazioni, il nostro Dio - fate udire la voce della sua lode, [9]per lui che ha rimesso la mia anima in vita – e non ha dato al tracollo i miei piedi. [10]Ci hai provati, o Dio - ci hai fatto passare al fuoco, come si raffina l'argento. [11]Poi ci hai condotti nella rete - hai imposto tormenti sulla nostra schiena. [12]Hai permesso a uomini di cavalcare sul nostro capo - abbiamo traversato fuoco e acqua - ce ne hai portati fuori, al refrigerio. [13]Entrerò nella tua casa con doni tutti da ardere - a te renderò i miei voti, [14]quelli che le mie labbra emisero - che la mia bocca proferì quand'ero nel mio tormento. [15]Ti innalzerò pingui vittime totali, con incenso e capri - ti innalzerò tori e montoni. // [16]Venite a udire e vi narrerò, – o voi che temete Dio, – ciò che ha fatto alla mia anima. [17]A lui ho gridato con la mia bocca – lui ho esaltato con la mia lingua. [18]Se meditassi un'ingiustizia in cuor mio - non mi esaudisca il Signore. [19]Per questo Dio mi ha esaudito - si è volto alla mia voce in preghiera. [20]Benedetto Dio: non ha respinto la mia preghiera - non mi ha tolto la sua misericordia.

Salmo 66

Per la fine, tra gli inni; salmo in , di Davide.

Dio ci sia indulgente e ci benedica - riveli il suo volto su di noi e ci usi misericordia, // [3]Si conosca così la tua via sulla terra - il tuo salvare, fra tutte le nazioni. [4]I popoli ti confessino, o Dio - ti confessino i popoli tutti. [5]Le nazioni si rallegrino ed esultino - tu giudichi i popoli con rettitudine - guidi le nazioni sulla terra. // [6]Ti confessino i popoli, o Dio - ti confessino i popoli tutti. [7]La terra ha dato il suo frutto: ci benedica Dio, il nostro Dio. [8]Dio ci benedica, e lo temano tutti i confini della terra.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 67

Per la fine; in salmo, di Davide.

(Invitatorio) Dio sorga, e i suoi nemici siano dispersi - quanti lo odiano fuggano davanti a lui; [3]come svanisce il fumo, svaniscano - come la cera si strugge davanti al fuoco,

così i peccatori spariscano dalla presenza di Dio. [4]E i giusti esultino - - si rallegrino davanti a Dio - si rinfranchino in allegrezza.
(L'Esodo dall'Egitto) [5]Cantate a Dio, declamate al suo nome – spianate la via a colui che cavalca il tramonto = Signore è il suo nome - rallegratevi davanti a lui. [6]I nemici fremeranno alla sua presenza - egli è padre per gli orfani e giudice per le vedove – Dio è nel suo luogo santo. [7]Dio fa abitare in una casa – coloro che sono semplici = conducendo fuori con ardimento – coloro che sono incatenati = come pure quelli che lo rattristano – quelli che abitano i sepolcri. [8]O Dio, quando uscisti davanti al tuo popolo - quando attraversasti il deserto, // [9]la terra fu scossa - i cieli grondarono = davanti a Dio del Sinai - davanti a Dio d'Israele. [10]Una pioggia provvidenziale – avevi riservato per la tua eredità, o Dio = essa era estenuata - tu l'hai ritemprata. [11]In essa ora vivono i tuoi armenti - li avevi preparati per il misero, nella tua soavità, o Dio.
(La conquista della Terra Promessa) [12]Il Signore darà capacità di parlare - ai messaggeri di buona notizia, con gran vigore: [13]"Colui che conduce le milizie dell'Amato – spartisce il bottino, per il lustro della casa; [14]Anche se riposate tra i beni in sorte – restano le ali di colomba, argentate – resta il loro dorso dai riflessi d'oro". [15]Quando Dio dei cieli distribuiva sulla terra i re – essi erano un fioccare di neve sul Selmòn. [16]Il monte di Dio è monte fertile - monte ubertoso, monte fertile. [17]Perché, o monti fertili, lo invidiate? - è il monte che Dio favorì di abitare - il Signore vi dimorerà per sempre. [18]È giunto il carro di Dio, con miriadi – di migliaia di giusti = il Signore era tra loro – come era nel Sinài, nel Santo Abitare. [19]Sei salito in alto, hai preso molti prigionieri - - ha ricevuto tributi dagli uomini, invero ribelli – per abitare tra loro. [20]Il Signore Dio sia benedetto - benedetto il Signore giorno su giorno = ci conduca a buon fine - il Dio delle nostre salvezze. // [21]Il nostro Dio è Dio del salvare - Al Signore, al Signore, appartengono i passaggi della morte. [22]Dio invece colpirà la testa dei suoi nemici – la cima chiomata di costoro, in marcia tra le proprie colpe. [23]Il Signore ha detto: "Da Basàn li riporterò – li riporterò sin dai fondali del mare, [24]affinché il tuo piede affondi nel sangue - la lingua dei tuoi cani ne abbia per sé dai nemici".
(Processioni a Siòn) [25]Si assisteva alle processioni per te, o Dio - le processioni per il mio Dio, il Re che sta nel Santo Abitare. [26]I notabili precedevano, con i cantori – tra le giovani suonatrici di timpani: [27]"Nelle assemblee benedite Dio - il Signore, o voi della discendenza di Israele". [28]Là c'era Beniamino, il più giovane, con la sua irruenza - i capi di Giuda, loro condottieri - i capi di Zabulòn, i capi di Neftalìm.
(Il Tempio) [29]Comanda, o Dio, alle tue milizie - rinvigorisci, o Dio, ciò che hai disposto per noi. [30]Dal tuo tempio su Gerusalemme - giungono i re per offrirti doni. [31]Minaccia le belve del canneto - la mandria dei tori con le giovenche dei popoli = costringili a consegnarti - - tributi in argento - disperdi le nazioni che vogliono le guerre. [32]Verranno ambasciatori dall'Egitto - l'Etiopia tenderà la mano a Dio. [33]Voi, regni della terra, cantate a Dio – declamate al Signore. // [34]Decantate Dio – egli è salito al cielo dei cieli, a oriente = ecco, egli emetterà la sua voce, voce della potenza.
(Glorificazione finale) [35]Date gloria a Dio - - venga la sua magnificenza sull'Israele – la sua potenza è nelle nubi. [36]Dio è sublime nei suoi santi abitari - il Dio di Israele = egli darà potenza e preminenza al suo popolo – Dio sia benedetto.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte*

Stasi 3

Salmo 68

Per la fine; per coloro che saranno mutati; di Davide.

Salvami, o Dio - le acque sono entrate fino alla mia anima. [3]Sono stato conficcato nella melma di un gorgo - non si trovava un appiglio = sono sceso nel fondo del mare - una tempesta mi sommergeva. [4]Mi sono spossato per il gridare - la mia gola si è fatta rauca = i miei occhi si sono consunti - a forza di sperare nel mio Dio. [5]Moltiplicàti più dei capelli sulla mia testa – sono quelli che mi odiano senza motivo = i miei nemici si sono ingagliarditi - essi mi perseguitano ingiustamente – pagavo ciò che non avevo rubato. [6]O Dio, tu conosci la mia stoltezza - le mie colpe non ti sono nascoste. [7]Non si vergognino di me quelli che ti aspettano - o Signore, Signore delle milizie = non siano vergognati per colpa mia - quelli che ti cercano, o Dio dell'Israele. [8]Per te sopporto lo scherno - la confusione che ha coperto il mio volto. [9]Estraneo sono divenuto ai miei fratelli - forestiero ai figli di mia madre. [10]Lo zelo per la tua casa mi ha divorato - le infamie dei miei calunniatori sono cadute su di me. [11]Avevo avvolto la mia anima nel digiuno – e questo è divenuto motivo per diffamarmi. [12]Mi ero messo come abito un sacco – e sono diventato per loro una storiella. [13] Gli oziosi sotto le porte sparlavano di me – i bevitori di vino mi canzonavano. [14]Io sono in preghiera rivolto a te, Signore - è il momento del tuo favore, o Dio = nella tua dimolta misericordia ascoltami - nella verità del tuo salvare. [15]Salvami dal fango, che io non vi resti confitto – che scampi da quanti mi odiano e dal profondo delle acque. [16]La tempesta delle acque non mi sommerga - l'abisso non mi inghiotta - il pozzo non serri su di me la sua bocca. [17]Ascoltami, Signore - la tua misericordia è soave = secondo le tue dimolte indulgenze - da su in alto guarda su di me. [18]Non distogliere il tuo volto dal tuo figliolo - io sono tribolato, presto ascoltami. [19] Volgiti sulla mia anima e riscattala - scampami dai miei nemici. [20]Tu conosci il mio disonore - la mia vergogna e la mia confusione - tutti i miei oppressori sono davanti a te. [21]La mia anima si aspettava scherno e sventura - ho atteso un solidale nella sofferenza, ma non c'è stato - qualche consolatore, ma non ne ho trovati. [22]E mi hanno dato per cibo del fiele - per la sete che avevo mi hanno fatto bere aceto. [23]La loro mensa diventi una trappola - un contraccambio e una ostacolo. [24]I loro occhi si oscurino, non vedano più - piega in continuo il loro dorso. [25]Riversa loro la tua collera - il furore della tua collera li afferri. [26]La loro villa diventi un deserto - nelle loro dimore non ci sia chi le abiti. [27]Colui che tu hai percosso - essi lo hanno perseguitato = al dolore delle mie ferite - ne hanno aggiunti ancora. [28]Aggiungi iniquità alla loro iniquità - non accedano alla tua giustizia. [29]Siano radiati dal libro dei viventi - non siano iscritti insieme con i giusti. [30]Io sono povero e dolente: il salvare del tuo volto, o Dio, mi soccorra. [31]Loderò il nome del mio Dio con un cantico - lo magnificherò con una lode, [32]E piacerà a Dio più di un giovane vitello che mette corna

e unghie. [33]I poveri vedano e si rallegrino - cercate Dio e la vostra anima vivrà, [34]Il Signore ascolta i miseri – egli non evita i suoi che sono stati incatenati. [35]Lo lodino i cieli e la terra - il mare, e tutto il suo brulicare. [36]Dio salverà Siòn - le città della Giudea saranno ricostruite – vi torneranno ad abitare, e la terranno in eredità; [37]E la discendenza dei suoi servi la possiederà – quanti amano il tuo nome dimoreranno in essa.

Salmo 69

Per la fine; di Davide, per memoriale di come il Signore mi ha salvato.

O Dio, volgiti in mio aiuto; Signore - affrèttati ad aiutarmi. [3]Siano vergognati e confusi - quanti cercano la mia anima = siano respinti e vergognati - quanti mi vogliono male. [4]Subito siano respinti, vergognati, quelli che mi dicono: Bene, bene! [5]Esultino e si rallegrino in te - tutti quelli che ti cercano, o Dio = dicano in continuo "Sia magnificato il Signore" - essi che amano il tuo salvare. [6]Io intanto sono povero e misero; o Dio, aiutami – tu sei il mio aiuto e colui che mi scampa, Signore: non tardare.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. (tre volte)
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 6°:

Penso al giorno tremendo* e piango le mie male azioni:* come risponderò al Re immortale,* come oserò guardare in faccia il Giudice,* io che sono così dissoluto?* generoso Padre, unigenito Figlio, santo Spirito, misericordia di me.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Nella Valle del Pianto,* luogo che hai scelto,* tu siederai, misericorde,* e farai giusto giudizio:* non svelare i miei atti nascosti,* non vergognarmi davanti agli angeli,* ma risparmiami, o Dio,* e usami misericordia.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Speranza e valido riparo di chi ricorre a te,* Genitrice di Dio, buona tutrice del mondo,* insieme con gli angeli implora con fervore * Colui che hai partorito, Dio il Benigno,* di scampare le nostre anime da ogni castigo,* o unica benedetta.

Kyrie eléison *(40 volte)* e la Preghiera del Nono Catisma:

Sovrano Signore, Dio nostro, tu solo conosci malattia e cura della mia misera anima: guariscila come tu sai, con la tua misericordia e con le tue indulgenze di molte; le mie opere infatti non mi permettono di applicarle nemmeno un unguento, un olio o una benda; tu invece sei venuto a chiamare al ravvedimento non i giusti, ma i peccatori: dona misericordia, indulgenza e perdono alla mia anima, straccia l'atto di condanna per le mie numerose e turpi azioni e guidami al tuo retto cammino; proceda io nella tua

verità, eviti le frecce del maligno e mi presenti senza condanna al tuo terribile trono, glorificando e inneggiando il tuo santissimo nome nei secoli. Amèn.

CATISMA 10

Stasi 1

Salmo 70

Di Davide; sui figli di Gionadàb e sui primi presi prigionieri.

In te ho sperato, Signore - non sia io vergognato in eterno. [2]Nella tua giustizia scampami e portami via - tendi l'orecchio e salvami. [3]Sii per me Dio difensore - - un luogo munito per salvarmi - sei tu il mio caposaldo e il mio rifugio. [4]O Dio, scampami dalla mano del peccatore - dalla mano del trasgressore e dell'ingiusto; [5]Sei tu la mia perseveranza, Signore - Signore, la mia speranza sin dalla mia giovinezza. [6]Su te mi sono appoggiato sin dal grembo - - tu sei il mio riparo dal seno di mia madre - il mio inno è per te, in continuo. [7]Sono divenuto per molti quasi un portento - sei tu il mio potente aiuto. [8]La mia bocca si colmi di lode - - inneggerò alla tua gloria - alla tua magnificenza, per tutto il giorno. [9]Non respingermi nel tempo della vecchiaia - non abbandonarmi al declino delle mie forze. [10]I miei nemici hanno parlato contro di me - quanti spiavano la mia anima hanno tenuto consiglio tutti insieme. [11]Hanno detto: "Dio l'ha abbandonato - - inseguitelo e prendetelo - non c'è chi può scamparlo". [12]O mio Dio, non allontanarti da me - Dio mio, volgiti in mio aiuto. [13]Siano vergognati e spariscano - quanti calunniano la mia anima = siano avvolti da vergogna e confusione - questi che cercano il male per me. [14]Io resterò a sperare in te - mi dilungherò in tutta la tua lode. [15]La mia bocca proclamerà la tua giustizia - tutto il giorno il tuo salvare = io non ne conosco la misura - - [16]Entrerò nella potestà del Signore - Signore, ricorderò la giustizia di te solo. [17]O Dio, le cose che mi insegnavi dalla mia giovinezza - fino ad ora le annunzio: sono i tuoi atti sublimi. [18]E fino alla vecchiaia e alla canizie - o Dio, non abbandonarmi = finché io non annunzi il tuo braccio - - a tutta la progenie ventura, [19]La tua potestà e la tua giustizia - - o Dio. Fino al più alto nei cieli – sono i grandi atti che hai compiuto. - O Dio, chi è simile a te? [20]Quanti tormenti mi avevi mostrato - - molti e duri - Sei tornato a darmi vita = dagli abissi della terra - mi hai tirato nuovamente. [21]Hai profuso su di me la tua grandezza - sei tornato a consolarmi = dagli abissi della terra - di nuovo mi hai fatto salire. [22]Ebbene, io ti confesserò con lo strumento del salterio - - la tua verità, o Dio – ti decanterò sulla cetra, o Santo dell'Israele. [23]Le mie labbra esulteranno quando ti decanterò – insieme con la mia anima, che tu hai redento. [24]E anche la mia lingua tutto il giorno - ripeterà la tua giustizia = quando saranno vergognati e confusi – coloro che mi cercano il male.

Salmo 71

A Salomone.

O Dio, da' al re i tuoi giudizi - la tua giustizia al figlio del re, [2]egli giudichi il tuo popolo con giustizia - i tuoi poveri con equità. [3]I monti ricevano la pace per il tuo

popolo - le colline la giustizia. [4]Egli darà giustizia ai poveri del popolo - - salverà i figli dei miseri - umilierà il calunniatore, [5]E durerà quanto il sole - oltre la luna, per progenie e progenie. [6]Egli scenderà come pioggia sul vello - come goccia che stilla sulla terra. [7]Ai suoi giorni sorgerà la giustizia – e pace di molta - finché la luna non ci sarà più. [8]E dominerà da mare a mare - dai fiumi sino ai confini dell'orbe. [9]Davanti a lui gli Etiopi si prostreranno - i suoi nemici leccheranno la polvere. [10]I re di Tarsìs e le Isole offriranno doni - i re degli Arabi e di Sabà recheranno doni. [11]E tutti i re della terra lo adoreranno - tutte le nazioni lo serviranno. [12]Ha liberato il povero dal prepotente - il misero che non trovava aiuto. [13]Risparmierà il povero e il misero - salverà le anime dei miseri. [14]Riscatterà dall'usura e dall'ingiustizia le loro anime - il suo nome sarà insigne davanti a loro. [15]E vivrà, e gli sarà dato oro d'Arabia - - e lo pregheranno in continuo - tutto il giorno lo benediranno. [16]Sarà il loro sostegno nella terra fino alle cime dei monti = il suo frutto sarà innalzato al di sopra del Libano – i residenti in città fioriranno, come erbaggio della terra. [17]Il suo nome sarà benedetto in eterno - il suo nome durerà più del sole = saranno benedette in lui tutte le tribù della terra - tutte le nazioni lo diranno beato. [18]Benedetto il Signore, Dio dell''Israele - unico egli fa atti sublimi, [19]E benedetto il nome della sua gloria – in eterno, secoli di secoli = tutta la terra sarà piena della sua gloria. Così sia, così sia.

Sono terminati gli inni - di Davide, figlio di Iesse.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie elèison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 72

Salmo di Asàf.

Come è buono Dio con l'Israele – con coloro che sono retti di cuore! [2]Eppure a me per poco i piedi non vacillavano - ancora un po' e i miei passi erano perduti: [3]Ero ingelosito degli iniqui - assistendo alla pace di quei peccatori. [4]Non hanno agonia alla loro morte – non un protrarsi del loro tormento. [5]Non hanno a che fare con le pene degli uomini comuni - non sentono lo strazio come gli altri uomini. [6]Per questo l'orgoglio li ha posseduti fino in fondo - si sono ravvolti nella propria ingiustizia ed empietà. [7]La loro ingiustizia trasuderà come dal grasso – hanno seguito l'inclinazione del loro cuore. [8]Hanno pensato e parlato con malvagità – hanno parlato con ingiustizia contro l'alto; [9]Opponevano al cielo la loro bocca - la loro lingua percorreva la terra. [10]Per questo il mio popolo si volgerà da quella parte - i giorni pieni saranno trovati presso costoro. [11]Hanno anche detto: "Dio come fa a sapere? - c'è forse conoscenza presso l'Altissimo?" [12]Ecco, questi sono i peccatori, e sono prosperi – per i secoli hanno accumulato ricchezza. [13]E ho detto: Davvero ho serbato giusto il mio cuore - ho

lavato le mani fra gli innocenti [14]E mi sentivo straziato tutto il giorno - la mia prova si presentava dal mattino. [15]Se dicessi: “Racconterò al modo loro” - ecco, violerei il patto con la progenie dei tuoi figli. [16]E mi sforzavo di capire - questa è una pena davanti a me, [17]Finché non entrerò nel santuario di Dio - e intenderò quale sarà la loro fine. [18]Invece, per i loro inganni li hai sottoposti a dei mali - li hai abbattuti non appena si ergevano. [19]Come sono passati alla desolazione tanto presto? - - sono venuti meno - sono periti per la loro iniquità. [20]Come un sogno quando ci si sveglia - o Signore, così nella tua città avrai annientato la loro immagine. [21]Il mio cuore ha preso a bruciare - i miei reni a mutare. [22]Anche io ero niente e non sapevo – ero divenuto come un giumento accanto a te. [23]E io in continuo ero con te – tu mi hai tenuto la mano, nella tua destra. [24]Nella tua volontà mi hai guidato - con gloria mi hai preso con te. [25]Che cosa infatti c’è per me in cielo - che cosa ho voluto da te sulla terra? [26]Il mio cuore ha preso mancare, e anche la mia carne - o Dio del mio cuore e mia parte, o Dio in eterno. [27]Ecco, quanti si allontanano da te periranno - hai distrutto chiunque si fa adultero da te. [28]Per me è un bene attaccarmi a Dio - porre nel Signore la mia speranza = per annunciare tutte le tue lodi - alle porte della figlia di Siòn.

Salmo 73

Sull'intendimento; di Asàf.

Perché, o Dio, ci hai respinto del tutto - perché il tuo furore infierisce sulle pecore del tuo pascolo? [2]Ricorda la tua adunanza - che hai acquistato sin dal principio = hai riscattato lo scettro della tua eredità - questo monte Siòn, sul quale tu dimori. [3]Alza le tue mani - una volta per tutte sulle loro superbie = su quanto di malvagio ha commesso - il nemico nei tuoi santi abitari. [4]Questi che ti odiano si erano eccitati – in mezzo al luogo della tua festa = hanno piantato i loro idoli come trofei – senza sapere, [5]Verso l’uscita - nella parte più alta. [6]Come fossero in un bosco da legna – hanno spaccato con accette le sue porte tutte insieme – le hanno demolite con scure e mazza. [7]Hanno messo a fuoco il tuo santuario – hanno profanato sino a terra la dimora del tuo nome. [8]Hanno detto in cuor loro - quella loro genìa tutti insieme = “Venite, sopprimiamo tutte le feste di Dio dalla terra”. [9]Non abbiamo più visto i nostri trofei - - non c’è più profeta - di noi non se ne saprà più. [10]Fino a quando, o Dio, il nemico insulterà – e l’avversario potrà esasperare il tuo nome? [11]Perché ritrai la tua mano - la tua destra da dentro il tuo seno per sempre? [12]Eppure Dio è il nostro re da prima dei secoli - ha operato salvezza in mezzo alla terra. [12]Tu hai dominato il mare con la tua potenza - tu hai stritolato le teste dei draghi sull’acqua. [14]Tu hai spaccato la testa del drago - lo hai dato in pasto ai popoli etiopi. [15]Tu hai fatto sgorgare fonti e torrenti - tu hai prosciugato i fiumi perenni. [16]Tuo è il giorno e tua è la notte - hai formato tu la luna e il sole. [17]Tu hai creato tutte le stagioni della terra - estate e primavera le hai plasmate tu. [18]Ricorda questo: il nemico ha insultato il Signore - un popolo insensato ha esasperato il tuo nome. [19]Non consegnare alle belve l’anima che ti confessa - non dimenticare per sempre le anime dei tuoi miseri. [20]Guarda a vista il tuo Testamento - perché i luoghi tenebrosi della terra - sono pieni di case d’iniquità. [21]Non sia respinto chi è umiliato e vergognato - il povero e il misero loderanno il tuo nome. [22]Sorgi, o Dio, difendi la tua

causa - ricorda l'oltraggio di te che ti fa l'insensato tutto il giorno. [23]Non dimenticare la voce - dei tuoi supplici = la superbia dei tuoi odiatori – è in continua ascesa.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 74

Per la fine; non distruggere; salmo in di Asàf.

Ti confesseremo, o Dio - - ti confesseremo e invocheremo il tuo nome. [3]Racconterò tutte i tuoi atti sublimi. - - "Quando fisserò il momento - io giudicherò con rette sentenze. [4]Si dissolva pure la terra con tutti i suoi abitanti – io ne tengo salde le colonne. // [5]Ho detto ai trasgressori: Non trasgredite - ai peccatori: Non alzate il corno. [6]Non levate in alto il vostro corno - non proferite ingiustizia contro Dio." [7]Non viene da levante, né da ponente – né dai monti deserti, [8]Il fatto che Dio è giudice – Egli umilia questo ed esalta quell'altro. [9]C'è nella mano del Signore - - un calice di vino non diluito, saturo di spezie - egli lo ha inclinato da una parte e dall'altra = la sua feccia però non è stata svuotata - tutti i peccatori della terra ne berranno. [10]Io invece esulterò in eterno - decanterò il Dio di Giacobbe = spaccherò tutti i corni dei peccatori - i corni del giusto saranno innalzati.

Salmo 75

Per la fine, tra gli inni; salmo di Asàf, contro l'Assiro.

Dio è conosciuto in Giudea - nell'Israele il suo nome è grande. [3]Il suo luogo si trova a Pace - la sua abitazione a Siòn; [4]Là ha spezzato le forze degli archi - scudo, spada e guerra. // [5]Tu fai luce in modo sublime – dalle montagne eterne. [6]Tutti gli spavaldi di cuore furono travolti - caddero a dormire il loro sonno = nulla si trovarono tra le mani - tutti quei guerrieri da ricco bottino. [7]Alla tua minaccia, o Dio di Giacobbe - gli assalitori rimasero storditi. [8]Tu sei terribile, e chi ti resisterà – quando inizia la tua collera? [9]Dal cielo hai fatto udire un giudizio - la terra ha temuto e si è acquietata, [10]Quando Dio è sorto a giudizio - per salvare tutti i mansueti della terra. // [11]Così l'animo dell'uomo ti confesserà – il fondo del suo animo ti darà una festa. [12]Fate voti e affidateli al Signore nostro Dio - Tutti quelli che gli sono intorno porteranno doni [13]Al Terribile che strappa lo spirito dei sovrani - al Terribile verso i re della terra.

Salmo 76

Per la fine, per Idithùn; salmo di Asàf.

A gran voce ho gridato al Signore - a gran voce a Dio, e lui si è volto a me. [3]Nel giorno del mio tormento - ho cercato Dio = con le mie mani, di notte, davanti a lui – non mi sono illuso - la mia anima rifiutava di farsi consolare. [4]Ho ricordato Dio e mi sono rallegrato – ho riflettuto su di me, e il mio spirito si è avvilito // [5]I miei occhi

anticipavano le ore notturne - ero agitato e non parlavo. [6]Ho pensato ai giorni antichi – ho ricordato gli anni eterni e meditavo.[7]Le notti col mio cuore riflettevo, e il mio spirito scavava. [8]Forse che per i secoli il Signore ci respingerà - continuerà a non favorirci? [9]O che per sempre troncherà la sua misericordia? - ha egli smesso di parlare da progenie a progenie? [10]Forse Dio scorderà di essere indulgente – tratterrà, nella sua collera, le sue indulgenze? // [11]E ho detto: Ora ho cominciato - questo è il mutamento della destra dell'Altissimo. [12]Ho ricordato le opere del Signore - ricorderò i tuoi atti sublimi sin dal principio, [13]E mediterò tutte le tue opere - rifletterò sulle tue imprese. [14]O Dio, la tua via è nel Santo Abitare - quale dio è grande come il nostro Dio? [15]Tu sei Dio che compi atti sublimi - hai fatto conoscere fra i popoli la tua potenza, [16]Hai redento col tuo braccio il tuo popolo - i figli di Giacobbe e di Giuseppe. // [17]Ti videro le acque, o Dio - ti videro le acque e si spaventarono = gli abissi fremettero – ci fu gran fragore di acque. [18]Le nubi emisero voce – le tue saette guizzavano, [19]La tua voce di tuono era nel turbine - - i tuoi lampi apparvero sull'orbe - la terra sussultò e si fece tremante. [20]Nel mare sono le tue vie - - i tuoi sentieri nelle grandi acque - le tue orme non saranno conosciute. [21]Hai guidato come un gregge il tuo popolo - per mano di Mosè e di Aronne.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 6°:

Temo il grave giorno in cui verrai, o Cristo,* e temo il tuo inflessibile tribunale;* sono molto spaventato e tremante,* perché porto in me tantissime colpe;* ma prima della fine, misericorde Dio,* ravvedimi e salvami, o mio Salvatore tutto misericordie.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Quando saranno posti i troni per il giudizio, Signore,* e gli uomini compariranno al tuo tribunale,* il re non sarà preferito al soldato,* né il padrone sarà favorito sul servo:* per le proprie opere ciascuno troverà gloria o castigo.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Di grandi largizioni sei largita,* o illibata Vergine Madre di Dio:* hai partorito Uno della Trinità,* e questi è il Cristo avvivatore,* per la salvezza delle nostre anime.

Kyrie eléison *(40 volte)* e la Preghiera del Decimo Catisma:

Signore nostro Dio, ricco di misericordie e imperscrutabile nelle indulgenze, unico estraneo al peccato per natura, per noi umanato in tutto fuorché nel peccato, ascolta in quest'ora la mia dolente preghiera, perché sono carente e bisognoso di opere buone, e il mio cuore è turbato dentro di me. Tu infatti, Re altissimo, Signore di cielo e terra, sai come ho sperperato tutta la mia giovinezza nel peccato, come ho assecondato i desideri della carne e come in tutto me stesso sono divenuto zimbello dei demòni; come in tutto

me stesso ho seguito il diavolo e senza tregua mi sono rotolato nel fango delle passioni; ottenebrato nella mente dall'infanzia fino ad ora, non ho mai desiderato di fare la tua santa volontà; prigioniero delle passioni che mi avvincono, sono divenuto per i demòni motivo di scherno e beffa: non mi sono dato pensiero della tua inevitabile collera, che incalza i peccatori, né del fuoco della geenna imminente. Sono quindi caduto nella disperazione e non ho mai avuto il senso del ravvedimento, sono divenuto vuoto e nudo della tua amicizia. Quale sorta di peccato non ho commesso? Quale atto demoniaco non ho compiuto? Quale azione sordida e dissoluta non ho perpetrato con interesse e cura? Ho contaminato la mia mente con reminiscenze carnali, ho infamato il mio corpo con la lussuria, ho profanato lo spirito con la connivenza al male; ho accondisceso con ogni parte della mia miserabile carne a servire e a commettere peccato. Chi dunque non compiangerà un infelice come me, chi non compatirà un tale dannato? Io solo infatti, Sovrano, ho provocato la tua collera, io solo ho acceso contro di me il furore, io solo ho fatto il male alla tua presenza, superando e superando tutti i peccatori dall'inizio del mondo, peccando in modo iniquo e imperdonabile. Eppure tu sei tutto misericordie e generoso, o benigno, e aspetti il ravvedimento degli uomini: a te mi prosterno in vista del tuo tremendo e imparziale tribunale; toccando i tuoi piedi illibati, dal profondo dell'anima ti esclamo: Sii clemente, o Signore; perdonami, o conciliante, abbi misericordia della mia infermità, piègati sulla mia confusione, volgiti alla mia supplica, non disprezzare le mie lacrime; vienimi incontro, ora che mi confesso, e riconduci me perduto, riabbracciami ora che ritorno, e perdonami mentre ti imploro. Non hai stabilito il pentimento per i giusti, né istituito il perdono per chi non pecca, ma hai fissato la penitenza per me peccatore, che ti ho provocato a sdegno. Nudo e spoglio sono davanti a te, Signore che scruti i cuori, e confesso i miei peccati: non posso infatti fissare e vedere l'altezza dei cieli, piegato dal peso dei miei peccati. Illumina dunque gli occhi del mio cuore e dammi rammarico in modo che mi penta, e contrizione di cuore in modo che sia emendato; fa' che con buona speranza e vera confidenza mi incammini verso il mondo di là, lodando e benedicendo in continuo il tuo santissimo nome: del Padre e del Figlio e del santo Spirito, ora e sempre, nei secoli dei secoli.

CATISMA 11

Stasi 1

Salmo 77

Sull'intendimento; di Asàf.

Ponete mente, popolo mio, alla mia Legge - tendete l'orecchio agli oracoli della mia bocca: [2]Aprirò la mia bocca alle parabole - evocherò questioni dalle origini. [3]Quanto abbiamo udito e conosciuto – e i nostri padri ci hanno raccontato, [4]Non è andato nascosto ai loro figli – perché siano trasmesse alla progenie futura = le lodi del Signore, le sue gesta – i suoi atti sublimi, che egli ha compiuto. [5]Egli ha suscitato una attestazione in Giacobbe - ha stabilito la Legge in Israele = ha comandato ai nostri

padri - di farle conoscere ai loro figli, [6]Affinché ogni altra progenie le conoscesse. - - I figli che nasceranno - sorgeranno e trasmetteranno queste cose ai loro figli, [7]affinché pongano in Dio la loro speranza - - non abbiano a dimenticare le opere di Dio – e cerchino i suoi comandamenti, [8]Che non diventino come i loro padri - una generazione perversa e irritante - - generazione che non tenne retto il proprio cuore - non serbò fedele a Dio il proprio spirito. [9]I figli di Efrèm, buoni a tendere l'arco e scoccare frecce - si volsero indietro nel giorno della guerra, [10]Non custodirono il Testamento di Dio - non vollero camminare nella sua Legge. [11]E dimenticarono i suoi benefici – i suoi atti sublimi, che aveva mostrato loro, [12]Che aveva operato di fronte ai loro padri - nella terra d'Egitto, nella piana di Tànis. [13]Egli fendette il mare e li fece passare - fermò le acque come in un otre, [14]E li guidò con la nube di giorno - tutta notte con il chiarore del fuoco; [15]Fendette la roccia nel deserto - li fece bere come in un vasto abisso, [16]E trasse acqua dalla roccia - riversò acqua come fiumi; [17]Eppure continuarono anche allora a peccare contro di lui - amareggiarono l'Altissimo, giunti in terra arida. [18]E amareggiarono Dio nei loro cuori - chiedendo cibo per le loro anime. [19]E sparlarono di Dio e dissero: "Potrà Dio imbandire una mensa nel deserto? [20]Ha colpito sì la roccia, e acque ne sono scaturite - torrenti ne sono traboccati = ma riuscirà a dare anche del pane - a preparare una mensa al popolo suo?" [21]A questo il Signore udì e si risentì - un fuoco si accese contro Giacobbe, la collera si alzò contro l'Israele, [22]Non avevano creduto in Dio - non avevano sperato nel suo salvare. [23]Ed egli comandò alle nubi dall'alto - aprì le porte del cielo, [24]E fece piovere per loro manna da mangiare - diede loro il pane del cielo. [25]L'uomo mangiò il pane degli angeli - egli mandò loro viveri a sazietà; [26]Sollevò dal cielo lo scirocco - sospinse a forza il libeccio; [27]Fece piovere su di loro carni, come polvere – uccelli di volo, come sabbia dei mari; [28]E questi caddero dentro il loro accampamento – intorno alle loro dimore. [29]Ed essi mangiarono e furono ben sazi - portò ad essi ogni cosa del loro desiderio; [30]Non furono privati di quanto faceva il loro desiderio - Avevano il cibo ancora in bocca, [31]Che la collera di Dio si levò su di loro - - ne uccise parecchi - incatenò gli eletti dell'Israele. [32]Con tutto ciò peccarono ancora - non credettero ai suoi atti sublimi. [33]E i loro giorni si persero nel nulla - i loro anni in tutta fretta. [34]Quando li uccideva, allora lo cercavano - si convertivano e vegliavano l'alba rivolti a Dio,

(metà del Libro dei Salmi)

[35]E ricordavano che Dio è il loro aiuto - che Dio, l'Altissimo, è il loro redentore. [36]E lo amavano con la bocca – ma con la lingua gli mentivano. [37]Il loro cuore non fu retto con lui - non furono fedeli al suo Testamento. [38]Ma egli è indulgente – è clemente con i loro peccati e non li avrebbe distrutti = molte volte ancora avrebbe distolto il suo furore - non avrebbe acceso tutta la sua collera. [39]Ricordava che sono carne - soffio che passa e non ritorna. [40]Quante volte lo avevano amareggiato nel deserto - adirato nella terra arida! [41]E tornarono a tentare Dio - a esasperare il Santo dell'Israele. [42]Non ricordarono la sua mano - il giorno in cui li riscattò dalla mano dell'oppressore, [43]Come impose i suoi segni in Egitto - i suoi portenti nella piana di Tànis, [44]Quando mutò in sangue i fiumi di quelli - le loro piogge, sicché non poterono bere. [45]Mandò contro di loro - - la mosca canina, e questa li divorò - la rana, e questa li distrusse; [46]Diede alla muffa i loro frutti - alla locusta le loro fatiche; [47]Abbattè con la grandine le

loro vigne - con il gelo i loro fichi; [48]E consegnò alla grandine il loro bestiame - al fuoco le loro sostanze; [49]Inviò contro di loro la collera del suo furore - - furore e collera e tormento – una spedizione di angeli funesti. [50]Aprì la via alla sua ira - - non risparmiò dalla morte alle loro anime - racchiuse nella morte il loro bestiame. [51]E colpì ogni primogenito in terra d'Egitto – la primizia delle loro fatiche nelle dimore di Cam. [52]E spinse il suo popolo come pecore - li condusse come un gregge nel deserto, [53]E li condusse sulla speranza, ed essi non temettero – mentre il mare ricoprì i loro nemici. [54]E li introdusse al monte della sua santificazione - questo monte che la sua destra si era acquisito. [55]E scacciò davanti a loro le nazioni - - li pose eredi con un'eredità tirata a sorte - insediò nelle loro dimore le tribù dell'Israele. [56]Ancora tentarono e amareggiarono Dio l'Altissimo - non custodirono le sue attestazioni, [57]Si tirarono indietro - - ritrattarono come i loro padri - si mutarono in un arco storto. [58]E lo adirarono con i loro tumuli pagani - lo ingelosirono con le loro statue. [59]Dio udì e li disdegnò - disprezzò altamente l'Israele; [60]E respinse la tenda di Silòm - dimora che egli abitava tra gli uomini; [61]e consegnò alla prigionia la loro forza - la loro bellezza alla mano del nemico, [62]E serrò con la spada il suo popolo - disdegnò la sua stessa eredità. [63]Il fuoco divorò i loro giovani - sulle loro vergini non si poté piangere; [64]i loro sacerdoti caddero di spada, e le loro vedove non ne tennero il lamento funebre. [65]E il Signore si destò come uno che dorme - come un gagliardo caduto stordito dal vino, [66]E percosse i suoi nemici alle spalle - diede loro scherno perenne; [67]E respinse la dimora di Giuseppe - non scelse più la tribù di Efrèm, [68]Ma elesse la tribù di Giuda, il monte Siòn, che amava; [69]E costruì la sua santificazione quale unicorno° - la fondò nella terra in eterno. [70]E scelse Davide, suo servo - lo tolse dalle greggi di pecore, [71]Lo tolse dalle pecore appena sgravate - - per pascolare Giacobbe suo servo - Israele sua eredità; [72]E li pascolò con l'integrità del suo cuore - li guidò con l'intendimento delle sue mani.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 78

Salmo di Asàf.

O Dio, le nazioni sono arrivate nella tua eredità - hanno profanato il tuo tempio santo = hanno ridotto Gerusalemme - a una stamberga. [2]Hanno esposto i cadaveri dei tuoi servi - in pasto agli uccelli del cielo = le carni dei tuoi devoti - alle belve della terra; [3]Hanno versato il loro sangue come acqua - - intorno a Gerusalemme - non c'era chi li seppellisse. [4]Siamo diventati scherno per i nostri vicini - beffa e derisione per chi ci sta intorno. [5]Fino a quando, Signore? - sarai per sempre adirato – la tua gelosia arderà come fuoco? [6]Riversa la tua collera sulle nazioni che non ti riconoscono - sui regni che non hanno invocato il tuo nome. [7]Essi hanno divorato Giacobbe - hanno fatto del tuo luogo un deserto. [8]Non ricordare le nostre antiche iniquità - - presto le tue indulgenze c i precedano, Signore - siamo impoveriti all'estremo. [9]Aiutaci, o Dio, o nostro

salvatore - per la gloria del tuo nome scampaci, Signore = sii clemente con i nostri peccati - a onore del tuo nome. [10]Non dicano le nazioni - "Dov'è il loro Dio?" = ma sia nota fra le nazioni - davanti ai nostri occhi = la vendetta per il sangue dei tuoi servi - per quanto ne è stato versato. [11]Il gemito degli incatenati penetri fino a te - secondo la grandezza del tuo braccio, còmprati i figli dei condannati a morte. [12]Rendi ai nostri vicini sette volte tanto nel loro seno - l'insulto che ti hanno procurato, Signore. [13]E noi, popolo tuo e pecore del tuo pascolo - ti saremo riconoscenti in eterno = di progenie in progenie - proclameremo la tua lode.

Salmo 79

Per la fine, per coloro che saranno mutati;
attestazione di Asàf, salmo contro l'Assiro.

Tu che pascoli l'Israele, volgiti - tu che guidi Giuseppe come un gregge; tu che siedi sui Cherubini, manifèstati. [3]Di fronte ad Efrèm, Beniamino e Manassè - risveglia la tua forza e vieni a salvarci. [4]O Dio, riportaci indietro - manifesta il tuo volto e saremo salvati. [5]Signore Dio delle milizie - fino a quando sarai adirato malgrado la preghiera dei tuoi servi, [6]e ci darai da mangiare un pane di lacrime - da bere lacrime in quantità? [7]Ci hai ridotto a una contesa tra i nostri vicini - i nostri nemici si sono beffati di noi. [8]Signore Dio delle schiere, lasciaci tornare - manifesta il tuo volto e saremo salvati. // [9]Hai tolto una vite dall'Egitto – hai messo in fuga le nazioni e l'hai trapiantata. [10]Hai aperto la strada davanti ad essa - hai trapiantato le sue radici, ed essa ha riempito la terra. [11]La sua ombra ha coperto i monti - i suoi rami i cedri di Dio. [12]Ha steso i suoi tralci fino al mare - i suoi germogli fino ai fiumi. [13]Perché hai abbattuto il suo recinto – e tutti i passanti per la via l'hanno vendemmiata? [14]Il cinghiale della foresta l'ha rovinata - la bestia selvatica ne ha fatto scempio. [15]O Dio delle milizie, ritorna - guarda dal cielo e vedi, e visita questa vite, [16a]e rafforzala: l'ha piantata la tua destra, [16b]per il figlio dell'uomo che hai fatto valere per te. [17]È stata arsa dal fuoco e sradicata – ma alla minaccia del tuo volto i re periranno! [18]La tua mano sia sull'uomo della tua destra - sul figlio dell'uomo, che hai vatto valere per te. [19]Non ci allontaneremo più da te: tu ci farai vivere - invocheremo il tuo nome. [20]Signore Dio delle milizie lasciaci tornare - manifesta il tuo volto e saremo salvati.

Salmo 80

Per la fine, per i torchi; salmo di Asàf

Rallegratevi in Dio, nostro aiuto - acclamate il Dio di Giacobbe. [3]Intonate un salmo e suonate il timpano - il soave salterio insieme con la cetra. [4]Soffiate il corno nel novilunio - nel giorno solenne della vostra festa: [5]È prescrizione per l'Israele - sentenza dal Dio di Giacobbe; [6]Egli l'ha posta in Giuseppe come attestazione - - Quando uscì dalla terra d'Egitto - udì una lingua che non conosceva; [7]Allontanò dai carichi il suo dorso - le sue mani, che servivano col cesto. [8]"Nel tormento mi hai chiamato e ti ho liberato - - ti ho ascoltato nel segreto della tempesta - ti ho provato presso l'Acqua della Discordia. // [9]Ascolta, popolo mio, e testimonierò a te – O Israele, se mi ascolterai, [10]Non ci sarà in mezzo a te un dio recente - non adorerai un dio straniero; [11]Sono io il Signore tuo Dio - - che ti ha fatto salire dalla terra d'Egitto -

spalanca la bocca, e io la riempirò. [12]Ma il mio popolo non ha ascoltato la mia voce - Israele non mi ha dato retta. [13]E li ho rimandati - - ai progetti dei loro cuori – cammineranno ancora sui loro progetti. [14]Se il mio popolo mi ascoltasse - se Israele camminasse nelle mie vie, [15]In breve umilierei i loro nemici - sui loro oppressori calerei la mia mano." [16]I nemici del Signore verranno ad ossequiarlo – e questo momento sarà in l'eternità. [17]Egli ha imboccato i suoi con fior di frumento – li ha saziati con un miele stillante da roccia.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte*

Stasi 3

Salmo 81

Salmo di Asàf.

Dio si erge nell'adunanza degli dèi - in mezzo ad essa giudicherà gli dèi: [2]Fino a quando giudicherete con ingiustizia – prenderete le parti dei peccatori? // [3]Istruite il diritto per l'orfano e il povero - fate giustizia all'umile e al misero; [4]Scarcerate il misero e il povero - scampatelo dalla mano del peccatore. [5]Non hanno saputo né inteso - - incamminati come sono nella tenebra– che tutte le fondamenta della terra vacilleranno. [6]Io ho detto: Voi invece siete dèi - figli dell'Altissimo, tutti, [7]Eppure in quanto uomini morite - cadete come uno dei tanti notabili. [8]Sorgi, Dio, giudica la terra - perché avrai eredità in tutte le nazioni.

Salmo 82

salmo di Asàf.

O Dio, chi somiglierà a te? - non tacere né restare inerte, o Dio; [3]Ecco che i tuoi nemici hanno rumoreggiato – chi ti odia ha alzato la testa. [4]Contro il tuo popolo hanno ordito un disegno - hanno congiurato contro i tuoi santi. [5]Hanno detto: Andiamo a sterminarli come nazione - il nome d'Israele non sia più ricordato. [6]Hanno congiurato tutti insieme - hanno stretto un patto contro di te: [7]Le dimore degli Idumei e gli Ismaeliti - Moab e gli Agareni, [8]Ghebàl, e Ammòn, e Amalèk - i Filistei con gli abitanti di Tiro. [9]Perfino Assùr si è presentato con essi - muove in appoggio ai figli di Lot. // [10]Trattali come a Madiàn e a Sisàra - come a Iabìn sul torrente Chisòn: [11]Furono sterminati presso Aendòr, diventarono concime per la terra. [12]Rendi i loro capi come Orèb e Zeb - - Zebeé e Salmanà, tutti loro capi; [13]Questi dicevano: "Prendiamoci in eredità il santuario di Dio". [14]Dio mio, rendili come una ruota - come una canna in faccia al vento, [15]Come un fuoco che incendia il bosco - come fiamma che brucia i monti. [16]Inseguili così con la tua tempesta - e con la tua collera scompigliali. [17]Riempi le loro

facce di disonore – tanto che cercheranno il tuo nome, Signore. [18]Siano vergognati e fremano nei secoli dei secoli – siano confusi e periscano. [19]E conoscano che il tuo nome è "Signore" - tu solo Altissimo su tutta la terra.

Salmo 83

Per la fine; per i torchi; salmo dei figli di Core.

Come sono amabili le tue dimore - Signore delle milizie! [3]La mia anima brama e si strugge - per i chiostri del Signore = il mio cuore e la mia carne si rallegrano nel Dio vivente. [4]Anche il passero si è trovata una casa - la tortora un nido, dove porre i suoi pulcini = i tuoi altari, Signore delle milizie, mio Re e mio Dio. [5]Beati quanti abitano la tua casa - nei secoli dei secoli ti loderanno. // [6]Beato quell'uomo che ha il suo soccorso da te - ha posto nel suo cuore le salite [7]Alla Valle del Pianto, al luogo che egli ha fissato - Colui che ha dato la Legge darà benedizioni. [8]Cammineranno di fortezza in fortezza, il Dio degli dèi apparirà in Siòn. [9]O Signore, Dio delle milizie, ascolta la mia preghiera - tendi l'orecchio, o Dio di Giacobbe. // [10]O nostro protettore, guarda, o Dio - tieni a vista il tuo Crismato. [11]Un giorno solo nei tuoi chiostri - ne vale più di mille = Ho preferito essere buttato da parte nella casa del mio Dio - piuttosto che abitare nelle dimore dei peccatori; [12]Il Signore Dio ama misericordia e verità - darà grazia e gloria = il Signore non lesinerà i beni – a quanti camminano nell'integrità. [13]Signore, Dio delle milizie - beato l'uomo che spera in te.

Salmo 84

Per la fine; salmo dei figli di Core.

Hai favorito la tua terra, o Signore - hai ricondotto i deportati di Giacobbe. [3]Hai rimesso le iniquità del tuo popolo - hai coperto tutti i loro peccati. // [4]Hai sopito tutta la tua collera - sei rientrato dal furore della tua collera. [5]Ritorna, o Dio delle nostre salvezze - ritira da noi il tuo furore. [6]Sarai adirato con noi in eterno - estenderai la tua collera di progenie in progenie? [7]O Dio, tu ci farai tornare e vivere - il tuo popolo si rallegrerà in te. [8]Mostraci, Signore, la tua misericordia e donaci il tuo salvare. [9]Ascolterò che cosa il Signore Dio dirà in me - invero pronunzierà pace = sopra il suo popolo e sopra i suoi devoti – su quanti ritornano a lui di cuore. [10]Il suo salvare è vicino ai suoi timorati - così che dimori la gloria nella nostra terra. [11]Misericordia e verità si sono incontrate - giustizia e pace si sono baciate. [12]La verità è sorta sulla terra – la giustizia si è affacciata dal cielo. [13]E infatti il Signore darà soavità - la nostra terra darà il suo frutto. [14]La giustizia camminerà davanti a lui - poserà sulla strada i suoi passi.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito, e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*

Kyrie eléison. *(tre volte)*

Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 7°:

Prendi la cura del pentimento,* o mia anima, avvicinati* e piangendo grida tra i sospiri,* O medico di anime e corpi:* O benigno, dai miei peccati lìberami;* trattami

come la Meretrice,* il Ladrone e il Pubblicano;* dammi, o Dio, perdono delle mie iniquità, e salvami.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Del Pubblicano non ho imitato il pentimento,* della Meretrice non ho ottenuto le lacrime:* la cecità mi impedisce tale correzione,* ma per tua generosità salvami, o Cristo Dio, qual benigno.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Deìpara Vergine immacolata,* insieme con le superne milizie* intervieni presso il Figlio tuo* che ci conceda prima della fine* la remissione delle nostre colpe e la grande misericordia.

Kyrie eléison (40 volte) e la Preghiera dell'Undicesimo Catisma:
Irradia ai nostri cuori, o benigno sovrano, la luce immateriale della tua divina conoscenza; apri alla nostra mente la visione delle tue predicazioni evangeliche; poni in noi il timore di quei tuoi beati comandi: domeremo così i desideri terreni e seguiremo la vita spirituale, e sentiremo e farem ogni cosa in tuo gradimento. Sei tu infatti il lume di anima e corpo, Cristo Dio; noi innalziamo gloria a te e, in uno, al tuo aprimordio Padre e al tuo santissimo, buono e vitale Spirito, ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

CATISMA 12

Stasi 1

Salmo 85
Tendi l'orecchio, Signore, ed esaudiscimi – io sono povero e misero. [2]Custodisci la mia anima, perché sono devoto - salva, o mio Dio, il tuo servo che spera in te. [3]Misericordia di me, Signore - griderò a te tutto il giorno. [4]Rallegra l'anima del tuo servo - ho innalzato la mia anima a te, Signore. [5]Tu, Signore, sei soave e ponderato - tutto misericordie con tutti coloro che ti invocano. [6]Presta orecchio alla mia preghiera Signore - volgiti alla voce della mia supplica. [7]Nel giorno del mio tormento ho gridato a te - mi hai esaudito. [8]Non ce n'è uno simile a te tra gli dèi, Signore - non c'è nulla come le tue opere. [9]Tutte le nazioni, quante ne hai create, verranno - - a prostrarsi davanti a te, Signore - a glorificare il tuo nome; [10]Grande sei tu nel fare cose sublimi - sei tu il solo Dio. [11]Guidami, o Dio, nella tua via - - camminerò nella tua verità - il mio cuore si rallegri nel temere il tuo nome. [12]Ti confesserò, Signore Dio mio, con tutto il mio cuore - glorificherò il tuo nome in eterno: [13] È grande la tua misericordia su di me - hai liberato la mia anima dal profondissimo ade. [14]O Dio, i trasgressori sono insorti contro di me - - un'accolita di sgherri ha cercato la mia anima - non ti hanno messo

davanti a sé. [15]Ma tu, Signore Dio mio, sei indulgente e misericorde - paziente, tutto misericordie e veritiero. [16]Guarda su di me e abbi misericordia - da' la tua forza al tuo servitore - salva il figlio della tua ancella. [17]Fa' per me un segno di bene - quanti mi odiano vedano e siano vergognati = tu, Signore, mi hai aiutato e consolato.

Salmo 86

Salmo in , dei figli di Core.

I suoi fondamenti sono sui monti santi; [2]Il Signore ama le porte di Siòn - più di tutte le dimore di Giacobbe. [3]Cose gloriose si sono dette di te - città di Dio. // [4]"Rammenterò Raàb e Babilonia tra quanti mi conoscono" = ed ecco i Filistei - - Tiro, e il popolo degli Etiopi – là sono nati. [5]Madre è Siòn, così dirà l'uomo - - l'uomo è nato in essa - l'ha fondata lui, l'Altissimo. [6]Il Signore farà narrare nella scrittura di popoli e capi - di questi che sono nati in essa. // [7]Davvero è gente in allegrezza – quella che ha un abitare in te.

Salmo 87

in salmo, dei figli di Core; Per la fine, per maelèth, da responsorio; sull'intendimento di Emàn l'Israelita.

Signore, Dio della mia salvezza - grido giorno e notte di fronte a te. [3]La mia preghiera entri alla tua presenza – tendi l'orecchio alla mia supplica; [4]La mia anima è stata colmata di mali - la mia vita si è avvicinata all'ade; [5]sono stato contato fra chi scende la fossa - sono divenuto come un uomo senza aiuto - lasciato tra i morti, [6]come gli ammazzati che giacciono nella tomba = non te ne sei più ricordato – anche loro sono stati respinti dalla tua mano. [7]Mi hanno messo in una fossa ben profonda - nelle tenebre e nell'ombra di morte. [8]Su di me si è addensato il tuo furore - hai spinto su di me tutte le tue tempeste. // [9]Hai allontanato da me i miei conoscenti -- mi hanno ritenuto un abominio per sé stessi - sono stato consegnato e non potevo uscire. [10]I miei occhi si sono estenuati a causa della miseria -- ho gridato a te, Signore, tutto il giorno - ho teso a te le mie mani. [11]Farai forse cose sublimi per i morti - i medici li risusciteranno – e ti confesseranno? [12]Qualcuno nella tomba racconterà mai la tua misericordia - la tua verità dove c'è perdizione? [13]Saranno forse conosciuti i tuoi atti sublimi nella tenebra - la tua giustizia nella Terra Dimenticata? [14]Eppure io, Signore, ho gridato a te - al mattino la mia preghiera ti preverrà. [15]Perché, Signore, respingi la mia anima - ritrai da me il tuo volto? [16]Povero sono io, e nei travagli sin dalla mia gioventù - da innalzato sono stato umiliato, e mi sono smarrito. [17]Le tue ire sono passate su di me - i tuoi terrori mi hanno reso fremente [18]mi hanno circondato come l'acqua - mi hanno assediato insieme tutto il giorno. [18]Hai allontanato da me l'amico e il prossimo - i miei conoscenti a causa della mia sventura.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 88

Sull'intendimento; di Ethàn l'Israelita.

Le tue misericordie, Signore - in eterno io canterò = di progenie in progenie - annunzierò la tua verità con la mia bocca. [3]Così hai detto: "Per l'eterno la misericordia sarà edificata" - la tua verità sarà preparata nei cieli; [4]"Ho fissato un testamento per i miei eletti - ho giurato a Davide mio servo: [5]Per l'eterno stabilirò la tua discendenza - costruirò il tuo trono per progenie e progenie". [6]I cieli confesseranno i tuoi atti sublimi, Signore - la tua verità nell'assemblea dei santi. [7]Chi tra le nubi sarà pari al Signore? - chi tra i figli di Dio somiglierà al Signore? [8]Dio è il glorificato nel consiglio dei santi - è grande e terribile su tutti quelli intorno a te. [9]Signore, Dio delle milizie, chi è simile a te? - sei potente, Signore, e la tua verità è intorno a te. [10]Tu domini l'irruenza del mare - tu ammansisci la furia delle sue onde. [11]Tu hai umiliato l'orgoglioso come un ferito - col braccio della tua potenza hai disperso i tuoi nemici. [12]Tuoi sono i cieli e tua è la terra – tu hai fondato l'orbe e quanto lo riempie. [13]Tu hai creato il settentrione e il meridione - il Tabòr e l'Ermòn al tuo nome esulteranno. [14]Tuo è il braccio con la sua gagliardìa - si rafforzi la tua mano, si sollevi la tua destra. [15]Giustizia e diritto sono l'impianto del tuo trono - misericordia e verità cammineranno davanti al tuo volto. [16]Beato il popolo che conosce come acclamarti - Signore, nella luce del tuo volto cammineranno. [17]Ed essi esulteranno nel tuo nome tutto il giorno - nella tua giustizia saranno esaltati. [18]Sei tu il vanto della loro potenza e nel tuo favore il nostro corno sarà esaltato. [19]Il soccorso è del Signore - del Santo d'Israele, nostro re. [20]Un tempo parlasti in una visione ai tuoi figli - dicesti = "Ho posto l'aiuto in un possente - dal popolo ho elevato un eletto; [21]Ho trovato in Davide il mio servo - l'ho crismato con un olio santo. [21]La mia mano lo soccorrerà - il mio braccio gli darà vigore; [23]Il nemico non se ne avrà beneficio - il figlio di iniquità non gli farà del male. [24]Falcerò davanti a lui i suoi nemici - fugherò i suoi odiatori. [25]E la mia verità e la mia misericordia saranno con lui - nel mio nome il suo corno sarà esaltato. [26]E porrò sul mare la sua mano - sopra i fiumi la sua destra. [27]Egli mi invocherà così: Tu sei mio Padre - mio Dio e soccorritore in mia salvezza. [28]Ed io lo costituirò primogenito - eccelso fra i re della terra. [29]In eterno gli serberò la mia misericordia - e il mio testamento gli sarà fedele; [30]E porrò nei secoli dei secoli la sua discendenza - il suo trono sarà come i giorni del cielo. [31]Se i suoi figli abbandoneranno la mia Legge - se non cammineranno nei miei giudizi, [32]se profaneranno i miei decreti - se non custodiranno i miei comandi, [33]visiterò con il bastone le loro iniquità - con la frusta le loro ingiustizie, [34]ma non dissolverò da loro la mia misericordia - non farò loro ingiustizia, in verità mia, [35]E non violerò il mio testamento - non abolirò ciò che procede dalle mie labbra. [36]Una sola volta ho giurato sul mio Santo Abitare - mai a Davide mentirò: [37]La sua discendenza rimarrà in eterno - il suo trono sarà di fronte a me come il sole, [38]E come la luna, fissata in eterno – il testimone in cielo è fedele". // [39]Eppure hai rigettato e vergognato - hai respinto il tuo Crismato, [40]Hai ribaltato il testamento per il tuo servo - hai

profanato fino a terra il suo luogo di santità, [41]Hai distrutto tutte le sue muraglie - hai ridotto le sue fortezze a uno spavento. [42]Tutti i passanti per la via lo hanno depredato - è diventato l'insulto dei suoi vicini. [43]Hai esaltato la destra dei suoi vessatori - hai rallegrato tutti i suoi nemici. [44]Hai ritirato l'aiuto alla sua spada - non lo hai soccorso nella guerra. [45]Hai dissolto la sua purità - hai buttato a terra il suo trono. [46]Hai ridotto i giorni del suo tempo - gli hai rovesciato addosso vergogna. // [47]Fino a quando, Signore, ti terrai lontano – per sempre? - la tua collera divamperà come il fuoco? [48]Ricorda chi è la mia persona – forse invano hai creato tutti i figli degli uomini? [48]Chi è l'uomo che vivrà e non vedrà la morte - che scamperà la propria anima dalla mano dell'Ade? // [50]Dove sono, Signore, le tue misericordie antiche - che hai giurato a Davide nella tua verità? [51]Ricorda, Signore, lo scherno sui tuoi servi - io l'ho patito nel seno da molte nazioni: [52]Con essa i tuoi nemici ti hanno insultato, Signore - con essa hanno schernito il cambio reso dal tuo Crismato. [53]Benedetto il Signore in eterno. Così sia, così sia.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 89

Preghiera di Mosè, uomo di Dio.

Signore, sei divenuto per noi rifugio - di progenie in progenie. [2]Prima che fossero generati i monti – che la terra e l'orbe fossero plasmati, da prima dell'eterno tu esisti. [3]Non respingere l'uomo nell'umiliazione! - hai detto invece: Ritornate, o figli degli uomini! [4]Mille anni ai tuoi occhi - - sono come il giorno di ieri, che è passato - e come un turno di guardia nella notte. [5]Cose da nulla saranno i loro anni - al mattino passino come l'erba, [6]al mattino fioriscano e crescano pure - a sera cadano, appassiscano e secchino. [7]Noi siamo stati dispersi dalla tua collera - dal tuo furore siamo stati messi a fremere. [8]Hai messo le nostre iniquità davanti a te - il nostro trafficare è sotto il faro del tuo volto. [9]Tutti i nostri giorni sono svaniti - - nella tua furia noi siamo spacciati - i nostri anni sono come un ragno affaccendato. [10]I giorni dei nostri anni fanno in sé settant'anni - se siamo in forze, gli anni sono ottanta = il più di essi è fatica e dolore – poi ci pervade un cedimento, e saremo ammansiti. [11]Chi conosce la forza del tuo furore – chi per timor tuo valuta la tua collera? [12]Fammi conoscere in questo modo la tua destra – e chi si è ammansito in cuore mediante la sapienza. [13]Ritorna, Signore: fino a quando..? làsciati invocare in aiuto ai tuoi servi. [14]Siamo stati saziati della tua misericordia sin dal mattino - abbiamo esultato e gioito in tutti i nostri giorni;

[15]Abbiamo esultato, in cambio dei giorni in cui ci umiliavi – degli anni in cui abbbiamo visto mali. [16]E guarda sopra i tuoi servi, sopra le tue opere - guida i loro figli. [17]E sia il fulgore del Signore nostro Dio su di noi – fa' prosperare gli atti delle nostre mani – l'atto delle nostre mani, fallo prosperare.

Salmo 90

Lode in un cantico, di Davide.

Colui che abita nell'aiuto dell'Altissimo – si adagerà al riparo del Dio del cielo. [2]Dirà al Signore: Sei tu il mio soccorso e il mio rifugio – egli è il mio Dio: in lui continuo a sperare. [3]Egli ti sottrarrà alla trappola dei cacciatori – alla parola di turbamento. [4]Ti adombrerà con le sue spalle – sotto le sue ali potrai sperare - la sua verità ti circonderà come un'armatura. [5]Non temerai lo spavento notturno - la freccia che vola di giorno, [6]La cosa che attraversa la tenebra, l'incontro col demonio di metà giornata. [7]Mille cadranno al tuo fianco - - diecimila alla tua destra - ma quello non ti accosterà. [8]Se osserverai con i tuoi occhi - vedrai la ricompensa dei peccatori. [9]"Sei tu, Signore, la mia speranza". - Hai posto nell'Altissimo il tuo rifugio. [10]Il male non ti raggiungerà - il flagello non accosterà la tua dimora. [11]Egli comanderà per te ai suoi angeli - di custodirti in tutte le tue vie: [12]Ti reggeranno sulle loro mani - che il tuo piede non inciampi sul sasso; [13]passerai sulla vipera e sul basilisco - calpesterai il leone e il drago.[14]"Egli ha sperato in me e lo scamperò - lo proteggerò, perché ha conosciuto il mio nome; [15]griderà a me e lo ascolterò - - sono con lui nel suo tormento - lo solleverò e lo glorificherò, [16]lo colmerò di un lontanare di giorni - gli mostrerò il mio salvare".

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 7°:

Tu accogli, Signore, le lacrime* della Meretrice e di Pietro,* e giustifichi il Pubblicano* che dal suo profondo sospira.* Io sono prostrato e pentito:* anche con me sii indulgente,* e salvami, tu Salvatore.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Me Pubblicano accogli, Signore,* me Meretrice monda, o Sovrano,* con me Cananea sii misericorde,* secondo la tua grande misericordia.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Madre della Luce, Deìpara benedetta* prega Cristo Dio di far sorgere con l'alba* la grande misericordia sulle nostre anime.

Kyrie eléison *(40 volte)* *e la Preghiera del Dodicesimo Catisma:*

Signore mio Dio, tu sei unico buono e benigno con tutti, sei unico misericorde e mite, unico veritiero e giusto, sei il nostro Dio, unico indulgente e bendisposto: fa scendere la tua potenza su di me, peccatore e inutile tuo servo; consolida la mia casa nella via del Vangelo, tuo divino insegnamento. Tu sei Sovrano e benigno, amorevole e compassionevole con tutti: illumina con i tuoi voleri le mie viscere e tutte le mie membra; purificami da ogni malizia e peccato; custodiscimi incontaminato e irreprensibile da ogni influsso e attività del diavolo; donami, secondo la tua bontà, di conoscere quanto viene da te, di meditare la tua sapienza, di vivere secondo i tuoi voleri, di sentire il timor tuo e di compiere i tuoi desideri fino all'ultimo mio respiro; nella tua ineffabile misericordia custodisci corpo e anima, mente e pensieri miei; mai più possa io trovarmi tentato da alcuna insidia dell'avversario. Signore, mio Signore, proteggimi con la tua generosità, e non abbandonare me, peccatore, immondo e indegno tuo servo: sei tu il mio difensore, Signore, e a te in continuo è rivolto il mio inno. Noi innalziamo gloria a te: al Padre, al Figlio e al santo Spirito; ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

CATISMA 13

Stasi 1

Salmo 91

Salmo in forma di ode, nel giorno di sabato.

È un bene confessare il Signore - declamare al tuo nome, o Altissimo, [3]Annunciare al mattino la tua misericordia - la tua verità durante la notte, [4]Sul salterio a dieci corde - sulla cetra, con un cantico. [5]Mi hai rallegrato, Signore - - con le tue opere - esulterò per gli atti delle tue mani. [6]Quanto sono magnificate le tue opere, Signore - i tuoi pensieri sono molto profondi. [7]L'individuo insensato non arriverà a conoscere - lo stolto non potrà intendere queste cose. [8]Se i peccatori spuntano come l'erba – se tutti i fabbri dell'iniquità si sono affacciati - è per essere sterminati nei secoli dei secoli. [9]Tu invece sei l'Altissimo in eterno, o Signore. [10]Ecco che i tuoi nemici, Signore - - ecco che i tuoi nemici stanno per perire - tutti i fabbri dell'iniquità saranno dispersi. [11]E sarà esaltato - - il mio corno come quello dell'unicorno° - la mia vecchiaia godrà di densa adipe. [12]E il mio occhio ha guardato fisso i miei nemici - il mio orecchio udrà la fine di questi malvagi che insorgono contro di me. [13]Il giusto fiorirà come la palma - crescerà come il cedro nel Libano. [14]I giusti, piantàti nella casa del Signore - fioriranno nei chiostri del nostro Dio, [15]Si moltiplicheranno ancora in opulenta vecchiaia - saranno soddisfatti di annunciare: [16]Il Signore nostro Dio è retto - in lui non c'è ingiustizia.

Salmo 92

Nel giorno prima di sabato, quando fu abitata la terra; lode in forma di cantico, di Davide.

Il Signore regna – è ammantato di prestanza = il Signore è ammantato di potenza – se ne tiene ravvolto = ha consolidato l'orbe – non potrà vacillare. [2]Il tuo trono è pronto da allora - dall'eternità tu sei. [3]I fiumi presero a innalzare, Signore - i fiumi, a innalzare le

loro voci = i fiumi continuano ad alzare i loro fragori - con voci da grandi acque. [44]Sublimi le sollevazioni del mare – sublime è il Signore, ben più in alto. [5]Le tue attestazioni - sono pienamente fidate = la santità, Signore, si addice alla tua casa – per il lontanare dei giorni.

Salmo 93

Salmo di Davide, per il quarto giorno della settimana.

Dio, il Signore delle vendette - Dio delle vendette ha parlato apertamente . [2]Innàlzati, tu che giudichi la terra - rendi il contraccambio ai superbi. [3]Fino a quando i peccatori, Signore - fino a quando i peccatori si vanteranno, [4]Urleranno e parleranno con iniquità? - tutti i fabbri dell'iniquità fino a quando parleranno? [5]Hanno umiliato il tuo popolo, Signore - hanno maltrattato la tua eredità, [6]Hanno ucciso la vedova e l'orfano - hanno ammazzato il forestiero. [7]E hanno detto: Il Signore non vedrà - il Dio di Giacobbe non intenderà. [8]Intendete allora, stolti tra il popolo - voi pazzi, rinsavite una buona volta. [9]Colui che ha piantato l'orecchio forse non ode? - lui che ha formato l'occhio, non percepisce? [10]Lui che castiga le nazioni non può accusare? - lui, che all'uomo insegna il sapere? [11]Il Signore conosce i pensieri degli uomini - davvero sono vani. [12]Beato l'uomo che tu educhi, Signore - che ammaestri con la tua Legge, [13]Per lenirlo dai giorni cattivi - finché una fossa non sia scavata al peccatore. [14]Per questo il Signore non respingerà il suo popolo - non abbandonerà la sua eredità, [15]finché la giustizia non torni per il giudizio - finché tutti i retti di cuore non lo seguano. // [16]Chi sorgerà per me contro i malvagi - chi sarà al mio fianco contro i fabbri dell'iniquità? [17]Se il Signore non mi avesse aiutato - ormai la mia anima avrebbe un posto nell'ade. [18]Se dicevo: Il mio piede ha vacillato - la tua misericordia mi aiutava, Signore. [19]Signore, per quanti sono i molti dolori nel mio cuore – tanto le tue consolazioni hanno rallegrato la mia anima. [20]Il trono dell'iniquità non si associ a te – esso manovra angheria sopra la Legge: [21]Braccheranno l'anima del giusto - condanneranno a morte colui che è integro. [22]E il Signore è divenuto rifugio per me - il mio Dio, aiuto della mia speranza; [23]E il Signore darà a quelli il contraccambio della loro iniquità - secondo la loro malvagità il Signore Dio li farà sparire.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 94

Lode in una ode, di Davide.

Venite, esultiamo per il Signore - acclamiamo a Dio, nostro salvatore; [2]Presentiamoci al suo volto in atto di confessione - a lui acclamiamo con salmi. [3]Il Signore è Dio Grande - Grande Re su tutta la terra; [4]I confini della terra sono in mano sua - le cime dei monti appartengono a lui. [5]Il mare è suo: egli lo ha creato - la terraferma: le sue

mani l'hanno formata. [6]Venite, adoriamo, prosterniamoci a lui - piangiamo davanti al Signore che ci ha creati. [7]È lui il nostro Dio - noi il popolo del suo pascolo e il gregge della sua mano. [8]Oggi, se udrete la sua voce - non indurite i vostri cuori = come fu nei luoghi dell'Amarezza, nel giorno della Tentazione nel deserto. [9]"Là i vostri padri mi tentarono - mi misero alla prova e videro le mie azioni. [10]Per quarant'anni ho detestato questa progenie - ho detto: Sempre vanno errando col cuore - costoro non hanno conosciuto le mie vie, [11]A tal punto, che avevo giurato nella mia collera: - Non entreranno nel mio riposo".

Salmo 95

Quando la casa fu edificata dopo la prigionia; di Davide.

Cantate al Signore un cantico nuovo - cantate al Signore, terra tutta. [2]Cantate al Signore - benedite il suo nome = da giorno a giorno date la buona notizia del suo salvare. [3]Annunziate tra le nazioni la sua gloria - fra tutti i popoli, i suoi atti sublimi. [4]In vero il Signore è grande e da lodare grandemente - è terribile sopra tutti gli dèi; [5]Tutti gli dèi delle nazioni sono demòni - il Signore invece ha creato i cieli. [6]Onoratezza e armonia sono davanti a lui - santità e magnificenza nel luogo della sua santità. [7]Recate al Signore, famiglie delle nazioni - recate al Signore gloria e onore; [8]Recate al Signore la gloria del suo nome - prendete vittime ed entrate nei suoi chiostri; [9]adorate il Signore nel suo chiostro santo - tutta la terra sussulti davanti al suo volto. [10]Dite fra le nazioni - Il Signore regna = ha piantato l'orbe, esso non vacillerà - giudicherà i popoli con rettitudine. [11]Si rallegrino i cieli ed esulti la terra - si scuota il mare e ciò che lo riempie, [12]Gioiscano le pianure e tutto quanto in esse - allora tutti gli alberi della foresta esulteranno [13]Davanti al volto del Signore, perché egli viene - viene a giudicare la terra = giudicherà l'orbe con giustizia - i popoli con la sua verità.

Salmo 96

Di Davide, quando la sua terra fu stabilita.

Il Signore regna, la terra esulti - le molte isole si rallegrino. [2]Nube e caligine sono intorno a lui - giustizia e diritto la saldezza del suo trono. [3]Un fuoco camminerà di fronte a lui - incendierà all'intorno i suoi nemici. [4]I suoi lampi hanno rischiarato l'orbe - la terra ha visto e ha sussultato. [5]I monti sono colati come cera - - davanti al Signore - davanti al Signore di tutta la terra. [6]I cieli hanno annunciato la sua giustizia - tutti i popoli hanno veduto la sua gloria. [7]Tutti gli adoratori di statue siano vergognati – loro si vantano dei loro idoli - Adoratelo, voi tutti angeli suoi. [8]Siòn ha udito e se ne è rallegrato - le figlie di Giudea hanno esultato per i tuoi giudizi, Signore: [9]Sei tu il Signore, l'Altissimo su tutta la terra - di gran lunga sei esaltato al di sopra di tutti gli dèi. [10]Voi che amate il Signore - detestate il male. = Il Signore custodisce le anime dei suoi devoti = li scamperà dalla mano dei peccatori. [11]La luce è sorta per il giusto - la letizia per quanti sono retti di cuore. [12]Rallegratevi nel Signore, o giusti - confessate il memoriale della sua santità.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito, e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*

Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 97

Salmo di Davide.

Cantate al Signore un canto nuovo - il Signore ha compiuto atti sublimi = la sua destra gli ha dato il salvare – e così anche il suo braccio santo. [2]Il Signore ha fatto conoscere il suo salvare - di fronte alle nazioni ha rivelato la sua giustizia. [3]Ha ricordato la sua misericordia a Giacobbe - la sua verità alla casa d'Israele = tutti i confini della terra hanno veduto - il salvare del nostro Dio. [4]Acclamate a Dio, terra tutta - cantate, esultate ed effondete armonie. [5]Intonate al Signore sulla cetra, sulla cetra e al suono di salterio; [6]con trombe di metallo e con fiato di corno, - acclamate davanti al re Signore. [7]Si scuota il mare e ciò che lo riempie - l'orbe e tutti i suoi abitanti. [8]I fiumi batteranno le mani tutti insieme - le montagne esulteranno: [9]Egli viene a giudicare la terra - - giudicherà l'orbe con giustizia - i popoli con rettitudine.

Salmo 98

Salmo di Davide.

Il Signore regna – i popoli vadano in furia = egli siede sui Cherubini, la terra sobbalzi. [2]Il Signore è grande in Siòn - eccelso sopra tutti i popoli; [3]Confessino grande il suo nome - esso è tremendo e santo. [4]E l'onore del re ama il diritto - - tu hai preparato delibere rette - hai imposto diritto e giustizia in Giacobbe. [5]Esaltate il Signore nostro Dio - - adorate lo sgabello dei suoi piedi - egli è santo. [6]Mosè e Aronne fra i suoi sacerdoti - - Samuele fra i supplici del suo nome - invocavano il Signore, e lui li esaudiva. [7]Parlava loro nella colonna di nube - custodivano i suoi precetti e i decreti che aveva dato loro. [8]Signore nostro Dio, tu li esaudivi - - o Dio, con loro eri clemente – pur castigando i loro abusi. [9]Esaltate il Signore nostro Dio - - adorate rivolti al suo monte santo - santo è il Signore nostro Dio.

Salmo 99

Salmo sulla professione di fede.

Acclamate al Signore - o terra tutta. [2]Servite il Signore con letizia, entrate davanti a lui con esultanza. [3]Riconoscete che lui, il Signore, è il nostro Dio – lui ci ha creati, e non noi stessi - noi siamo popolo suo e gregge del suo pascolo. [4]Varcate le sue porte in atto di confessione - - nei suoi chiostri con voci inneggianti - confessatelo, lodate il suo nome. [5]Il Signore è soave - - la sua misericordia è in eterno - la sua verità per progenie e progenie.

Salmo 100

Salmo di Davide.

Misericordia e giustizia – canterò di te, Signore; [2]Declamerò e intenderò nella via irreprensibile - Quando verrai da me? = camminavo nell'integrità del mio cuore - in mezzo alla mia casa. [3]Non ho messo cosa trasgressiva davanti ai miei occhi – ho

detestato chi compie trasgressioni; [4]Non aderiva a me un cuore perverso - il malvagio che divergeva da me – io non lo riconoscevo. [5]Chi calunnia di nascosto il prossimo, io lo perseguivo = con chi ha l'occhio superbo e il cuore insaziabile – con quello non facevo convito. [6]I miei occhi erano sui fedeli della terra – affinché sedessero con me = Chi cammina la via irreprensibile - quello era mio coppiere. [7]Chi agisce con superbia non abitava in mezzo alla mia casa - - chi parla in modo ingiusto - non reggeva davanti ai miei occhi. [8]Ogni mattina mettevo a morte - tutti i peccatori della terra = per estirpare dalla città del Signore tutti i fabbri dell'iniquità.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. (tre volte)
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 8°:

Con occhi benevoli, Signore, guarda la mia miseria:* la mia vita si va consumando rapidamente* e non c'è salvezza per me dalle sole opere.* Per questo prego: con occhi benevoli Signore,* guarda la mia miseria e salvami.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Il Giudizio è imminente: preparati, o anima,* pensa all'ora di quel terribile giorno:* il Tribunale non è misericordioso* con coloro che non fanno misericordia.* Per questo grida a Cristo Dio:* O tu che scruti i cuori, ho peccato;* prima di condannarmi, abbi tu misericordia.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Il tuo tribunale è terribile, severo e imparziale, o Cristo:* vado con la mente al giorno e ora, e tremo, io scellerato:* perciò addolorato esclamo a te:* Per le preghiere di Colei che ti ha partorito, o tutto misericordie, salvami.

Kyrie eléison *(40 volte)* *e la Preghiera del Tredicesimo Catisma:*
Signore santo, tu abiti nel più alto dei cieli, e il tuo occhio tutto vede e veglia sopra ogni creatura; ci inchiniamo a te in anima e corpo e ti preghiamo, o Santo dei Santi: dalla tua santa dimora porgi la tua mano invisibile e benedici tutti noi; se in qualcosa abbiamo peccato contro di te, volontariamente o involontariamente, tu, buono e benigno Dio, perdonaci; donaci così i tuoi beni terreni e celesti. È da te usarci misericordia e salvarci, o nostro Dio; noi innalziamo gloria a te: al Padre e al Figlio, e al santo Spirito, ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

CATISMA 14

Stasi 1

Salmo 101

Prece del povero, quando è preso da accidia,
e davanti al Signore effonde la sua supplica.

Signore, ascolta la mia preghiera - il mio grido giunga sino a te. [3]Non distogliere da me il tuo volto - nel giorno in cui sono tribolato, Tendimi il tuo orecchio = nel giorno in cui ti ho invocato - presto ascoltami. [4]I miei giorni sono svaniti come fumo - le mie ossa sono arse come braci. [5]Sono stato pestato come fieno - - il mio cuore si è inaridito – sicché ho scordato di mangiare il mio pane. [6]Per lo stridere del mio lamento - le mie ossa si sono attaccate alla carne. [7]Sembravo un volatile del deserto - ero divenuto come un gufo sulle macerie. [8]Vegliavo insonne - ero come un passero solitario sul tetto. [9]Tutto il giorno i miei nemici mi insultavano – chi mi aveva elogiato, ora giurava contro di me. [10]Mangiavo cenere per pane - mescolavo la mia bevanda al pianto, [11]A causa della tua collera e del tuo furore – tanto mi hai sollevato e scaraventato giù. [12]I miei giorni sono declinati come un'ombra – io mi sono rinsecchito come fieno. [13]Tu invece, Signore, rimani in eterno e il tuo ricordo dura progenie e progenie. [14]Tu sorgerai e farai misericordia a Siòn - - è il momento di averne compassione - quel momento è arrivato, [15]Perché i tuoi servi hanno favorito le sue pietre - riservano compassione alla sua polvere. [16]E le nazioni torneranno a temere il tuo nome, Signore - tutti i re della terra temeranno la tua gloria. [17]Il Signore ricostruirà Siòn e apparirà nella sua gloria. [18]Egli ha guardato alla preghiera degli umili - non ha deluso la loro supplica. [19]Sia scritto questo per la progenie futura - il popolo da lui creato loderà il Signore. [20]Egli si è affacciato dall'alto del suo Santo Abitare - il Signore dal cielo ha guardato sopra la terra, [21]Per ascoltare il gemito degli incatenati - per sciogliere i figli messi a morte, [22]Affinché annuncino a Siòn il nome del Signore - la lode per lui dentro Gerusalemme, [23]Quando i popoli si aduneranno tra loro – insieme con i re, per servire il Signore. [24]L'uomo ha risposto mentre era sulla via del proprio vigore: - "Annunciami quanto pochi sono i miei giorni; [25]Non condurmi via a metà dei miei giorni - i tuoi anni, invece, sono progenie su progenie". [26]Agli inizi tu, Signore, fondasti la terra - i cieli sono gli atti delle tue mani. [27]Essi periranno, ma tu rimani - - tutti come un vestito invecchieranno - come un mantello li avvolgerai e saranno cambiati. [28]Tu intanto sei lo stesso - i tuoi anni non svaniranno. [29]I figli dei tuoi servi avranno una dimora - la loro discendenza progredirà in eterno.

Salmo 102

Di Davide.

Benedici, o mia anima, il Signore, - o tutto quanto in me, il suo nome santo. [2]O mia anima, benedici il Signore - non dimenticare tutte le sue premure: [3]Egli è clemente con tutte le tue iniquità – tutte guarisce tutte le tue infermità. [4]Egli riscatta dalla corruzione la tua vita - ti corona di misericordia e indulgenze. [5]Colma di beni la tua aspirazione - come l'aquila, la tua gioventù sarà rinnovata. [6]Il Signore forgia misericordie – e diritto per tutti gli oppressi. [7]Ha reso note le sue vie a Mosè - le sue volontà ai figli d'Israele. [8]Il Signore è indulgente e misericorde - è paziente e tutto misericordie. [9]Non sarà adirato all'estremo - non sarà sdegnato in eterno. [10]Non ci ha trattato secondo le nostre

iniquità – non ci ha ripagato secondo i nostri peccati. [11]Secondo l'altezza del cielo dalla terra – tanto il Signore ha fatto valere la sua misericordia su chi lo teme. [12]Come dista oriente da occidente – tanto ha fugato da noi le nostre iniquità. [13]Come un padre è indulgente con i figli – così il Signore indulge con chi lo teme. [14]Egli conosce di che impasto siamo - rammenta che siamo polvere. [15]L'uomo: i suoi giorni sono come l'erba - sfiorirà come un fiore di campo; [16]Lo investe un soffio, e non lui c'è più - il suo posto non sarà più noto. [17]Ma la misericordia del Signore va da secolo a secolo - - sopra quanti lo temono - la sua giustizia è sui figli dei figli, [18]Che custodiscono il suo testamento – e rammentano i suoi comandi da compiere. [19]Il Signore ha pronto in cielo il suo trono - il suo regno domina tutto. [20]Benedite il Signore, voi tutti angeli suoi - campioni di forza che ne eseguite la parola appena sentite la voce delle sue parole. [21]Benedite il Signore, voi tutte milizie sue – ministri suoi, che fate la sua volontà. [23]Benedite il Signore, voi tutte opere sue - - in ogni luogo del suo dominio - Benedici, o mia anima, il Signore.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 103

Di Davide.

Benedici, o mia anima, il Signore. - - Signore, mio Dio, quanto sei magnificato! - sei vestito di onoratezza e maestà, [2]Sei avvolto di luce come di un manto – srotoli i cieli come un tappeto: [3]Egli copre con le acque le sue torri - - ha posto le nuvole a suo ripiano - passeggia sulle ali dei venti, [4]Rende i suoi angeli come soffi - i suoi ministri come fiamma di fuoco. [5]Basa la terra sul giusto supporto – non s'inclinerà nei secoli dei secoli. [6]L'abisso, come un manto, è la sua veste - le acque resteranno ferme al di sopra dei monti. [7]Alla tua minaccia fuggiranno – saranno atterrite dalla tua voce di tuono. [8]Saliranno ai monti e scendono alle pianure - nel luogo che hai disposto per loro. [9]Hai messo un confine da non superare – non torneranno a coprire la terra. [10]Egli manda sorgenti nelle valli – le acque scorreranno tra i monti; [11]Tutte le bestie dei campi ne berranno – gli asini agresti le attenderanno, tesi alla loro sete; [12]Su di esse gli uccelli del cielo faranno dimora – di mezzo alle rocce manderanno versi. [13]Egli bagna i monti dalle sue alte stanze – la terra si sazierà del frutto delle tue opere. [14]Egli fa spuntare il foraggio per il bestiame – e altre piante a servizio degli uomini, [15]Perché ricavino cibo dalla terra - vino che rallegra il cuore dell'uomo = olio che ne lustra il volto – pane che sostenta il cuore dell'uomo. [16]Gli alberi della pianura cresceranno – come i cedri del Libano, che tu hai piantato. [17]Lassù i passeri faranno il nido - la casa della cicogna li sovrasterà. [18]Le vette dei monti sono per le cerve - la roccia è rifugio alle lepri. [19]Egli ha fatto la luna per le ricorrenze - il sole conosce il suo tramonto. [20]Tu

hai posato il buio, e si fa notte - in essa vagano tutte le fiere della selva, [21]I leopardi ruggenti, per predare - per cercare da Dio il loro alimento; [22]È sorto il sole, e si radunano – vanno ad acquattarsi nelle loro tane. [23]L'uomo uscirà all'opera sua – al suo lavoro fino alla sera. [24]Quanto sono magnificate le tue opere, Signore - - hai fatto ogni cosa con sapienza - la terra è piena delle tue creature. [25]Tale è il mare, grande ed esteso - - ci sono esseri guizzanti, da non averne il conto - animali piccoli e grandi. [26]Laggiù traversano le navi – c'è un drago che hai foggiato per giocarvi. [27]Tutti, rivolti a te, aspetteranno - che dia loro del cibo a giusto tempo. [28]Glielo darai, e lo raccoglieranno – aprirai la tua mano, e tutto sarà colmo di soavità; [29]Ritirerai il tuo volto, e fremeranno - toglierai il loro spirito, e spariranno, torneranno alla loro polvere. [30]Manderai il tuo Spirito, e saranno creati – rinnoverai le tue opere. [31]Sia la gloria del Signore nei secoli – il Signore si rallegrerà delle sue opere. [32]Egli guarda sopra la terra e la fa tremare - tocca i monti, e mandano fumo. [33]Canterò al Signore durante la mia vita - decanterò il mio Dio, finché esisto. [34]Gli sia dolce il mio discorrere – io mi terrò rallegrato nel Signore. [35]Spariscano dalla terra i peccatori – e gli iniqui, tanto da non esserci mai più. - Benedici, o mia anima, il Signore.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie elèison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 104

Alleluia.

Confessate il Signore e invocate il suo nome - annunciate fra le nazioni i suoi atti. [2]Cantate e declamate a lui - narrate tutte i suoi atti sublimi. [3]Elogiate il suo nome santo - gioisca il cuore di quanti cercano il Signore. [4]Cercate il Signore e siatene fortificati - cercate il suo volto in continuo. [5]Ricorda i suoi atti sublimi, quelli che lui ha fatto - i suoi atti sublimi e i giudizi della sua bocca, [6]O discendenza di Abraamo, servi suoi – o figli di Giacobbe, eletti suoi. [7]Egli è il il Signore nostro Dio - i suoi giudizi sono in tutta la terra. [8]In eterno ha rammentato il suo Testamento – la parola che aveva decretato per migliaia di progenie, [9]Che aveva attestato ad Abraamo – con suo giuramento a Isacco. [10]E la stabilì su Giacobbe come precetto - sull'Israele per Testamento eterno, [11]Quando disse: "A te darò la terra di Canaàn - come porzione della vostra eredità," [12]Mentre erano di scarso numero - pochissimi e migranti sulla terra, [13]e passavano di nazione in nazione - da un regno a un altro popolo, [14]Egli non permise ad alcun uomo di arrecare loro ingiustizia - rimproverò dei re in loro favore: [15]"Non toccate i miei crismati, non maltrattate i miei profeti". [16]E chiamò la fame sulla terra - sgretolò ogni riserva di pane. [17]Mandò davanti a loro un uomo - Giuseppe, e questi fu venduto come schiavo. [18]Umiliarono con ceppi i suoi piedi - la sua vita passò per il ferro, [19]Finché giunse la sua parola - il responso del Signore lo saggiò al fuoco. [20]Il re mandò a slegarlo – il capo del popolo a rilasciarlo. [21]Lo costituì signore della sua

casa - capo di tutto il suo patrimonio, [22]affinché istruisse al suo livello i suoi capi - trasmettesse la sapienza ai suoi anziani. [23]Così Israele entrò in Egitto - Giacobbe migrò nella terra di Cam. [24]Ed egli incrementò parecchio il suo popolo - lo rese valente sopra i suoi nemici. [25]Sconvolse il cuore di costoro, perché odiassero il suo popolo - frodassero i suoi servi. [26]Mandò Mosè, suo servo, e Aronne, che si era scelto. [27]Mise in essi le parole dei suoi segni - dei suoi atti sublimi in terra di Cam. [28]Mandò la tenebra e fece buio – avevano infatti contestato le sue parole. [29]Cambiò le loro acque in sangue - uccise i loro pesci. [30]La loro terra brulicò di rane – sino alle stanze dei loro re. [31]Disse, e vennero mosche canine - e tèrmiti entro tutti i loro confini. [32]Rese le loro piogge lapilli - fuoco ardente sulla loro terra. [33]E colpì le loro vigne e i loro fichi - spezzò ogni albero entro il loro confine. [34]Disse, e così giunse la locusta - e il bruco, da non averne il conto, [35]E divorarono tutto il verde della loro terra – divorarono il frutto della loro terra. [36]E colpì ogni primogenito nella loro terra - la primizia di ogni loro fatica. [37]E li condusse fuori con tutto l'argento e l'oro - non c'era nelle loro tribù alcun infermo. [38]Si rallegrò l'Egitto della loro uscita – la paura di loro gli era piombata addosso. [39]Egli stese una nube a loro riparo - e un fuoco a illuminarli di notte. [40]Chiesero, e arrivarono le quaglie - egli li saziò con il pane del cielo. [41]Spaccò la roccia e scaturirono acque – dei fiumi presero a scorrere in terre aride, [42]Perché aveva rammentato la sua santa parola - data ad Abraamo suo servo. [43]E condusse via il suo popolo nell'esultanza - i suoi eletti nella letizia. [44]E diede loro i territori delle nazioni - essi ereditarono le fatiche dei popoli, [45]Affinché custodissero i suoi decreti - ricercassero la sua Legge.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. (tre volte)
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 8°:

Come la Meretrice mi prosterno a te* per ottenere il perdono;* ti offro, invece di oli profumati,* le lacrime del mio cuore, o Cristo Dio,* affinché tu sia indulgente con me,* così come con lei, o Salvatore,* e perfino a me tu conceda* di essere mondato dai peccati.* Come lei infatti io ti esclamo:* scampami dalla tenebra delle mie azioni.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Perché, anima mia, non pensi alla morte?* Perché non ti converti per correggerti* prima che la tromba chiami al giudizio?* dopo non ci sarà tempo di ravvedersi;* rammenta il Pubblicano e la Meretrice,* essi gridavano: Ho peccato contro di te,* O Signore, abbi misericordia.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Superi davvero le milizie celesti* col tuo parto, o semprevergine Deìpara;* noi da te arricchiti di divinità,* incessantemente ti magnifichiamo.

Kyrie eléison (40 volte) e la Preghiera del Quattordicesimo Catisma:

Ti ringraziamo, Signore Dio della nostra salvezza, per avere creato tutto a beneficio della nostra vita; ci hai dato riposo nel corso della notte passata, ci hai risvegliati dai nostri giacigli e ammessi all'adorazione del tuo insigne nome. Ti preghiamo, Signore: Donaci grazia e forza: meriteremo così di cantarti con intendimento, di pregarti senza posa e di guardare verso di te, Salvatore e Benefattore delle nostre anime; agiremo così per la nostra salvezza con timore e trepidazione. Ascoltaci, dunque, e provvedi, o generoso, schiaccia sotto i nostri piedi gli invisibili e aggressivi nemici; accogli anche i nostri ringraziamenti secondo le nostre forze; donaci grazia e forza quando apriamo bocca e insegnaci i tuoi decreti: non sappiamo infatti pregare come si deve se tu, Signore, non ci guidi col tuo Spirito santo. E se in qualcosa abbiamo peccato finora con parola, azione o pensiero, per volontà o senza volere, tu condona, rimetti, perdona; se infatti scruterai le nostre iniquità, Signore, Signore, chi reggerà? accanto a te è la clemenza, presso di te la redenzione. Sei tu il solo santo, l'aiuto valido e il difensore della nostra vita, e te noi benediciamo per tutti i secoli. Amèn.

CATISMA 15

Stasi 1

Salmo 105

Alleluia.

Confessate il Signore, egli è soave - è in eterno la sua misericordia. [2]Chi declamerà le gesta del Signore - chi farà udire tutte le sue lodi? [3]Beati quelli che custodiscono il diritto - praticano la giustizia in ogni momento. [4]Ricordaci, Signore - - nel favore per il tuo popolo - visitaci con il tuo salvare, [5]E vedremo la soavità che hanno i tuoi eletti - - ci rallegreremo per la gioia della tua nazione - ci vanteremo della tua eredità. [6]Abbiamo peccato insieme con i nostri padri - siamo stati iniqui e ingiusti. [7]I nostri padri in Egitto - non intesero i tuoi atti sublimi = non ricordarono la tua dimolta misericordia - ti esasperarono mentre salivano al Mar Rosso. [8]Ed egli li salvò a motivo del suo nome - per fare conoscere la sua possanza, [9]E minacciò il Mar Rosso, ed esso si prosciugò - li guidò attraverso l'abisso come in un deserto. [10]E li salvò dalla mano di chi li odiava - li riscattò dalla mano del nemico. [11]L'acqua ricoprì i loro oppressori - non ne rimase neanche uno. [12]Allora credettero alle sue parole - cantarono la sua lode. [13]Fecero presto a scordare i suoi atti - non si attennero al suo consiglio. [14]Nel deserto si diedero ai desideri - tentarono Dio nel luogo arido. [15]Ed egli accordò loro la richiesta - mandò sazietà alle loro anime. [16]Poi nell'accampamento esasperarono Mosè - con Aronne, il santo del Signore. [17]La terra si aprì e inghiottì Datàn - ricoprì la fazione di Abiròn. [18]E il fuoco divampò nella loro fazione - la fiamma bruciò i peccatori. [19]E poi fecero un vitello sull'Horèb - adorano quell'idolo. [20]E barattarono la loro gloria - col simulacro d'un vitello mangiafieno. [21]E dimenticarono il Dio che li salva - che aveva fatto grandi cose in Egitto, [22]Atti sublimi nella terra di Cam - cose terribili sul Mar Rosso. [23]E già diceva di sterminarli - se Mosè, suo eletto = non si fosse eretto davanti

a lui in mezzo alla strage = per distogliere la sua collera - perché non li sterminasse. [24]Ancora disprezzarono la terra dei desidèri - non credettero alla sua parola. [25]E mormorarono nelle loro tende - non ascoltarono la voce del Signore. [26]Ed egli alzò la sua mano su di loro - per abbatterli nel deserto, [27]E abbattere la loro discendenza tra le nazioni - disperderli in varie regioni. [28]Poi si asservirono a Belfagòr - mangiarono sacrifici dedicati ai morti, [29]e lo esasperarono con i loro culti - e la loro rovina si moltiplicò. [30]E Fineès si alzò e lo placò - fece cessare la strage. [31]E ciò gli venne ascritto a giustizia - per progenie e progenie, per l'eterno. [32]Ancora lo adirarono presso le Acque della Contestazione - Mosè fu maltrattato per colpa loro: [33]Avevano amareggiato il suo spirito - egli aveva dato corso alle sue labbra. [34]Essi non sterminarono le nazioni – che il Signore aveva indicate loro, [35]Si mescolarono alle nazioni - impararono le loro azioni, [36]E servirono i loro idoli - questi divennero ostacolo per loro. [37]E sacrificarono i loro figli - e le loro figlie ai demòni, [38]Versarono sangue innocente - sangue dei loro figli e figlie = li sacrificarono agli idoli di Canaàn - la terra fu infettata da quel sangue. [39]E rimase contaminata dalle loro azioni; essi fornicarono con i loro culti. [40]E il Signore si adirò, in furia col suo popolo - aborrì la sua eredità. [41]Li consegnò nelle mani dei nemici – quelli che li odiavano li dominarono. [42]E i loro nemici li oppressero - furono umiliati sotto le loro mani. [43]Molte volte egli li scampò - - di nuovo lo contrariarono con la loro intenzione - furono umiliati per le loro iniquità. [44]Poi il Signore vide che erano oppressi - esaudì la loro supplica, [45]Ricordò il suo Testamento - e rimeditò, secondo la sua dimolta misericordia. [46]E li ammise alle sue indulgenze di fronte a tutti i loro carcerieri. [47]Salvaci, Signore, nostro Dio - raccoglici di mezzo alle nazioni = confesseremo il tuo nome santo - ci vanteremo nella tua lode. [48]Benedetto il Signore, Dio d'Israele - - da secolo a secolo - tutto il popolo dirà: Così sia, così sia.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 106

Alleluia.

Confessate il Signore, egli è soave – è in eterno la sua misericordia. [2]Lo dicano i redenti dal Signore - redenti dalla mano del nemico e radunati da vari luoghi: [3]Da oriente e da occidente - da settentrione e dal lato del mare. [4]Vagarono nel deserto, in terra arida - non trovavano la via per una città dove abitare.[5]Affamati e assetati - la loro anima languiva. [6]Gridarono al Signore nel loro tormento – egli li scampò dalle loro angustie, [7]Li guidò per una via diritta - da percorrere per una città dove abitare. [8]Confessino al Signore le sue misericordie – i suoi atti sublimi per i figli d'uomini: [9]Ha saziato l'anima vuota – affamata, l'ha colmata di beni, [10]Erano accasciati nella tenebra - - in ombra di morte - incatenati alla povertà e ai ferri. [11]Si erano ribellati ai responsi

di Dio – avevano sfidato il progetto dell'Altissimo, [12]E il loro cuore fu umiliato dalle fatiche - erano sfiniti, e non c'era colui che aiuta. [13]Allora gridarono al Signore nel loro tormento - egli li salvò dalle loro strettezze. [14]Li trasse da tenebra e ombra di morte - spezzò le loro catene. [15]Confessino al Signore le sue misericordie e i suoi atti sublimi per i figli d'uomini: [16]Egli sgretolò le porte di bronzo - spezzò le sbarre di ferro. [17]Li tolse dalla via della loro iniquità - a causa infatti della loro iniquità erano stati umiliati. [18]La loro anima disgustò ogni cibo - si appressarono alle porte della morte. [19]Gridarono ancora al Signore nel loro tormento - egli li salvò dalle loro strettezze, [20]Inviò il suo verbo e li guarì - li scampò dalle loro corruzioni. [21]Confessino al Signore le sue misericordie – i suoi atti sublimi per i figli d'uomini, [22]E gli rendano immolazione di lode - annunzino i suoi atti nell'esultanza. [23]Quelli che scendevano il mare sulle navi - mentre prestavano opera sulle grandi acque, [24]Videro gli atti del Signore – i suoi atti sublimi nei fondali. [25]Egli disse, e si levò un vento di tempesta - le sue onde si sollevarono, [2]Salirono fino ai cieli - - scesero fino all'abisso - la loro anima si struggeva nei malori. [27]Fremettero, barcollarono come ubriachi - tutta la loro perizia fu inghiottita; [28]E gridarono al Signore nel loro tormento - egli li trasse dalle loro strettezze; [29]E comandò alla tempesta - questa si placò in brezza - le sue onde fecero silenzio. [30]Si rallegrarono che si fossero calmate - lui li guidò al porto da loro voluto. [31]Confessino al Signore le sue misericordie e i suoi atti sublimi per i figli d'uomini, [32]Lo esaltino nell'assemblea del popolo - lo lodino sulla cattedra degli anziani. [33]Egli ha cambiato i fiumi in deserto - i corsi d'acqua in sete, [34]La terra fertile in salsedine, a causa della cattiveria dei suoi abitanti. [35]Mutò il deserto in laghi d'acque - la terra arida in corsi d'acqua, [36]Vi fece abitare gli affamati - essi fondarono città da abitare, [37]Seminarono campi e piantarono vigne - produssero frutto da farne raccolto. [38]Egli li benedisse, e si moltiplicarono parecchio – mai più decimò il loro bestiame. [39]Poi si ridussero pochi e malconci – per il tormento i mali e il dolore. [40]Fu versato disprezzo sui loro notabili – egli li fece errare tra luoghi impervi, senza una via. [41]E poi aiutò il misero a uscire dalla povertà - rese le famiglie come greggi. [42]Le persone rette vedranno e gioiranno - ogni iniquità si turerà la bocca. [43]Chi è saggio e custodirà queste cose - chi intenderà le misericordie del Signore?

Salmo 107

In salmo, di Davide.

Il mio cuore è pronto, o Dio, il mio cuore è pronto - canterò e declamerò nella mia gloria di anima. [3]Svègliati, salterio e cetra: mi sveglierò all'alba. [4]Ti confesserò tra i popoli, Signore – ti decanterò fra le nazioni, [5]la tua misericordia è grande sopra i cieli - la tua verità arriva alle nuvole. [6]Innàlzati sopra i cieli, o Dio – sia la tua gloria su tutta la terra. [7]Affinché i tuoi diletti siano liberati – tu salva con la tua destra ed ascoltami. [8]Dio parla dal suo Santo Abitare - "Mi ergerò e spartirò Sìchem, e misurerò la Valle delle Dimore; [9]Galaàd è mio, e mio è Manasse - Efrèm è il soccorso del mio capo, Giuda il mio re, [10]Moàb è il catino della mia speranza - - sull'Idumèa getterò il mio sandalo - a me sono soggiogati gli Stranieri". [11]Chi mi condurrà alla Città Murata - e chi mi guiderà fino all'Idumèa? [12]Non forse tu, Dio, che ci avevi respinti? - non

uscirai, o Dio, con le nostre milizie? [13]Dacci aiuto nella tribolazione - ingannevole è il salvare dell'uomo. [14]In Dio compiremo gesta - egli annienterà i nostri nemici.

Salmo 108

Per la fine; salmo di Davide.

O Dio, non ridurre al silenzio la mia lode: [2]la bocca del peccatore e la bocca dell'ingannatore - - si sono spalancate su di me - hanno parlato contro di me con lingua ingannatrice. [3]E mi hanno circondato con parole di odio - mi hanno combattuto senza motivo. [4]Invece di amarmi, mi calunniavano - io però pregavo. [5]Mi hanno reso male per bene - odio in cambio del mio amore. [6]Imponi su ognuno di loro il Peccatore - l'Accusatore si tenga alla sua destra; [7]Sia processato, ne esca condannato - la sua preghiera diventi peccato. [8]I suoi giorni divengano pochi - la sua carica, la assuma un altro. [9]I suoi figli divengano orfani - sua moglie rimanga vedova. [10]I suoi figli, malfermi, vadano raminghi a mendicare - - siano scacciati dalle loro case in rovina. [11]L'usuraio requisisca tutto quel che possiede - gli estranei depredino tutte le sue fatiche; [12]non ci sia per lui un soccorritore - non si trovi uno che sia indulgente con i suoi orfani; [13]i suoi figli siano votati allo sterminio - in una sola generazione sia cancellato il suo nome; [14]Sia ricordata l'iniquità dei suoi padri - - di fronte al Signore - il peccato di sua madre non sia cancellato. [15]Siano in continuo di fronte al Signore - il loro ricordo sia sterminato dalla terra, [16]per non aver ricordato di fare misericordia - - per aver perseguitato l'uomo misero e povero - piagato nel cuore, allo scopo di ucciderlo; [17]Ognuno di questi ha amato la maledizione, ed essa li raggiungerà - non ha voluto la benedizione, ed essa da lui si allontanerà. [18]Si è vestito di maledizione come fosse un abito - - essa è entrata come acqua nelle sue viscere - come midollo nelle ossa. [19]Divenga come la veste che indossa - come la cintura infilata troppo spesso. [20]Questo sia l'atto del Signore sui miei calunniatori - su chi dice malvagità contro la mia anima. [21]Ma tu, Signore, Signore, agisci a mio vantaggio – a onore del tuo nome - perché la tua misericordia è soave. [22]Scampami, perché io sono povero e misero - il mio cuore freme dentro di me. [23]Mi sono spento come un'ombra al suo declinare - sono stato scacciato come le cavallette. [24]Le mie ginocchia sono indebolite dal digiuno - la mia carne è alterata per carenza di grasso. [25]Ed io sono diventato un scherno per loro - mi hanno veduto, hanno scosso la testa. [26]Aiutami, Signore, mio Dio - salvami, secondo la tua misericordia. [27]E conoscano che questa è la tua mano - che tu, Signore, hai fatto questo. [28]Quelli malediranno, ma tu benedirai - - quanti insorgono contro di me siano vergognati - il tuo servo ne sarà rallegrato [29]I miei calunniatori vestano confusione – indossino la loro riprovazione come doppio mantello. [30]Confesserò pienamente il Signore con la mia bocca - in mezzo a molta gente lo loderò, [31]Perché si è messo alla destra del misero - per salvare dai persecutori la mia anima.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 1°:

Quanto l'oceano sono le mie molte colpe, o Salvatore,* e crudelmente affondo nei miei peccati:* tendimi la mano, come hai fatto con Pietro,* salvami, o Dio, e provvedimi.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Di cattivi atti e pensieri sono reo, o Salvatore:* dammi ravvedimento, o Dio, e ti esclamerò:* Salvami, o soave benefattore, e provvedimi.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

O benedetta da Dio,* giovinetta irreprensibile,* sono sporco e infetto* di sciagurate azioni* e di sordidi pensieri:* sii clemente con me miserabile,* o immacolata e illibata,* o tuttasanta e Madre Vergine.

Kyrie eléison (40 volte) e la Preghiera del Quindicesimo Catisma:
Sovrano Signore Gesù Cristo, sei tu il mio aiuto, sono nelle tue mani: aiutami, dunque, non lasciarmi peccare contro di te, perché sono sviato; non lasciare che segua i desideri della mia carne; non disprezzarmi, Signore, perché sono debole. Tu conosci ciò che è adatto a me: non farmi perire nei miei peccati, non abbandonarmi, Signore, non allontanarti da me, da te mi sono rifugiato; insegnami a fare la tua volontà, sei tu il mio Dio. Guarisci la mia anima, ho peccato contro di te; salvami per tua misericordia, davanti a te sono tutti i miei oppressori; non ho altro rifugio che te, Signore. Siano perciò vergognati tutti quanti mi assalgono e cercano la mia anima per farla perire. Sei tu l'unico potente in ogni cosa, o Signore, e tua è la gloria nei secoli dei secoli. Amèn.

CATISMA 16

Stasi 1

Salmo 109
Salmo di Davide.
Il Signore ha detto al mio Signore - "Siedi alla mia destra = finché io ponga i tuoi nemici - a sgabello dei tuoi piedi". [2]Lo scettro della potenza - - il Signore te lo manderà da Siòn – signoreggia in mezzo ai tuoi nemici. [3]Con te è il dominio, nel giorno della tua potenza - negli splendori del tuo Santo Abitare = "Dal seno, prima della stella dell'aurora - ti ho generato". [4]Il Signore ha giurato e non ritratterà - - "Tu sei sacerdote in eterno, secondo l'ordine di Melchisèdek". [5]Il Signore alla tua destra - ha sbaragliato i re nel giorno della sua collera. [6]Egli giudicherà sulle nazioni, le riempirà di caduti - romperà le teste di molti sulla terra. [7]Sulla via berrà dal torrente - per questo alzerà la testa.

Salmo 110
Alleluia.

Ti confesserò, Signore, con tutto il mio cuore - nel consiglio dei retti e nell'adunanza. [2]Sono grandi gli atti del Signore – sono ricercati in tutti i suoi voleri. [3]onoratezza e magnificenza è il suo agire - la sua giustizia rimane nei secoli dei secoli. [4]Egli ha lasciato memoria dei suoi atti sublimi - il Signore è misericorde e indulgente; [5]Ha dato cibo ai suoi timorati – rammenterà in eterno il suo Testamento. [6]Ha annunciato al suo popolo la forza dei suoi atti - per dargli l'eredità delle nazioni. [7]Gli atti delle sue mani sono verità e diritto - tutti i suoi comandi sono degni di fede, [8]Solidi nei secoli dei secoli, fatti con verità e rettitudine. [9]Ha inviato redenzione al suo popolo - - ha comandato in eterno il suo Testamento - il suo nome è santo e tremendo. [10]Principio della sapienza è il timor del Signore - coloro che la praticano hanno buon intelletto = la sua lode rimane – nei secoli dei secoli.

Salmo 111

Alleluia.

Beato l'uomo che teme il Signore - nei suoi comandi porrà il proprio volere. [2]La sua discendenza sarà vigorosa sulla terra - la progenie di uomini retti sarà benedetta. [3]Gloria e ricchezza sono nella sua casa - la sua giustizia rimane nei secoli dei secoli. [4]Egli spunta sulla tenebra, luce per i retti, misericorde, indulgente e giusto. [5]Soave è l'uomo che indulge e presta - gestirà i suoi conti con giudizio. [6]Egli non vacillerà, in eterno - il giusto sarà nella memoria eterna. [7]Non temerà il fracasso del male - il suo cuore è fermo a sperare nel Signore. [8]Il suo cuore rimane saldo, non temerà - finché non avrà guardato trionfante i suoi nemici. [9]Ha distribuito, ha donato ai miseri - - la sua giustizia rimane nei secoli dei secoli - il suo corno sarà esaltato con gloria. [10]Il peccatore vedrà e ne sarà adirato - - digrignerà i denti e si struggerà; la brama del peccatore andrà a perire.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 112

Alleluia.

Lodate, il Signore, o servi - lodate il nome del Signore; [2]Sia benedetto il nome del Signore – ora e in eterno. [3]Dal sorgere del sole fino al tramonto - sia lodato il nome del Signore. [4]Il Signore è eccelso su tutte le nazioni - la sua gloria è al di sopra dei cieli. [5]Chi è come il Signore nostro Dio? - egli è colui che abita nei luoghi eccelsi, [6]Guarda dall'alto le cose umili in cielo e sulla terra, [7]Solleva il povero dalla polvere - innalza il misero dallo sterco, [8]Per metterlo seduto insieme con i capi - con i capi del suo popolo, [9]Fa abitare in casa la sterile – come una madre rallegrata di figli.

Salmo 113

Alleluia.

Con l'uscita di Israele dall'Egitto - della casa di Giacobbe, da un popolo brutale, [2]La Giudea divenne il suo santuario - Israele il suo dominio. [3]Il mare vide e fuggì - il Giordano tornò indietro; [4]I monti saltellarono come capri - i colli come agnelli di un gregge. [5]Che cos'hai, o mare, che sei fuggito – tu, Giordano, che sei tornato indietro? [6]E voi, monti, che saltellate come capri - voi, colline, come agnelli di un gregge? [7]Davanti al Signore - - la terra è stata scossa - davanti al Dio di Giacobbe: [8]Egli ha trasmutato la roccia in laghi d'acque - la rupe in sorgenti d'acque.

[9]Non a noi, Signore, non a noi - - ma al tuo nome da' gloria - per la tua misericordia e la tua verità, [10]Non dicano le nazioni - "Dov'è il loro Dio?" [11]Il nostro Dio è nel cielo e in tutta la terra - ha fatto tutte le cose che ha voluto. [12]Gli idoli delle nazioni sono argento e oro - prodotti da mani d'uomini: [13]Hanno bocca ma non parlano - hanno occhi ma non vedono, [14]Hanno orecchie ma non ascoltano - hanno nasi ma non fiutano, [15]hanno mani ma non palpano - - hanno piedi ma non camminano - non hanno voce nella loro gola. [16]I loro fabbricanti diventino simili a loro - così pure tutti quelli che confidano in essi. [17]La casa d'Israele ha sperato nel Signore: - egli è il loro aiuto e protettore. [18]La casa di Aronne ha sperato nel Signore - egli è il loro aiuto e protettore. [19]I timorati del Signore - - hanno sperato nel Signore – egli è il loro aiuto e protettore. [20]Il Signore ci ha ricordato e benedetto - ha benedetto la casa d'Israele, ha benedetto la casa di Aronne, [21]Ha benedetto i timorati del Signore - i piccoli insieme con i grandi. [22]Il Signore dia continuazione a voi – a voi e ai vostri figli. [23]Benedetti siate voi dal Signore - da colui che ha creato il cielo e la terra. [24]Il cielo del cielo è del Signore - la terra, l'ha data ai figli degl'uomini. [25]Non i morti ti loderanno, Signore - non tutti coloro che scendono l'ade, [26]Ma noi, i viventi, benediremo il Signore ora e in eterno.

Salmo 114

Alleluia.

Mi è caro, perché è lui, il Signore, che esaudisce - la voce della mia supplica; [2]Ha prestato orecchio a me - Nei miei giorni lo invocherò. [3]Doglie di morte mi avevano stretto - - pericoli da ade mi avevano colto – avevo trovato tormento e dolore, [4]E ho invocato il nome del Signore - "Signore, libera la mia anima". [5]Il Signore è misericorde e giusto - il nostro Dio fa misericordia. [6]Il Signore custodisce i fanciulli - ero umiliato, e mi ha salvato. [7]Ritorna, o mia anima, alla tua quiete - il Signore ti ha beneficato. [8]Egli ha tolto la mia anima dalla morte – i miei occhi dalle lacrime e i miei piedi dallo scivolare. [9]Sarò gradito davanti al Signore nel luogo dei viventi.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 115

Alleluia.

Ho creduto, perciò ho parlato - Io sono stato umiliato molto. [2]Io fuori di me, dicevo: "Ogni uomo è bugiardo". [3]Che cosa renderò al Signore - per tutto ciò che mi ha dato? [4]Prenderò il calice della salvezza - invocherò il nome del Signore. [5]Renderò i miei voti al Signore - davanti a tutto il suo popolo. [6]Preziosa davanti al Signore – è la morte dei suoi devoti. [7]Signore, io sono tuo servo - - io sono tuo servo e figlio della tua ancella - tu hai spezzato le mie catene. [8]A te sacrificherò un'immolazione di lode - invocherò il nome del Signore. [9]Renderò i miei voti al Signore - davanti a tutto il suo popolo, [10]Nei chiostri della casa del Signore - in mezzo a te, Gerusalemme.

Salmo 116

Alleluia.

Lodate il Signore, nazioni tutte - elogiatelo, popoli tutti: [2]La sua misericordia ha prevalso su di noi - la verità del Signore rimane in eterno.

Salmo 117

Alleluia.

Confessate il Signore: egli è buono – è in eterno la sua misericordia. [2]Lo dica la casa d'Israele: egli è buono – è in eterno la sua misericordia. [3]Lo dica la casa di Aronne: egli è buono – è in eterno la sua misericordia. [4]Lo dicano tutti i timorati del Signore: egli è buono – è in eterno la sua misericordia. [5]Dal mio tormento ho invocato il Signore - mi ha esaudito e tratto al largo. [6]A me il Signore è aiuto - non temerò ciò che uomo mi farà. [7]A me il Signore è aiuto – io guarderò fisso i miei nemici. [8]È un bene confidare nel Signore - anziché confidare nell'uomo. [9]È un bene sperare nel Signore - anziché sperare nei notabili. [10]Tutte le nazioni mi hanno accerchiato - nel nome del Signore li ho respinte. [11]Mi accerchiavano, mi circondavano - nel nome del Signore li ho respinti. [12]Mi accerchiavano come le api un favo - - divampavano come il fuoco tra i rovi - nel nome del Signore li ho respinti. [13]Ero sospinto e travolto fino a cadere - il Signore mi ha soccorso. [14]Il Signore è mia forza e mio inno – è divenuto salvezza per me. [15]Voce di esultanza e salvezza nelle dimore dei giusti: - "La destra del Signore ha compiuto un atto gagliardo, [16]La destra del Signore mi ha innalzato - la destra del Signore ha compiuto un atto gagliardo". [17]Non morirò, ma vivrò - narrerò gli atti del Signore. [18]Il Signore mi ha castigato e castigato – non mi ha consegnato alla morte. [19]Apritemi le porte della giustizia – vi entrerò per confessare il Signore. [20]Questa è la porta del Signore - i giusti vi entreranno. [21]Ti confesserò: Mi hai esaudito - sei divenuto per me salvezza. [22]La pietra che i costruttori hanno scartato - questa è divenuta testata d'angolo: [23]Questo è avvenuto da parte del Signore - è atto sublime ai nostri occhi. [24]Questo è il giorno che il Signore ha fatto - esultiamo e rallegriamoci in esso. [25]O Signore, salva, - o Signore, dona prosperità. [26]Benedetto colui che viene nel nome del Signore - vi abbiamo benedetti dalla casa del Signore. [27]Dio, il Signore, si è rivelato a noi - affluite alla festa con fronde - fino ai corni dell'altare. [28]Sei tu il mio Dio, e ti confesserò - sei tu il mio Dio, e ti esalterò = ti confesserò, mi hai esaudito – sei divenuto per me salvezza. [29]Confessate il Signore: egli è buono – la sua misericordia vige in eterno.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. (tre volte)
Kyrie eléison. (tre volte)
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, *poi i* Tropari, nel Tono 1°:

Altro è il mondo che ti attende, o mia anima* e il Giudice sta per rivelare* i tuoi segreti e le tue cattiverie;* non insistere nelle cose di quaggiù,* ma previeni il Giudice esclamando:* O Dio, sii clemente con me, salvami.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Sono avvolto in molte trasgressioni* e smisurate piaghe* io che ho peccato, o Salvatore,* e imploro la tua generosità:* O Cristo, che sei medico degli infermi,* visita, guarisci e salvami.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

O mia anima, perché vivi pigramente* e ti comporti come un negligente?* Perché non ti curi delle male azioni* che hai commesso durante la tua vita?* Affrèttati a fare la correzione,* prima che il Signore ti chiuda la porta;* pòrtati di corsa presso la Deìpara,* prostèrna tutto te stesso ed esclama:* O speranza dei disperati, salvami,* molto ho peccato, illibata Sovrana.

Kyrie eléison (40 volte) *e la Preghiera del Sedicesimo Catisma:*
Signore santo, tu dimori nel più alto dei cieli; il tuo sguardo tutto vede, e vegli su ogni creatura; a te inchiniamo anima e corpo, e te preghiamo: Santo dei Santi, stendi la tua invisibile mano dalla tua santa dimora; benedici tutti noi; perdonaci ogni mancanza, volontaria e involontaria, di parola o di azione. Donaci, Signore, il rammarico, donaci lacrime spirituali dall'anima per mondarci dai nostri molti peccati; dona la tua grande misericordia a questo tuo mondo e a noi, indegni tuoi servi. Benedetto e santificato è il tuo nome: del Padre e del Figlio e del santo Spirito; ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

CATISMA 17

Salmo 118
Alleluia.

Stasi 1

(Beatitudine nella Legge) Beati gli irreprensibili nella via – coloro che camminano nella Legge del Signore. [2]Beati quelli che scrutano le sue attestazioni - con tutto il cuore essi lo cercheranno. [3]Non i fabbri dell'iniquità - hanno camminato le sue vie. [4]Hai decretato

i tuoi comandi - da custodire con tutte le forze. [5]Possano le mie vie farsi diritte - per custodire i tuoi decreti. [6]Allora non sarò vergognato – se osserverò tutti i tuoi comandi. [7]Ti confesserò con rettitudine di cuore – per avere imparato le sentenze della tua giustizia. [8]Custodirò i tuoi decreti – tu non abbandonarmi mai.

(Obbedienza alla Legge) [9]In che modo un giovane terrà dritta la sua via? - solo custodendo le tue parole. [10]Con tutto il mio cuore ti ho cercato - non farmi distogliere dai tuoi comandi. [11]Nel mio cuore ho riposto i tuoi responsi - per non peccare contro di te. [12]Benedetto sei tu, Signore - insegnami i tuoi decreti. [13]Con le mie labbra ho riferito - tutte le sentenze della tua bocca. [14]Sono stato allietato nella via dalle tue attestazioni – ben al di sopra di ogni ricchezza. [15]Ripasserò i tuoi comandi - comprenderò le tue vie. [16]Mediterò i tuoi decreti - non dimenticherò le tue parole.

(Meditazione della Legge) [17]Ricompensa il tuo servo - vivrò e serberò le tue parole. [18]Togli il velo dai miei occhi - capirò i contenuti sublimi della tua Legge. [19]Io sono di passaggio sulla terra - non nascondermi i tuoi comandi. [20]La mia anima desiderava e bramava - le tue sentenze, ogni momento. [21]Tu hai minacciato gli orgogliosi - maledetto quanti dèviano dai tuoi comandi. [22]Toglimi di dosso scherno e disprezzo - ho ricercato i tuoi precetti. [23]I notabili si erano seduti - - parlavano contro di me - il tuo servo intanto meditava i tuoi decreti. [24]Le tue attestazioni sono il mio meditare - i miei consiglieri sono i tuoi decreti.

(Cammino nella Legge) [25]La mia anima è stata messa attaccata al suolo - fammi vivere secondo la tua parola. [26]Ho esposto le mie vie e mi hai ascoltato - insegnami i tuoi decreti. [27]Fammi intendere la via dei tuoi decreti - ripasserò i tuoi atti sublimi. [28]La mia anima è assopita per l'accidia - rassicurami con le tue parole. [29]Storna da me la via dell'ingiustizia - con la tua Legge provvedimi. [30]Ho scelto la via della verità - non ho dimenticato le tue sentenze. [31]Mi sono attaccato ai tuoi precetti - Signore, non sia io vergognato. [32]Ho preso a correre la via dei tuoi comandi - da quando hai allargato il mio cuore.

(Contemplazione della Legge) [33]Consegnami, Signore, la via dei tuoi decreti – io la ricercherò in continuo. [34]Fammi intendere, e sonderò la tua Legge - la custodirò con tutto il mio cuore. [35]Guidami nel sentiero dei tuoi comandi - proprio questo io ho voluto. [36]Piega il mio cuore alle tue attestazioni - giammai alla mia avidità. [37]Distogli i miei occhi dal guardare cose vane - fammi vivere nella tua via. [38]Poni nel tuo servo il tuo responso - in direzione del timor tuo. [39]Togli lo scherno che mi inquieta - solo le tue sentenze sono soavi. [40]Ecco, ho desiderato i tuoi comandi - nella tua giustizia fammi vivere.

(Confessione della Legge) [41]La tua misericordia giunga su di me, Signore - il tuo salvare, secondo la tua parola. [42]Risponderò con una parola a questi che mi scheriscono – io ho sperato nelle tue parole. [43]Non togliere alla mia bocca la parola di verità - io ho sperato nei tuoi giudizi. [44]Custodirò la tua Legge in continuo – in eterno, nei secoli dei secoli. [45]E ho camminato su una larga via – per avere ricercato i tuoi comandi. [46]Parlavo delle tue attestazioni di fronte ai regnanti - e non mi sono vergognato, [47]Meditavo i tuoi comandi - li ho amati immensamente. [48]Ho sollevato le mie mani - - verso i tuoi comandi che amavo – ho ripassato i tuoi decreti.

(Memoriale della Legge) [49]Rammenta le tue parole al tuo servo - con esse tu mi hai fatto sperare. [50]Questo mi ha consolato nella mia umiliazione: - che il tuo responso mi ha fatto vivere. [51]Gli orgogliosi trasgredivano come non mai - io non ho deviato dalla tua Legge. [52]Ho ricordato, Signore - - le tue sentenze dall'eterno - Signore, sono stato consolato. [53]Mi ha preso lo sconforto per i peccatori - essi abbandonano la tua Legge. [54]I tuoi decreti sono da declamare - in ogni luogo del mio passaggio. [55]Ho ricordato il tuo nome di notte, Signore - ho custodito la tua Legge. [56]Questo mi è successo - perché ho ricercato i tuoi decreti.
(Attaccamento alla Legge) [57]Sei tu la mia parte, Signore - mi sono detto di serbare la tua Legge. [58]Ho supplicato il tuo volto con tutto il cuore – abbi misericordia di me, secondo il tuo responso. [59]Ho pensato alle tue vie - ho rivolto i miei passi alle tue attestazioni. [60]Mi sono disposto senza turbarmi - a custodire i tuoi decreti. [61]Le funi dei peccatori mi hanno avvinghiato – io non ho dimenticato la tua Legge. [62]A metà notte mi svegliavo per confessarti – per le sentenze della tua giustizia. [63]Io faccio parte di tutti i timorati di te - dei custodi dei tuoi comandi. [64]La terra è piena della tua misericordia, Signore - insegnami i tuoi decreti.
(Attestazione della Legge) [65]Hai trattato il tuo servo con soavità, Signore - secondo la tua parola. [66]Insegnami soavità, disciplina e conoscenza – io ho creduto nei tuoi comandi. [67]Prima di divenire umile, peccavo - per questo ho preso a custodire il tuo responso. [68]Tu sei soave, o Signore - nella tua soavità insegnami i tuoi decreti. [69]Si è moltiplicata contro di me - - l'ingiustizia degli orgogliosi - io con tutto il cuore ho sondato i tuoi comandi. [70]Il loro cuore si è cagliato come il latte - io ho meditato la tua Legge. [71]È bene per me che tu mi abbia voluto umile – così ho imparato i tuoi decreti. [72]È buona per me la Legge della tua bocca - più che migliaia di lingotti d'oro e d'argento.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

(Esultanza per la Legge)[73]Le tue mani mi hanno creato e plasmato - fammi intendere, e imparerò i tuoi comandi. [74]I timorati di te vedranno ed esulteranno – me che ho sperato nelle tue parole. [75]Ho conosciuto, Signore, che le tue sentenze sono giustizia – che mi hai reso umile per la verità. [76]Giunga la tua misericordia a consolarmi, - secondo il tuo responso, riservato al tuo servo. [77]Le tue indulgenze mi raggiungano e vivrò - la tua Legge è il mio meditare. [78]Gli arroganti siano vergognati - - ingiustamente sono iniqui con me – io, al contrario, mi applicherò ai tuoi comandi. [79]I timorati di te si volgano a me – i conoscitori dei tuoi precetti. [80]Il mio cuore divenga irreprensibile sotto i tuoi decreti - in modo che io non resti vergognato.
(Consolazione dalla Legge) [81]La mia anima si è consunta in vista del tuo salvare - ho ben sperato nelle tue parole. [82]I miei occhi si sono consunti sopra il tuo responso -

dicevano: Quando mi consolerai? [83]Sono diventato come un otre al gelo – ma non ho dimenticato i tuoi decreti. [84]Quanti sono i giorni del tuo servo? - quando mi farai giustizia sui miei persecutori? [85]I trasgressori mi hanno raccontato sproloqui - ben altro che la tua Legge, Signore. [86]Tutti i tuoi comandi sono verità - ingiustamente gli altri mi hanno perseguitato: aiutami. [87]Per poco non mi hanno finito nella terra - ma non ho abbandonato i tuoi comandi. [88]Secondo la tua misericordia fammi vivere - custodirò le attestazioni della tua bocca.

(Perfezione della Legge) [89]In eterno, Signore - la tua parola è stabile nel cielo. [90]La tua verità rimane di progenie in progenie - hai fondato la terra, ed è stabile. [91]Secondo il tuo ordine è stabile il giorno – tutti gli elementi sono servi tuoi. [92]Se la tua Legge non fosse il mio meditare - allora perirei nella mia miseria. [93]Non scorderò in eterno i tuoi decreti - per mezzo di essi mi hai fatto vivere.

Metà Salmo, quando è diviso in due Stasi, come nell'Officio dei Defunti.

[94]Io sono tuo: salvami - ho cercato i tuoi decreti. [95]I peccatori mi aspettavano per eliminarmi - io ho posto mente alle tue attestazioni. [96]Ho veduto il limite di ogni cosa commpiuta - il tuo precetto è assai più esteso.

(Sapienza della Legge) [97]Quanto ho amato la tua Legge, Signore! - tutto il giorno essa è mio meditare. [98]Più dei miei nemici - - mi hai fatto sapiente con il tuo precetto - esso mi appartiene in eterno. [99]Più di tutti i miei insegnanti ho inteso – le tue attestazioni sono il mio meditare. [100]Più degli anziani ho inteso – per aver cercato i tuoi comandi. [101]Da ogni via malvagia ho trattenuto i miei passi – nel fine di custodire le tue parole. [102]Non ho deviato dalle tue sentenze – tu mi hai consegnato la Legge. [103]Quanto sono dolci al mio palato i tuoi responsi! - per la mia bocca sono più del miele. [104]Per merito dei tuoi comandi ho inteso – ora detesto ogni via di ingiustizia.

(Luce della Legge) [105]La tua Legge è lampada ai miei piedi - è luce ai miei sentieri. [106]Ho giurato e stabilito - di custodire le sentenze della tua giustizia. [107]Sono stato umiliato grandemente, Signore - fammi vivere secondo la tua parola. [108]Le offerte spontanee della mia bocca - - voglia tu gradirle, Signore - insegnami le tue sentenze. [109]La mia anima è nelle tue mani in continuo - non ho dimenticato la tua Legge. [110]I peccatori mi hanno teso una trappola – io non mi sono sviato dai tuoi comandi. [111]Ho ereditato in eterno le tue attestazioni - sono esse l'esultanza del mio cuore. [112]Ho piegato il mio cuore a compiere i tuoi decreti – in eterno, per la causa della ricompensa.

(Timore della Legge) [113]Ho detestato i trasgressori - ho preso ad amare la tua Legge. [114]Sei tu il mio ausiliatore e il mio soccorritore – io ho sperato nelle tue parole. [115]Andate via da me, voi che fate i malvagi – vaglierò i comandi del mio Dio. [116]Soccorrimi, secondo la tua sentenza, e fammi vivere - non vergognarmi a causa della mia attesa. [117]Aiutami, e sarò salvato - mediterò i tuoi decreti in continuo. [118]Hai vergognato tutti quelli che rinnegano i tuoi decreti – il loro modo di pensare è ingiusto. [119]Ho ritenuto prevaricanti tutti i peccatori della terra - per questo ho preso ad amare i tuoi precetti. [120]Inchioda le mie carni del timor tuo - ho infatti temuto i tuoi giudizi.

(Pratica della Legge) [121]Ho praticato il diritto e la giustizia - non lasciarmi a chi mi fa ingiustizia. [122]Prendi a benvolere il tuo servo - gli arroganti non riescano a calunniarmi.

[123]I miei occhi si consumano per il tuo salvare - per la sentenza della tua giustizia. [124]Tratta il tuo servo secondo la tua misericordia - insegnami i tuoi decreti. [125]Io sono tuo servo: fammi intendere, e conoscerò le tue attestazioni. [126]È tempo, per il Signore, di agire: hanno gettato via la tua Legge. [127]Per questo ho amato i tuoi comandi - più dell'oro e del topazio. [128]Per questo mi sono avviato sui tutti i tuoi comandi - ho detestato ogni via ingiusta.
(Fedeltà alla Legge) [129]Le tue attestazioni sono sublimi - per questo la mia anima le ha sondate. [130]La spiegazione delle tue parole darà luce – farà che anche i bimbi intendano. [131]Ho aperto la bocca e inalato lo spirito – per come desideravo i tuoi comandi.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

[132]Guarda su di me, di me abbi misericordia - secondo il giudizio per quelli che amano il tuo nome. [133]Inoltra i miei passi secondo il tuo responso - non mi domini alcuna iniquità. [134]Riscattami dalla calunnia degli uomini - custodirò i tuoi comandi. [135]Manifesta il tuo volto sul tuo servo - insegnami i tuoi decreti. [136]I miei occhi hanno versato torrenti di acque - per non aver custodito la tua Legge.
(Giustizia della Legge) [137]Tu sei giusto, Signore - i tuoi giudizi sono retti. [138]Hai prescritto le tue attestazioni come giustizia - come verità con forza. [139]Lo zelo per te ha continuato a consumarmi - i miei nemici hanno già scordato le tue parole. [140]Il tuo responso è passato per il fuoco - il tuo servo ha preso ad amarlo. [141]Io sono giovane e vergognato - non ho però dimenticato i tuoi decreti. [142]La tua giustizia è giustizia in eterno - la tua Legge è verità. [143]Tormenti e costrizioni mi hanno colto - i tuoi comandi sono stati il mio meditare. [144]I tuoi precetti sono giustizia in eterno - fammi intendere, e vivrò.
(Protezione della Legge)[145]Ho gridato con tutto il mio cuore: - Esaudiscimi, Signore, cercherò i tuoi decreti. [146]Ho gridato a te: Salvami - custodirò le tue attestazioni. [147]Ho prevenuto l'ora grave e ho gridato: "Ho sperato nelle tue parole". [148]I miei occhi hanno prevenuto l'alba - per farmi meditare le tue sentenze. [149]Ascolta la mia voce, Signore - - secondo la tua misericordia - secondo il tuo giudizio fammi vivere. [150]Sono giunti vicino - - i miei persecutori, con iniquità – lontani erano però dalla tua Legge. [151]Vicino sei tu, Signore - tutte le tue vie sono verità. [152]Fin dal principio ho conosciuto le tue attestazioni - in eterno tu le hai fissate.
(Aiuto della Legge) [153]Guarda la mia miseria e portami via - non ho dimenticato la tua Legge. [154]Giudica la mia causa e riscattami - con la tua parola fammi vivere. [155]La salvezza è lontana dai peccatori – essi non hanno cercato i tuoi decreti. [156]Le tue indulgenze sono molte, Signore - secondo la tua sentenza fammi vivere. [157]Molti sono a perseguitarmi e vessarmi – eppure non ho deviato dalle tue attestazioni. [158]Ho visto coloro che non intendono e mi struggevo per loro – non hanno custodito i tuoi

responsi. [159]Guarda, ho amato i tuoi comandi, Signore - nella tua misericordia fammi vivere. [160]Principio delle tue parole è la verità - tutte le sentenze della tua giustizia sono in eterno.
(Pace nella Legge)[161]I notabili mi hanno perseguitato senza motivo - il mio cuore ha temuto i tuoi responsi. [162]Esulterò per i tuoi responsi - come chi trova molto bottino. [163]Ho detestato e disprezzato l'ingiustizia - ho amato la tua Legge. [164]Sette volte al giorno ti ho lodato - per le sentenze della tua giustizia. [165]Chi ama la tua Legge ha molta pace - non c'è per essi un inciampo. [166]Aspettavo il tuo salvare, Signore - ho amato i tuoi comandi. [167]La mia anima ha custodito le tue attestazioni - essa le ha amate grandemente. [168]Ho custodito i tuoi comandi e le tue attestazioni - le mie vie ti sono tutte di fronte, Signore.
(Preghiera finale)[169]La mia supplica si avvicini a te, Signore - fammi intendere secondo il tuo responso. [170]La mia petizione acceda a te, Signore - secondo il tuo responso, scampami. [171]Le mie labbra effondano un inno - ogni volta che mi insegni i tuoi decreti. [172]La mia lingua scandisca i tuoi responsi - tutti i tuoi comandi sono giustizia. [173]La tua mano divenga segno per salvarmi – per me ho infatti scelto i tuoi comandi. [174]Ho anelato al tuo salvare, Signore - la tua Legge è il mio meditare. [175]La mia anima vivrà e ti loderà - le tue sentenze mi aiuteranno. [176]Ho errato come una pecora perduta - cerca il tuo servo = i tuoi comandi - non li ho dimenticati.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 2°:

Ho peccato contro di te, Salvatore,* alla stessa maniera del Figliol Prodigo:* accoglimi ora da pentito, o Padre,* e di me abbi misericordia, o Dio.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

A te grido, o Cristo Salvatore,* con la stessa voce del Pubblicano:* sii clemente con me come con lui,* abbi misericordia di me, o Dio.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

O Deìpara, non evitarmi,* ho bisogno del tuo soccorso:* in te la mia anima ha sperato,* provvedimi di misericordia.

Kyrie eléison *(40 volte)* e la Preghiera del Diciassettesimo Catisma:
Sovrano Signore Onnipotente e Creatore di tutto, Padre indulgente, Dio misericorde, tu hai tratto l'uomo dalla terra e lo hai mostrato a tua immagine e somiglianza, affinché la maestà del tuo nome fosse glorificata sulla terra. Quando l'immagine fu deturpata per la trasgressione al tuo comando, tu l'hai restaurata nel tuo Cristo e l'hai elevata fino ai Cieli. Ti ringrazio di avere profuso in me la tue magnificenze, di non avermi consegnato per sempre ai miei nemici, pronti a gettarmi nel baratro dell'ade, e

di non avermi lasciato perirte tra le mie iniquità. Tu, Signore tutto misericordie e amorevole, non vuoi la morte del peccatore, ma ne attendi il ritorno e lo accogli, raddrizzi le cose contorte e ripari quelle spezzate: riconduci anche me al pentimento, raddrizzami, sono contorto, e riparami, sono spezzato. Ricorda la tua indulgenza e la tua imperscrutabile bontà dall'eterno; dimentica le mie smisurate iniquità, che ho compiuto con l'azione, con la parola e col pensiero; dissolvi la cecità del mio cuore; dammi lacrime di compunzione per cancellare le macchie della mia coscienza. Ascolta, Signore, presta orecchio, o benigno, sii clemente, o generoso: scioglimi dalla tirannia delle passioni, padrone della mia misera anima: il peccato non mi domini più, e l'ostile demonio non mi prenda né mi controlli a suo piacimento; con la tua potente mano toglimi dal suo dominio, regna tu su di me, o buono e benigno Signore; favorisci che tutto me stesso ti appartenga e da ora viva secondo il tuo volere. Concedimi, nella tua bontà ineffabile, la purificazione del cuore, la custodia delle labbra, le rettitudine delle azioni, la saviezza dell'umiltà, la pacificazione dei pensieri, la serenità delle mie facoltà interiori, la gioia spirituale, la carità vera, la pazienza, la bontà, la mansuetudine, la fede non ipocrita e la temperanza puntuale; colmami di ogni buon frutto mediante il dono del tuo santo Spirito. E non togliermi nel bel mezzo dei miei giorni, non portarti via la mia anima senza che sia emendata o pronta, ma rendimi perfetto con le tue perfezioni; solo in questo modo toglimi da questa vita: potrò così superare senza ostacoli i principati e le schiere delle tenebre, e per tua grazia anche io potrò contemplare l'ineffabile bellezza della tua inaccessibile gloria insieme con i tuoi Santi; in essi è santificato e glorificato il tuo insigne e magnifico nome: del Padre e del Figlio e del santo Spirito; ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

CATISMA 18

Stasi 1

Salmo 119

delle salite.

Al Signore ho gridato nel mio tormento – e mi ha esaudito. [2]Signore, scampa la mia anima da labbra ingiuste – dalla lingua ingannatrice. [3]Che cosa ti sarà dato e che cosa ti sarà aggiunto – oltre alla lingua ingannatrice? [4]Frecce acuminate del Potente – con le braci del deserto. [5]Ahimé, il mio peregrinare si è protratto – ho sostato tra le dimore di Kedàr. [6]Per molto è stata peregrina – la mia anima. [7]Con chi odia la pace - io ero di pace = quando parlavo con loro - mi facevano guerra senza motivo.

Salmo 120

Delle salite.

Ho alzato gli occhi verso i monti - di là verrà il mio aiuto. [2]Il mio aiuto è dal Signore – colui che ha creato il cielo e da terra: [3]Non far vacillare il tuo piede – colui che ti custodisce non si assopisca. [4]Ecco, non si assopirà né dormirà - colui che custodisce l'Israele. [5]Il Signore ti custodirà - il Signore sarà tuo riparo, alla tua destra: [6]Di giorno

il sole non ti brucerà – di notte, la luna non ti nuocerà. [7]Il Signore ti custodirà da ogni male - il Signore custodirà la tua anima; [8]il Signore custodirà il tuo ingresso e la tua uscita - da ora, per l'eterno.

Salmo 121

Delle salite.

Mi ero rallegrato con quanti mi avevano detto - "Andremo alla casa del Signore". [2]Già nostri piedi erano fermi - nei tuoi chiostri, o Gerusalemme: [3]Gerusalemme, costruita come città – che in ogni sua parte accoglie tutti insieme. [4]Là infatti sono salite le tribù, le tribù del Signore – per attestazione all'Israele - che confessi il nome del Signore. [5]Là infatti sono insediati i troni per il giudizio - i troni sulla casa di Davide. [6]Chiedete segni di pace a Gerusalemme – prosperità a coloro che ti amano. [7]Pace giunga nella tua fortezza - prosperità fra i tuoi bastioni. [8]A motivo dei miei fratelli e dei miei vicini - così parlavo: "Sia pace intorno a te." [9]A motivo della casa del Signore nostro Dio - ho chiesto il bene per te.

Salmo 122

*Delle salite.*A te ho alzato i miei occhi - a te, che abiti nel cielo. [2]Ecco, come gli occhi dei servi - verso le mani dei loro padroni = come gli occhi dell'ancella - verso le mani della sua padrona = così i nostri occhi sono volti il Signore nostro Dio – finché tu non ci farai indulgenza [3]Abbi misericordia di noi, Signore, misericordia di noi - troppo siamo stati caricati di disprezzo, [4]Troppo la nostra anima ne è carica - l'insulto torni su quei ridondanti e il disprezzo su quegli arroganti.

Salmo 123

Delle salite.

Se il Signore non fosse stato fra noi - Israele lo dica, [2]Se il Signore non fosse stato fra noi, quando uomini ci assaltarono, [3]Davvero ci avrebbero inghiottiti vivi - quando il loro furore si eccitò su di noi; [4]Davvero l'acqua ci avrebbe sommersi - la nostra anima attraversò un torrente; [5]Davvero la nostra anima - attraversò l'acqua insostenibile. [6]Benedetto il Signore, che non ci ha dato - in preda ai loro denti. [7]La nostra anima, come un passero, è stata liberata - dalla trappola dei cacciatori = la rete si è squarciata, e noi siamo stati liberati. [8]Il nostro aiuto è nel nome del Signore - egli ha creato il cielo e la terra.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 124

Delle salite.

Quelli che confidano nel Signore - sono come il monte Siòn = Non rimarrà scosso in eterno - chi abita a Gerusalemme. [2]I monti sono intorno ad essa - il Signore è intorno al suo popolo, da ora all'eterno. [3]Il Signore non lascerà il bastone dei peccatori sulla sorte dei giusti = affinché i giusti non tendano - le loro mani verso le iniquità. [4]Signore, agevola i buoni – coloro che sono retti di cuore; [5]quelli che deviano tra i lacci - - il Signore li condurrà via, con i fabbri dell'iniquità. - Pace su Israele.

Salmo 125

Delle salite.

Quando il Signore lasciò tornare - - i prigionieri di Siòn - come fummo consolati! [2]Allora la nostra bocca si riempì di gioia - la nostra lingua di esultanza = allora avranno detto fra le nazioni: - Il Signore è stato magnificato nell'agire con loro. [3]Il Signore è stato magnificato nell'agire con noi – ci siamo sentiti rallegrati. [4]Fa' tornare i nostri prigionieri, Signore - come i torrenti nel meridione. [5]Quelli che seminavano in lacrime - mieteranno in esultanza. [6]Andavano, andavano e piangevano - gettando le loro sementi = verranno, e verranno in esultanza - reggendo i loro covoni.

Salmo 126

Delle salite.

Se non è il Signore a costruire la casa - invano i costruttori avranno faticato = se non è il Signore a custodire la città - invano la guardia avrà vigilato. [2]Vano è per voi alzarvi mattinieri - svegliarvi appena coricati = voi che mangiate il pane del dolore - quando è lui a dare il sonno ai suoi diletti. [3]Ecco l'eredità del Signore: i figli - la ricompensa frutto del grembo. [4]Come frecce in mano ad un guerriero - così sono i figli degli esiliati. [5]Beato colui che per mezzo loro soddisferà la sua rivendicazione – non subirà vergogna, quando parlerà ai suoi nemici sotto le porte.

Salmo 127

Delle salite.

Beati tutti i timorati del Signore – che camminano le sue vie. [2]Mangerai i frutti delle tue fatiche - beato sei e bene te ne verrà. [3]La tua sposa, come vigna che prospera - nelle stanze della tua casa = i tuoi figli, come rampolli di ulivi - intorno alla tua mensa. [4]Ecco, così sarà benedetto l'uomo – il quale teme il Signore. [5]Ti benedica il Signore da Siòn - - che tu veda i beni di Gerusalemme - tutti i giorni della tua vita, [6]e veda i figli dei tuoi figli - Pace su Israele.

Salmo 128

Delle salite.

Molte volte mi hanno combattuto - - fin dalla mia giovinezza - lo dica Israele! [2]Molte volte mi hanno combattuto - - fin dalla mia giovinezza – eppure non mi hanno sopraffatto. [3]Sul mio dorso i peccatori tramavano – hanno compiuto a lungo la loro iniquità. [4]Il Signore giusto - ha tagliato il collo dei peccatori. [5]Siano vergognati e battano in ritirata - tutti quelli che odiano Siòn; [6]Diventino come l'erba dei tetti - già secca prima di essere strappata; [7]Il mietitore non ne porta piena la mano – né il

legatore di spighe il grembiule [8]Così i passanti non dicono loro - - “Benedizione del Signore su di voi! - vi diciamo benedetti nel nome del Signore”.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 129

Cantico delle salite.

Da antri profondi - ho gridato a te, Signore; [2]Signore, ascolta la mia voce - le tue orecchie siano attente - alla voce della mia supplica. [3]Se consideri le iniquità, Signore - Signore, chi resisterà? [4]Eppure da te - c'è la clemenza. [5]A onore del tuo nome - - ti ho atteso, Signore - la mia anima ha atteso la tua parola. [6]La mia anima ha sperato nel Signore - dal turno del mattino sino a notte = Dal turno del mattino - Israele speri nel Signore. [7]Dal Signore c'è la misericordia - da lui la redenzione è abbondante. [8]Egli redimerà l'Israele - da tutte le sue iniquità.

Salmo 130

Cantico delle salite.

Signore, il mio cuore non si è esaltato - i miei occhi non si sono sollevati = non ho camminato in cose grandi - non in cose sublimi, al di sopra me. [2]Se non ho avuto un umile sentire - se ho esaltato la mia anima = se non sono stato come un bimbo sazio di latte in braccio alla madre - allora tu darai alla mia anima ciò che merita. [3]Israele speri nel Signore, ora e in eterno.

Salmo 131

Cantico delle salite.

Ricorda Davide, Signore, - con tutta la sua mitezza, [2]per come giurò al Signore - fece voto al Dio di Giacobbe: [3]“Non entrerò nella dimora della mia casa - non salirò al giaciglio del mio letto, [4]non concederò sonno ai miei occhi - - non sopore alle mie palpebre - non distensione alle mie tempie, [5]finché io non trovi un luogo per il Signore - una dimora per il Dio di Giacobbe”. [6]Ecco, ne abbiamo udito in Efratà - l’abbiamo trovata nelle radure della foresta. [7]Entreremo nelle sue dimore - adoreremo nel luogo dove hanno poggiato i suoi piedi. [8]Sorgi, Signore, verso il tuo riposo - tu e l’arca della tua santificazione. [9]I tuoi sacerdoti vestiranno di giustizia - i tuoi devoti esulteranno di gioia. [10]A motivo di Davide tuo servo - non respingere il volto del tuo crismato. [11]Il Signore ha giurato a Davide la verità - - non la ritratterà - "Metterò sul tuo trono un frutto del tuo seno. [12]Se i tuoi figli custodiranno il mio testamento – e le mie attestazioni, che insegnerò loro = anche i loro figli per l'eterno - siederanno sul tuo trono". [13]Il Signore ha eletto Siòn - l'ha scelta per suo abitare: [14]"Questo è il mio riposo nei secoli dei secoli - qui abiterò, perché l’ho scelta. [15]Benedirò e benedirò il suo

raccolto - sazierò di pane i suoi poveri, [16]vestirò di salvezza i suoi sacerdoti - i suoi devoti esulteranno di gioia. [17]Là farò sorgere un corno per Davide - ho preparato una lucerna al mio crismato. [18]Vestirò di vergogna i suoi nemici - su di lui fiorirà la mia santificazione.

Salmo 132

Cantico delle salite.

Ecco, che cosa è bello o cosa è lieto - se non abitare da fratelli tutti insieme? [2]È come il mirròlo sul capo - - che scende sulla barba, barba di Aronne - scende all'orlo della sua veste; [3]è come rugiada dell'Ermòn – che scende sui monti di Siòn = là il Signore ha impartito la benedizione - vita in eterno.

Salmo 133

Cantico delle salite.

Ecco, benedite il Signore - servi tutti del Signore = voi che state nella casa del Signore - nei chiostri della casa del nostro Dio. [2]Nelle notti alzate le vostre mani al Santo Abitare - benedite il Signore. [3]Il Signore ti benedica da Siòn - lui che ha creato il cielo e la terra.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 2°:

Prima di condannarmi, o mio Signore e Signore,* dammi pentimento e correzione dei tanti miei peccati,* concedimi spirituale rammarico, perché ti esclami:* O generoso, o benigno mio Dio, salvami.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Somiglio, come il Figliol Prodigo,* agli animali, privi di senno;* o Cristo, dammi il ravvedimento,* perché ottenga la grande misericordia.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Non distrarre da me il tuo volto, o Sovrana, ti prego,* ma in quanto generosa Madre dell'indulgente Dio,* presto donami il ravvedimento prima della fine:* salvato col tuo intervento, possa io inneggiarti* qual mia salvezza e ferma speranza, o mia Sovrana.

Kyrie eléison (40 volte) e la Preghiera del Diciottesimo Catisma:

Signore, nel tuo furore non accusarmi, nella tua collera non castigarmi. Sovrano, Signore Gesù Cristo, Figlio del Dio vivente, abbi misericordia di me (nome); io sono peccatore, misero, ignudo, pigro, negligente, incoerente, esecrabile, dissoluto, adultero, imbelle, perverso, macchiato, dissoluto, ingrato, funesto, brutale, volgare, bruciato nella coscienza, privo di carattere, insolente, irresponsabile, indegno della tua

benignità e degno di castigo, geenna e supplizio. Tali e tante sono le mie colpe: non sottopormi a troppi castighi, o Redentore, anzi, abbi misericordia di me, debole di anima, carne, intelletto e mente. Con i giudizi che tu sai, salva questo indegno tuo servo, per le preghiere della nostra illibata sovrana, la Deìpara, e di tutti i santi a te graditi dall'eternità. Sei tu benedetto nei secoli dei secoli. Amèn.

CATISMA 19

Stasi 1

Salmo 134

Alleluia.

Lodate il nome del Signore - lodate, o servi, il Signore, [2]voi che state nella casa del Signore - nei chiostri della casa del nostro Dio. [3]Lodate il Signore, perché il Signore è buono - declamate al suo nome, perché è bello. [4]Il Signore si è scelto Giacobbe – Israele, come proprietà per sé. [5]Io so che il Signore è grande - il nostro Signore è sopra tutti gli dèi. [6]Tutto ciò che ha voluto - il Signore lo ha fatto = nel cielo e sulla terra - nei mari e in tutti gli abissi; [7]Egli leva in alto le nuvole dall'estremo della terra - - ha creato i lampi per la pioggia - sprigiona i venti dai suoi scrigni. [8]Percosse i primogeniti di Egitto, dall'uomo al bestiame, [9]mandò segni e atti sublimi in mezzo a te, o Egitto - contro il Faraone e tutti i suoi servi, [10]percosse molte nazioni e uccise re potenti: [11]Seòn, re degli Amorrei e Og, re di Basàn - tutti i regni di Canaàn, [12]E diede la loro terra in eredità - in eredità a Israele, suo popolo. [13]Signore, il tuo nome rimane in eterno - il tuo memoriale, di progenie in progenie. [14]Il Signore giudicherà il suo popolo - si lascerà invocare per i suoi servi. [15]Gli idoli delle nazioni sono argento e oro - fatture di mani degli uomini; [16]hanno bocca e non parlano - hanno occhi e non vedono, [17]hanno orecchi e non odono - non c'è alito nella loro bocca. [18]I loro fabbricanti diventino simili ad essi – con tutti quanti hanno fede in essi. [19]Casa di Israele, benedite il Signore - casa di Aronne, benedite il Signore, [20]casa di Levi, benedite il Signore; voi che temete il Signore, benedite il Signore. [21]Benedetto il Signore da Siòn – lui, che abita Gerusalemme.

Salmo 135

Alleluia.

Confessate il Signore: egli è buono - è in eterno la sua misericordia. [2]Confessate il Dio degli dèi - è in eterno la sua misericordia. [3]Confessate il signore dei signori - è in eterno la sua misericordia. [4]Egli solo compie atti sublimi - è in eterno la sua misericordia. [5]Ha fatto i cieli con intendimento - è in eterno la sua misericordia. [6]Ha rassodato la terra sulle acque - è in eterno la sua misericordia. [7]Egli solo ha fatto i grandi luminari - è in eterno la sua misericordia. [8]Il sole, a dominio del giorno - è in eterno la sua misericordia. [9]La luna e le stelle a dominio della notte - è in eterno la sua misericordia. [10]Ha percosso l'Egitto nei suoi primogeniti - è in eterno la sua misericordia. [11]Ha tolto l'Israele di mezzo a loro - è in eterno la sua misericordia. [12]Con

mano ferma e braccio alzato - è in eterno la sua misericordia. [13]Ha diviso il Mar Rosso in due parti - è in eterno la sua misericordia. [14]Ha condotto l'Israele in mezzo ad esso - è in eterno la sua misericordia. [15]Ha travolto Faraone e la sua armata nel Mar Rosso - è in eterno la sua misericordia [16]Ha guidato il suo popolo nel deserto - è in eterno la sua misericordia. [17]Ha sgominato grandi re - è in eterno la sua misericordia. [18]Ha ucciso re potenti - è in eterno la sua misericordia: [19]Seòn, re degli Amorrei - è in eterno la sua misericordia; [20]E Og, re di Basàn - è in eterno la sua misericordia. [21]E ha dato in eredità la loro terra - è in eterno la sua misericordia, [22]In eredità a Israele suo servo - è in eterno la sua misericordia. [23]Nella nostra umiliazione - - il Signore ci ha ricordati - è in eterno la sua misericordia. [24]E ci ha redento dai nostri nemici - è in eterno la sua misericordia [25]Egli dà cibo ad ogni carne - è in eterno la sua misericordia. [26]Confessate il Dio del cielo - è in eterno la sua misericordia.

Salmo 136

Di Davide, su Geremia.

Lungo il fiume di Babilonia - - là ci sedemmo e piangemmo - nel ricordare Siòn. [2]Sui salici in mezzo a quella terra - appendemmo i nostri oggetti musicali, [3]Perché là i nostri carcerieri – ci chiesero versi di canti = un inno, i nostri deportatori, così - "Cantateci dei canti di Siòn". [4]Come canterò il carme del Signore - in una terra straniera? [5]Se ti dimenticassi, Gerusalemme - la mia destra sia dimenticata; [6]la mia lingua si attacchi al palato - se non ti ricordo più = se prima e sopra non pongo Gerusalemme - a principio della mia allegrezza. [7]Ricorda, Signore, i figli di Edòm - nel giorno di Gerusalemme = dicevano: "Razziate, razziate, sino alle sue fondamenta". [8]Figlia di Babilonia, sciagurata - - beato chi ti renderà il contraccambio - di quanto tu hai fatto a noi. [9]Beato chi afferrerà e sbatterà i tuoi fanciulli - contro la roccia.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 137

Salmo di Davide, su Angeo e Zaccaria.

Ti confesserò, Signore, con tutto il mio cuore - - davanti agli angeli ti decanterò – perché hai ascoltato tutti gli appelli della mia bocca. [2]Adorerò al tuo tempio santo - - confesserò il tuo nome - per la tua misericordia e la tua verità - sopra ogni cosa hai voluto che sia magnificato il tuo nome santo. [3]Nel giorno in cui ti invocherò, presto ascoltami - avrai cura della mia anima con la tua potenza. [4]Ti confessino, Signore - tutti i re della terra = essi hanno ascoltato – tutte gli oracoli della tua bocca. [5]E cantino nelle vie del Signore - che la gloria del Signore è grande, [6]che il Signore è eccelso - - guarda sulle cose umili – conosce da lontano quelle alte. [7]Ogni volta che camminerò in mezzo al tormento - tu mi farai vivere = hai steso la tua mano contro l'ira dei miei

nemici - la tua destra mi ha salvato. [8]Il Signore ripagherà per me - - Signore, la tua misericordia è in eterno - non trascurare gli atti delle tue mani.

Salmo 138

Per la fine; salmo di Davide.

Signore, mi hai provato - mi hai conosciuto; [2]Tu hai conosciuto il mio riposo e il mio risveglio - tu hai inteso i miei pensieri da lontano, [3]Hai investigato il mio sentiero e il mio giaciglio - hai previsto tutte le mie vie. [4]Non c'è inganno - nella mia lingua. [5]Ecco, Signore, hai conosciuto tutto - le cose ultime e quelle più antiche = tu mi hai plasmato - hai posato su di me la tua mano. [6]La conoscenza di te è stata per me sublime - si è rivelata grandiosa, non potrò avvicinarla. [7]Dove camminerò, lontano dal tuo spirito - lontano dal tuo volto dove fuggirò? [8]Se salirò in cielo, tu sei là - se scenderò nell'ade, vi sei presente. [9]Se solleverò le mie ali sopra il mattino – per dimorare all'altro capo del mare, [10]Anche laggiù la tua mano mi guiderà - la tua destra mi stringerà. [11]E ho detto: certo la tenebra mi schiaccerà – ma la notte si muterà in luce intorno a me; [12]La tenebra non sarà oscura per te - - la notte sarà luminosa come il giorno – per te, come è la sua tenebra, così sarà la sua luce. [13]Tu possiedi i miei reni, Signore - mi hai soccorso sin dal grembo di mia madre. [14]Ti confesserò: hai compiuto atti sublimi in modo terribile - - le tue azioni sono sublimi - la mia anima la conosce bene. [15]Non ti erano nascoste le mie ossa - che hai creato nel segreto = né la mia persona, nel più profondo della terra. [16]I tuoi occhi mi vedevano quand'ero informe - Tutti erano scritti nel tuo libro = dal giorno in cui prendevano a formarsi – e sin da quando non c'era alcuno di loro. [17]Per me i tuoi atti erano ben onorati, o Dio - i loro princìpi erano sempre più forti; [18]Provavo a contarli, erano più dei granelli della sabbia - mi sono risvegliato, e ancora sono con te. [19]Voglia tu uccidere i peccatori, o Dio! - - uomini sanguinari, andate via da me, [20]Perché avete pensieri capziosi – inutilmente prenderanno le tue città. [21]Forse, Signore, non ho odiato quelli che ti odiano - non mi struggevo per i tuoi nemici? [22]Li odiavo di un odio perfetto - per me sono divenuti dei nemici. [23]Provami, o Dio, e conosci il mio cuore - saggiami, e conosci i miei sentieri [24]e vedi se c'è una via d'iniquità in me - guidami nella via eterna.

Salmo 139

Per la fine; salmo di Davide.

Toglimi, Signore, dall'uomo malvagio - scampami dall'individuo ingiusto: [3]hanno tramato ingiustizia nel cuore - tutto il giorno muovono guerre; [4]hanno affilato la loro lingua come quella di un serpente - c'è veleno di aspidi sotto le loro labbra. // [5]Custodiscimi, Signore, dalla mano del peccatore – toglimi dagli uomini ingiusti = hanno tramato per intralciare i miei passi. [6]Gli arroganti mi hanno nascosto un laccio - - hanno teso funi come lacci per i miei piedi - lungo il sentiero mi hanno messo inciampi. // [7]Ho detto al Signore: tu sei il mio Dio - porgi orecchio, Signore, alla voce della mia supplica. [8]Signore, Signore, vigore della mia salvezza - hai ombreggiato il mio capo nel giorno della guerra. [9]Non consegnarmi, Signore - al peccatore, contro il mio desiderio = hanno tramato contro di me, non abbandonarmi, che non si esaltino; // [10]Ecco il capo di chi mi assedia – l'angoscia, fomento delle loro labbra, li ricoprirà.

[11]Carboni ardenti cadranno su di loro – tu li butterai nel fuoco - non resisteranno alle sventure. [12]L'individuo di perfida lingua non sarà prospero sulla terra - i mali braccheranno l'individuo ingiusto, fino alla distruzione. [13]So che il Signore forgerà il diritto per i poveri – e la giustizia per i miseri. [14]I giusti confesseranno il tuo nome – le persone rette abiteranno in compagnia del tuo volto.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 140

Salmo di Davide.

Signore, ho gridato a te, ascoltami - volgiti alla voce della mia supplica, ora che grido a te. [2]La mia preghiera salga diritta - come l'incenso, davanti a te = l'elevarsi delle mie mani – sia l'immolazione della sera. [3]Metti, Signore, una sentinella alla mia bocca - un cancello sorvegliato intorno alle mie labbra. [4]Non far piegare il mio cuore a parole di malvagità – non cerchi io scuse ai miei peccati = con degli uomini che fabbricano l'iniquità – non sarò complice delle loro scelte. [5]Il giusto mi corregga per misericordia - - mi rimproveri pure - ma l'olio del peccatore non unga il mio capo = la mia preghiera è ancora nei loro favori. [6]I loro consiglieri sono stati inghiottiti lungo il dirupo – avranno uditele mie parole, perché erano dolci. [7]Come una zolla di terra giace spaccata al suolo - le loro ossa sono sparpagliate nell'ade. [8]I miei occhi sono verso di te, Signore, Signore, - ho sperato in te, non riprenderti la mia anima. [9]Custodiscimi dalla trappola che mi hanno teso - dagli inciampi dei fabbri dell'iniquità. [10]I peccatori cadranno nella loro rete - io sono da solo, finché non passerò via.

Salmo 141

Sull'intendimento di Davide, mentre era nella grotta; prece.

A gran voce ho gridato al Signore - a gran voce ho supplicato il Signore. [3]Effonderò davanti a lui la mia supplica - esporrò davanti a lui il mio tormento. [4]Quando il mio spirito si è perso - tu hai conosciuto i miei sentieri: = su questa via in cui camminavo mi avevano nascosto una trappola. [5]Osservavo a destra e scrutavo - non c'era colui che mi conosce = per me ogni fuga era persa - non c'era colui che cerca la mia anima. [6]Ho gridato a te, Signore - - ho detto: "Sei tu la mia speranza - la mia parte nella terra dei viventi. [7]Volgiti alla mia supplica - sono stato molto umiliato = scampami dai miei persecutori – hanno prevalso su di me. [8]Togli dal carcere la mia anima - il tuo nome sia così confessato = i giusti mi aspetteranno - finché non mi avrai risposto.

Salmo 142

Salmo di Davide, quando il figlio lo perseguitava.

Signore, ascolta la mia preghiera - - presta orecchio alla mia supplica nella tua verità - ascoltami nella tua giustizia. [2]E non entrare in giudizio col tuo servo - nessun vivente sarà mai giusto davanti a te. [3]Il nemico ha perseguitato la mia anima - ha umiliato fino a terra la mia vita = mi ha accasciato nelle tenebre - come i morti nel corso dei secoli.
[4]E il mio spirito in me è venuto meno - dentro di me il mio cuore fremeva. [5]Ho ricordato i giorni antichi - - ho meditato tutte le tue azioni - - meditavo le opere delle tue mani. [6]Ho teso a te le mie mani - la mia anima, come terra arida, a te. // [7]Presto, esaudiscimi, Signore - il mio spirito è venuto meno = non distogliere da me il tuo volto – somiglierò a chi scende la fossa. [8]Fammi udire al mattino la tua misericordia - in te ho sperato = fammi conoscere, Signore, la via dove camminare - a te ho elevato la mia anima. [9]Toglimi ai miei nemici, Signore - in te mi sono rifugiato. [10]Insegnami a fare la tua volontà - sei tu il mio Dio = lo Spirito tuo buono - mi guiderà su terra di dirittura.[11]A onore del tuo nome mi farai vivere, Signore - nella tua giustizia toglierai dal tormento la mia anima. [12]E nella tua misericordia farai perire i miei nemici - distruggerai tutti quelli che tormentano la mia anima – perché io sono tuo servo.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison.
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 7°:

Ti ringrazio e ti glorifico, o mio Dio:* hai dato ravvedimento a tutti i peccatori;* Salvatore, non lasciarmi nella vergogna* quando verrai a giudicare tutto il mondo:* ho commesso azioni ignominiose.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Immensamente ho peccato contro di te* e immensi mi aspetto i tormenti:* o indulgente mio Dio, salvami.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Alle tue dimolte misericordie* ora, o Deìpara, io ricorro:* spezza le catene delle mie colpe.

Kyrie eléison *(40 volte)* e la Preghiera del Diciannovesimo Catisma:
Sovrano Cristo Dio, con il tuo patire hai guarito le mie passioni e con le tue ferite hai sanato le mie piaghe: donami lacrime di compunzione per le mie dimolte trasgressioni nei tuoi riguardi, lenisci il mio corpo col profumo del tuo vitale Corpo; con il tuo prezioso Sangue addolcisci la mia anima dall'amaro che l'Avversario mi ha propinato. Innalza a te questa mia mente trascinata in basso, e strappala dal baratro della perdizione; non ho infatti ravvedimento, non ho compunzione, non ho lacrime di conforto, che risollevino alla sua eredità un figlio come me. Ho ottenebrato la mia mente con le passioni della vita, non riesco più a guardare a te nella mia infermità, non

riesco a scaldarmi con le lacrime di amore per te; Sovrano e Signore Gesù Cristo, scrigno dei beni, donami tuttavia il ravvedimento perenne e un cuore alacre alla tua ricerca, donami la tua grazia e rinnova in me il carattere della tua immagine. Io ti ho abbandonato, ma tu non abbandonare me, esci alla mia ricerca, portami a spalla fino al tuo pascolo, contami tra le pecore del tuo gregge eletto, e insieme con esse pascimi con l'erba dei tuoi divini misteri, per le preghiere della tua illibata Madre e di tutti i tuoi santi. Amèn.

CATISMA 20

Stasi 1

Salmo 143

Di Davide, contro Golìa.

Benedetto il Signore mio Dio - - egli addestra le mie mani alla battaglia - le mie dita alla guerra, [2]Mia misericordia e mio rifugio - mio difensore e mio scampo = mio protettore, e in lui ho sperato - egli vuole soggetto a me il mio popolo. [3]Signore, che cos'è l'uomo - - per farti conoscere a lui? - cos'è il figlio d'uomo, per considerarlo? [4]L'uomo è divenuto come una cosa futile - i suoi giorni passano come l'ombra. [5]Signore, piega i cieli e discendi - tocca le montagne, e andranno in fumo. [6]Scaglia il fulmine, e li disperderai - tira le tue frecce, e li sconvolgerai. [7]Tendi la tua mano dall'alto - - toglimi e scampami dalle acque immani - dalla mano dei figli degli Stranieri: [8]La loro bocca dice falsità - la loro destra è destra d'ingiustizia. [9]O Dio, ti canterò un cantico nuovo - ti decanterò sul salterio a dieci corde, [10]Tu dài il salvamento ai re - riscatti Davide tuo servo dalla spada del male. [11]Scampami e toglimi - dalla mano dei figli degli Stranieri = la loro bocca dice cose vane - la loro destra è destra d'ingiustizia. [12]I loro figli sono come solidi virgulti - nella loro giovinezza = le loro figlie sono ingioiellate - ornate come le statue di un tempio. [13]I loro granai sono pieni - traboccanti da ogni parte = le loro pecore sono feconde – moltiplicate nelle loro campagne. [14]I loro buoi sono grassi - non c'è crollo di mura, né emigrazione, né grido nelle loro piazze. [15]Hanno detto beato il popolo che possiede queste cose - beato invece il popolo che ha il Signore come suo Dio.

Salmo 144

Lode di Davide.

Ti esalterò, mio Dio, mio re - - benedirò il tuo nome in eterno - nei secoli dei secoli. [2]Ogni singolo giorno ti benedirò - - loderò il tuo nome in eterno - nei secoli dei secoli. [3]Il Signore è grande e da lodare molto, - la sua grandezza non ha limite. [4]progenie e progenie loderanno le tue azioni - annunzieranno la sta potenza. [5]Diranno la magnificenza in gloria - del tuo santificare - racconteranno i tuoi atti sublimi. [6]Diranno la potenza delle tue cose terribili - racconteranno la tua grandezza. [7]Proclameranno il ricordo della tua dimolta soavità - esulteranno per la tua giustizia. [8]Il Signore è indulgente e misericorde - paziente e tutto misericordie. [9]Il Signore è soave con tutti -

le sue indulgenze sono in tutte le sue azioni. [10]Tutte le tue opere ti confessino - i tuoi devoti ti benedicano. [11]Diranno la gloria del tuo regno - proclameranno le tue gesta, [12]per far conoscere ai figli degli uomini le tue gesta - la gloria nella magnificenza del tuo regno. [13]Il tuo regno è regno di tutti i secoli - la tua signorìa è su ogni progenie e progenie. [13a]Il Signore è fedele in tutte le sue parole - devoto a tutte le sue azioni. [14]Il Signore sostiene tutti i caduti - rialza tutti gli abbattuti. [15]Gli occhi di tutti sperano in te - tu dài il loro cibo al tempo giusto. [16]Tu apri la tua mano - riempi di favore ogni vivente. [17]Il Signore è giusto in tutte le sue vie - devoto a tutte le sue azioni. [18]Il Signore è vicino a tutti quelli che lo invocano - a tutti quanti lo supplicano nella verità. [19]Farà il volere dei suoi timorati - esaudirà la loro supplica e li salverà. [20]Il Signore custodisce tutti coloro che lo amano - sterminerà tutti quanti i peccatori. [21]La mia bocca dirà la lode del Signore - ogni carne benedica il suo nome santo in eterno, nei secoli dei secoli.

Salmo 145

Alleluia. Su Aggeo e Zaccaria.

O mia anima loda - il Signore: [2]loderò il Signore in vita mia - decanterò il mio Dio finché esisto. [3]Non confidate nei notabili - nei figli di uomini: in loro non c'è salvezza. [4]Il loro spirito esalerà, e torneranno alla loro polvere - quel giorno tutti i loro pensieri periranno. [5]Beato colui che ha come aiuto il Dio di Giacobbe - come speranza il Signore suo Dio; [6]Egli ha fatto il cielo e la terra - - il mare e tutto quanto si trova in essi - custodisce la verità in eterno, [7]Rende giustizia agli oppressi - - dà nutrimento agli affamati - il Signore scioglie gli incatenati, [8]il Signore fa sapienti i ciechi - - il Signore solleva gli abbattuti - il Signore ama i giusti. [9]Il Signore custodisce i forestieri - - solleverà l'orfano e la vedova - dileguerà la via dei peccatori. [10]Il Signore regnerà in eterno - il tuo Dio, o Siòn, di progenie in progenie.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 2

Salmo 146

Alleluia. Su Aggeo e Zaccaria.

Lodate il Signore, il salmo è buona cosa - la lode sia dolce al nostro Dio. [2]Il Signore è colui chei costruisce Gerusalemme– egli raduna i dispersi dell'Israele, [3]guarisce i contriti di cuore e fascia le loro ferite; [4]Egli conta le dimolte stelle - le chiama tutte per nome. [5]Grande è il nostro Signore, e grande la sua forza - il suo intendere non ha misura. [6]Il Signore solleva i mansueti - umilia a terra i peccatori. [7]Intonate al Signore

la confessione - declamate sulla cetra al nostro Signore, [8]Egli avvolge il cielo con le nubi - prepara la pioggia per la terra = fa spuntare l'erba sui monti e i vegetali a servizio degli uomini, [9]dà alle mandrie il loro cibo – pure ai pulcini dei corvi, che lo invocano. [10]Non predilige la forza del cavallo - non apprezza gli stinchi del guerriero: [11]Il Signore apprezza i suoi timorati - tutti quelli che sperano nella sua misericordia.

Salmo 147

Alleluia. Su Aggeo e Zaccaria.

Elogia il Signore, o Gerusalemme - loda il tuo Dio, o Siòn: [2]Egli ha rafforzato le sbarre alle tue porte - ha benedetto al tuo interno i tuoi figli; [3]Ha imposto la pace ai tuoi confini - ti sazia con fior di frumento, [4]Invia il suo responso sulla terra - la sua parola corre veloce. [5]Egli dà la neve come lana - sparge la nebbia come cenere, [6]Getta il suo ghiaccio come briciole - di fronte al suo freddo chi resisterà? [7]Manderà la sua parola e lo scioglierà - soffierà il suo Spirito e le acque scorreranno. [8]Annuncerà la sua parola a Giacobbe - i suoi decreti e giudizi all'Israele. [9]Non ha agito così con ogni altra nazione - non ha manifestato loro i suoi giudizi.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

Stasi 3

Salmo 148

Alleluia. Su Aggeo e Zaccaria.

Lodate il Signore dai cieli - lodatelo nel più alto dei cieli: [2]Lodatelo, voi tutti angeli suoi - lodatelo, voi tutte milizie sue. [3]Lodatelo, sole e luna - lodatelo, stelle tutte e luce. [4]Lodatelo, cieli dei cieli – e tu, acqua al di sopra dei cieli. [5]Lodino il nome del Signore - - egli disse, e presero ad esistere - egli comandò, e furono creati. [6]Li ha stabiliti in eterno, nei secoli dei secoli - ha impartito un comando, e non verrà rimosso. [7]Lodate il Signore, voi dalla terra - draghi e abissi tutti, [8]Fuoco, grandine, neve e ghiaccio - vento di tempesta, che eseguite la sua parola, [9]Monti e colline tutte – tutti voi, alberi da frutto e cedri, [10]Fiere e armenti tutti - rettili e uccelli in volo, [11]Re della terra e popoli tutti - governanti e giudici tutti della terra, [12]Giovinetti e vergini - anziani con i più giovani. [13]Lodino il nome del Signore – perché il suo nome è stato esaltato, solo il suo – la sua onoratezza è sulla terra e in cielo. [14]Ed egli esalterà il corno del suo popolo – motivo di inno per tutti i suoi devoti = per i figli d'Israele, popolo a lui vicino.

Salmo 149

Alleluia.

Cantate al Signore un cantico nuovo - la sua lode, nell'assemblea dei devoti. [2]Israele si rallegri del suo creatore - i figli di Siòn esultino per il loro re. [3]Lodino il suo nome nella danza - lo decantino sul timpano e sul salterio: [4]Il Signore favorisce il suo popolo

- esalterà i mansueti nella salvezza. [5]I devoti si vanteranno in gloria - si rallegreranno sui loro giacigli. [6]Le esaltazioni di Dio sono alla loro ùgola - le spade a due tagli sono nelle loro mani, [7]per fare vendetta tra le nazioni, castighi tra i popoli, [8]per legare ai ceppi i loro re - in ceppi di ferro i loro nobili, [9]per eseguire su di essi la sentenza già scritta: sarà questa la gloria per tutti i suoi devoti.

Salmo 150

Alleluia.

Lodate Dio nei suoi santi abitari - lodatelo nel firmamento della sua potenza. [2]Lodatelo per le sue gesta - lodatelo per la sua dimolta grandezza. [3]Lodatelo al suono della tromba - lodatelo col salterio e la cetra. [4]Lodatelo sul timpano e con la danza - lodatelo sulle corde e sui fiati. [5]Lodatelo sui cembali squillanti - lodatelo sui cembali da acclamazione. [6]Ogni vivente lodi il Signore. Alleluia.

Questo salmo non è letto in chiesa.

Questo salmo è di Davide, di suo pugno, ed è fuori dal numero;
quando combatté da solo contro Golìa.

Ero il piccino dei miei fratelli - - il più giovane nella casa di mio padre - pascolavo le pecore di mio padre. [2]Le mie mani hanno ricavato un flauto - le mie dita hanno composto un salterio. [3]E chi lo annuncerà al mio Signore? - da sé il Signore ascolterà: [4]Ha mandato il suo messaggero - - mi ha tolto dalle pecore di mio padre - mi ha crismato con l'olio del suo crisma. [5]I miei fratelli erano belli e grandi - il Signore non li ha favoriti. [6]Sono uscito allo scontro con lo straniero - lui mi ha maledetto usando i suoi idoli, [7]Ma io gli ho strappato la spada e l'ho decapitato – ho tolto l'infamia dai figli d'Israele.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*
Santo sei Dio…Santissima Trìade… Padre nostro…, poi i Tropari, nel Tono 8°:

Tu sei la pienezza di tutti i beni,* o mio Cristo:* riempi la mia anima di gioia ed esultanza* e salvami, unico tutto misericordie.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito.

Ho peccato contro di te; eppure, o Cristo mio Salvatore,* non conosco altro Dio se non te, mi affido alla tua clemenza.* O Dio, Padre clemente e Figlio unigenito e santo Spirito,** sono tornato, accoglimi come figliol prodigo, e salvami.

E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Non conosco rifugio, né caldo patrocinio oltre te, perché hai confidenza con Dio partorito da te,* o Sovrana, aiuta e salva il tuo servo.

Kyrie eléison *(40 volte)* e la Preghiera del Ventesimo Catisma:

Signore Gesù Cristo, Figlio di Dio, abbi misericordia di me peccatore, a me, tuo indegno servo, perdona ogni atto in cui ho trasgredito in tutto il corso della mia vita e fino ad oggi; e se come essere umano ho peccato volontariamente o involontariamente, con azione o parola, con mente o pensiero, con proposito o disattenzione, e con molta mia pigrizia o noncuranza; e se ho giurato sul tuo nome, ho spergiurato, ho bestemmiato col pensiero, o rimproverato qualcuno, se l'ho calunniato, l'ho addolorato, iniquamente mi sono adirato, ho rubato, fornicato, mentito, ho mangiato di nascosto, se un amico è venuto da me e l'ho accolto male, se ho rattristato il mio fratello o l'ho amareggiato e se, assorto in preghiera o ai salmi, la mia malvagia mente in malvagie cose ha vagato, o se oltre il lecito mi sono deliziato di qualcosa di bello, o se ho riso da sciocco, o parlato da blasfemo, o mi sono vantato, se sono stato presuntuoso o, guardando una vana bellezza, me ne sono lasciato sedurre, o se ho meditato cose sconvenienti; e se in qualche modo sono stato negligente nella preghiera, o non ho osservato le consegne del mio padre spirituale, se ho sparlato, se ho fatto altro ancora di male, per tutto questo o per cose ancora più gravi che ho commesso e non ricordo, abbi misericordia, Signore, e perdonami tutto; solo così potrò in pace dormire e riposare, e cantare, benedire e glorificare te e, in uno, il tuo aprimordio Padre e il tuo santissimo, buono e vitale Spirito; ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

LE NOVE ODI BIBLICHE

ODE PRIMA

Cantico di Mosé nell'Esodo (15: 1-19).

Dopo aver totalmente sommerso Faraone, Mosé disse:

"Cantiamo al Signore: con gloria si è presa gloria"
E' letto nei Lunedì di Gran Quaresima.

[1]Cantiamo al Signore: gloriosamente si è presa gloria: - ha gettato in mare cavallo e cavaliere. [2]È divenuto per me mio soccorritore e protettore – per la salvezza. = Questi è il mio Dio, e lo glorificherò - il Dio di mio padre, e lo esalterò. [3]Il Signore vince le guerre - il suo nome è "Signore". [4]Ha gettato nel mare i carri del Faraone con la sua milizia - ha sommerso nel mar Rosso i suoi dignitari, cavalieri scelti; [5]Li ha coperti col mare - sono affondati come una pietra. [6]La tua destra, Signore, gloriosamente si è presa gloria con forza - la tua mano destra, Signore, ha percosso i nemici. [7]E con la tua dimolta gloria hai sbaragliato i tuoi avversari: - hai lanciato la tua collera - essa li ha divorati come paglia [8]Al soffio del tuo furore le acque si sono divise - le onde si sono erette come un muro - le acque si sono condensate in mezzo al mare. [9]Il nemico diceva: lo inseguirò e lo raggiungerò - spartirò il bottino, sazierò la mia anima - alzerò la mia spada, la mia mano dominerà.[10]Tu hai mandato il tuo soffio, e il mare li ha ricoperti; sono affondati come piombo in acque profonde. [11] Chi tra gli dèi è simile a te, Signore? chi è simile a te - glorificato nei santi abitari, sublime tra le glorie - autore di atti sublimi! [12]Hai steso la tua destra - e la terra li ha inghiottiti [13] hai guidato con la giustizia il popolo tuo che hai redento - lo hai confortato con la tua forza, fino alla tua santa dimora. [14]Le nazioni hanno udito e si sono allarmate; dolori hanno colto gli abitanti di Filistea.

8.

[15]D i colpo i condottieri di Edòm si sono infervorati - e anche i capi di Moab: un tremito li ha presi - tutti gli abitanti di Canaàn si sono dissolti.

7.

[16]Piombi su di loro tremito e paura - restino pietrificati per come è grande il tuo braccio,

6

finché il tuo popolo passi, Signore - finché passi questo popolo che ti sei acquistato.

5.

[17]Conducilo e piantalo sul monte della tua eredità, - nell'abitazione adatta che hai preparato**,** Signore, nella santificazione che le tue mani hanno preparato.

4.

[18]Il Signore è venuto a regnare in eterno, e in eterno.

3.

[19]E così il cavallo di Faraone con carri e cavalieri entrò in mare - e il Signore riversò su di loro l'acqua del mare - ma i figli d'Israele camminarono sull'asciutto in mezzo al mare.

2.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito,

1.

E ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§

ODE SECONDA

Cantico di Mosé nel Deuteronomio (Deut. 32: 1-43)

Dopo che la Legge fu scritta, ancora un'Ode di Mosé.

E' letta soltanto nei Martedì di Gran Quaresima, tutta di seguito e di solito senza Tropari ai versetti.
Se invece ne vengono intercalati, dopo ciascuno si recita il ritornello: "Gloria a te, Dio nostro, gloria a te".

[1]Porgi attenzione, o cielo, e parlerò - la terra ascolti le parole dalla mia bocca. [2]Il mio effato sia atteso come pioggia, i miei oracoli scendano come rugiada - come acquate sull'arbusto e come stille sull'erba. [3]Ho infatti invocato il nome del Signore - date magnificenza al nostro Dio. [4]Dio, le sue azioni sono veritiere, tutte le sue vie sono giudizi - Dio è fedele, non ha ingiustizia, il Signore è giusto e devoto. [5]I figli non più suoi, biasimevoli, hanno peccato - progenie contorta e perversa. [6]Questo rendete al Signore? Non è così, popolo folle e per nulla saggio? - non è forse lui il Padre tuo che ti ha acquistato, che ti creato e formato? [7]Ricordate i giorni antichi, intendete gli anni di progenie e progenie - interroga tuo padre, e te lo spiegherà, i tuoi anziani, e te lo diranno. [8]Quando l'Altissimo divise le nazioni e disperse i figli di Adamo - fissò i confini delle nazioni secondo il numero degli angeli di Dio, [9]e Giacobbe, suo popolo, divenne la parte del Signore - la sua parte di eredità: Israele. [10]Egli fu il suo unico sostento in una terra deserta, nella sete bruciante in una terra riarsa - lo circondò, lo educò e lo custodì come la pupilla dei suoi occhi, [11]come un'aquila copre il suo nido, e mostra affetto ai suoi pulcini - dispiegando le ali li raccoglie e li prende sul suo dorso. [12]Il Signore fu l'unico a condurli - non c'era tra di loro un dio straniero. [13]Li fece salire al patrimonio del paese, fece loro mangiare i prodotti dei campi – essi succhiarono il miele dalla roccia e l'olio dalla pietra dura, [14]Il burro dei bovini e il latte delle pecore, con il grasso degli agnelli e dei capretti, dei piccoli di tori e montoni - insieme con fior di farina di frumento, e bevvero il vino, sangue di uva. [15]E Giacobbe mangiò e si saziò; poi il popolo amato recalcitrò, si ingrassò, si impinguò e si sentì comodo - e abbandonò Dio che lo ha creato, e si allontanò da Dio suo salvatore. [16]"Mi hanno irritato con dèi stranieri - con le loro nefandezze mi hanno amareggiato. [17]Hanno sacrificato ai demòni, e non a Dio - a dèi che non conoscevano; erano arrivati nuovi e recenti, i vostri padri non li conoscevano. [18]Il Dio che ti ha prodotto, tu lo hai abbandonato – il Dio che ti ha nutrito, lo hai dimenticato." [19]E il Signore vide e si ingelosì, si irritò, andando in collera con i suoi figli e figlie. [20]E disse: "Ritirerò il mio volto da loro, e mostrerò che ne sarà di loro negli ultimi giorni - è una progenie perversa, figli che non hanno più fede. [21]Essi mi hanno ingelosito con un non-dio, mi hanno irritato con i loro idoli - anch'io li renderò gelosi con una non-nazione, li manderò in collera con una nazione vacua. [22]Così un fuoco è stato acceso dalla mia collera, brucerà fin giù nell'ade - divorerà la terra e i suoi frutti, incendierà le fondamenta dei monti. [23]Radunerò mali per loro - consumerò su di loro i miei dardi. [24]Finiranno consunti dalla fame, pasto per uccelli e da paralisi rigida incurabile - manderò loro le zanne delle belve, insieme con il furore degli esseri striscianti per terra. [25]Di fuori la spada li priverà dei figli, la paura li scaccerà dai loro ritiri - il

giovane come la vergine, il lattante come il vecchio canuto. [26]Ho detto: "Li disperderò - farò cessare tra gli uomini il loro ricordo, [27]se non per la furia dei nemici, non vivano a lungo - e gli avversari non li attacchino tutti insieme e non dicano: La nostra mano alzata, e non il Signore, ha fatto tutto questo. [28]È proprio una nazione che ha distrutto la volontà - e non c'è conoscenza in essi, [29]Non sono stati tanto saggi da intendere queste cose – non l'hanno ricevuta per il tempo a venire". [30]Come fa un uomo a inseguirne mille, e due uomini a fugarne diecimila se non è Dio a concederli, il Signore a consegnarli? [31]I loro dèi non sono come il nostro Dio e i nostri nemici sono degli insensati. [32]La loro vigna infatti viene dalla vigna di Sodoma, il loro ceppo da Gomorra - la loro uva è uva di fiele, grappoli di amaro per loro. [33]Il loro vino è umore di serpenti - umore incurabile di aspidi. [34]Ecco, guarda, queste cose non sono forse ritenute da me - non restano sigillate nei miei archivi? [35]Nel giorno della vendetta retribuirò, nel momento in cui il loro piede inciamperà - tanto il giorno della loro rovina è vicino, e già ci sono le cose preparate per voi. [36]Eppure, il Signore farà giustizia al suo popolo e consolerà i suoi servi - li ha visti infatti dissolti, abbandonati all'aggressione, sfiniti. [37]E il Signore dice: "Dove sono quei loro dèi - in cui tanto confidavano? [38]Quelli di cui voi avete mangiato il grasso delle immolazioni e di cui avete bevuto il vino delle libagioni? - sorgano e vi aiutino, e si facciano vostri protettori! [39]Vedete, vedete chi è "Io Sono", e non c'è Dio all'infuori di me - io ucciderò e io farò vivere, io percuoterò e io stesso guarirò, e non c'è chi sfuggirà alle mie mani. [40]Perché leverò al cielo la mia mano, - giurerò con la mia destra e dirò: Io vivo in eterno. [41]E così affilerò la mia spada come una folgore, e la mia mano si atterrà al diritto - e farò giustizia dei nemici, ripagherò i miei odiatori. [42]Inebrierò di sangue le mie frecce, la mia spada dilanierà carne - sangue di feriti e di prigionieri, della testa di prìncipi nemici. [43]Rallegratevi con lui, cieli – lo adorino tutti gli Angeli di Dio = Rallegratevi, nazioni, insieme con il suo popolo - tutti i figli di Dio trovino in lui la forza = il sangue dei suoi figli è vendicato = egli vendicherà e ricambierà con giustizia i nemici, li ricambierà, questi che lo odiano - il Signore purificherà la terra del suo popolo.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. *(tre volte)*
Kyrie eléison. *(tre volte)*

§§§

ODE TERZA

Preghiera di Anna, madre del Profeta Samuele I Re (I Samuele 2: 1-10)

Colei che era sterile ha partorito in modo straordinario e celebra Dio.

E' letta nei Mercoledì di Gran Quaresima.

Ritornello: "Santo sei tu, Signore, e a te il mio spirito inneggia".

Il mio cuore è saldo nel Signore, il mio corno è esaltato nel mio Dio - la mia bocca è spalancata sui miei nemici, mi sento rallegrato nella tua salvezza. [2]Non c'è uno santo come il Signore, e non c'è uno giusto come il nostro Dio - non c'è uno santo all'infuori di te. [3]Non vi vantate, e non giunga arroganza dalla vostra bocca - perché il Signore è Dio che ha conoscenza, è Dio che prepara ogni impresa. [4]Ha fiaccato l'arco dei potenti – chi era debole invece è stato cinto di potenza. [5]I ben forniti di pane ne sono divenuti mancanti - gli affamati hanno smesso di lavorare dei campi - la sterile partorisce sette volte - e la fertile di figli è svigorita. [6]Il Signore fa morire e genera vita, getta nell'ade e ne fa uscire. [7]Il Signore impoverisce e arricchisce, umilia e innalza, [8]Innalza il misero dalla terra e solleva il povero dal letame – per insediarlo con i notabili del popolo e dargli in eredità un trono di gloria.

8.

[9]Egli adempie la supplica di chi prega - benedice gli anni del giusto.

7.

[9]Non certo nella propria forza l'uomo è potente. [10]Il Signore renderà debole chi lo sfida, il Signore è santo.

6.

[10]Il sapiente non si vanti della sua sapienza, - il potente non si vanti della sua potenza, il ricco non si vanti della sua ricchezza,

5.

[10]Ma chi si vanta di questo, si vanti di intendere e conoscere il Signore, di praticare il diritto e la giustizia in mezzo alla terra.

4.

[10]Il Signore è salito ai cieli e ha tuonato. Egli giudicherà le vette della terra,

3.

[10]Darà la forza ai nostri re ed esalterà il corno del suo Crismato.

2.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito,

1.

E ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

§§§

Raccontaci, Abacùc, come il Verbo svuota sé stesso.
E' letto il Giovedì di Gran Quaresima.
Ritornello: "Gloria alla tua potenza, Signore".

Signore, ho udito la tua fama e ho temuto; [2]Signore, ho compreso le tue azioni e temuto. In mezzo a due viventi sarai conosciuto; quando gli anni saranno prossimi, ti farai riconoscere; quando il momento sarà giunto, ti rivelerai; quando la mia anima si inquieterà, al posto della collera ti ricorderai della misericordia. [3]Dio verrà da Temàn, il Santo dal monte ombroso di foreste. // La sua fama ha coperto i cieli, della sua lode sarà piena la terra. [4]Il suo fulgore sarà come luce solare, avrà dei raggi nelle mani; egli ha posto tenace amorevolezza nella sua forza. [5]Una parola camminerà davanti a lui, essa uscirà seguendo i suoi passi per il castigo. [6]Egli si è fermato, e la terra si è scossa; ha guardato, e le nazioni si sono disfatte; i monti hanno ululato, le colline erette da sempre si sono disfatte: [7]Ho veduto i suoi percorsi eterni a prezzo di mio travaglio. Le dimore degli Etiopi e i padiglioni della terra di Madiàn ne saranno atterrite. [8]È forse contro i fiumi che eri adirato, Signore? la tua furia era forse contro i fiumi, o il tuo ardore contro il mare? Sei montato infatti sui tuoi cavalli, e la tua carica sarà vittoriosa salvezza. [9]"Punterai fisso il tuo arco contro gli scettri", dice il Signore. // La terra sarà spaccata dai fiumi. [10]I popoli ti vedranno e proveranno dolore mentre scompigli le acque col tuo passaggio; l'abisso ha emesso la sua voce, nella profondità del suo grande scenario. [11]Il sole si è levato, e la luna è rimasta nella sua sede; i tuoi dardi scatteranno nella luce, nel bagliore di folgore delle tue lance. [12]Con una minaccia rimpicciolirai la terra, con una sfuriata abbatterai le nazioni. [13]Sei uscito per la salvezza del tuo popolo, per salvare il tuo Crismato; hai gettato la morte sulle teste degli iniqui: hai addossato loro catene fino al collo. // [14]Nel tuo furore hai tagliato le teste dei potenti, sono finiti travolti da esso; terranno aperta la bocca, come l'indigente che mangia smodato. [15]E hai fatto cavalcare i tuoi cavalli attraverso il mare, sconvolgendo grandi acque. [16]Ho osservato; il mio addome ha sentito terrore, era nella voce in preghiera delle mie labbra; un tremito è penetrato nelle mie ossa; il mio animo si è scxonvolto dentro di me. Riposerò nel giorno del tormento, per salire al popolo del mio soggiorno.

8.

[17]Il fico intanto non frutterà più e non ci saranno germogli nelle vigne,

7.

[17]Il raccolto dell'olivo sarà deludente e i campi non daranno più cibo,

6.

[17]Le greggi saranno sparite per mancanza di foraggio, e non ci saranno buoi nelle stalle.

5.

[18]Eppure io giungerò ad esultare nel Signore, a gioire in Dio mio Salvatore.

4.

[19]Il Signore Dio è la mia forza; terrà fissi i miei piedi sino al compimento di tutto.

3.

[19]E mi farà salire sulle alture, per farmi vittorioso e cantore della sua ode.

2.
Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito,
1.
E ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

§§§

ODE QUINTA

Preghiera del Profeta Isaia (Is. 26: 9-20).
Profezia o piuttosto preghiera di Isaia.
E' letto il Venerdì di Gran Quaresima.
Ritornello: "Signore nostro Dio, donaci la pace".

[9]Sin da notte il mio spirito attende l'alba rivolto a te, o Dio, perché i tuoi decreti sono luce sulla terra - imparate la giustizia, voi che abitate sulla terra; [10]L'empio infatti è messo a tacere; chiunque non abbia appreso la giustizia sulla terra, non agirà nella verità; l'empio sia rimosso, sicchè non vedrà la gloria del Signore. [11]Signore, il tuo braccio è già alzato; non lo hanno visto, quando lo conosceranno saranno vergognati. Lo zelo coglierà il popolo senza istruzione, e ora il fuoco divorerà gli avversari. [12]Signore nostro Dio, a noi dona la pace; tutto infatti hai compiuto per noi. [13]Signore nostro Dio, fa' di noi la tua proprietà; Signore, all'infuori di te altri non conosciamo, noi invochiamo il tuo nome. [14]I loro morti non vedranno più la vita, i medici non li risusciteranno; per questo li hai piegati e distrutti, e hai eliminato ogni loro maschio.
8.
[15]Aggiungi mali su di loro, Signore, aggiungi mali, su quei gloriosi della terra.
7.
[16]Signore, nel tormento ti abbiamo ricordato, in ogni piccola tribolazione c'era la tua correzione per noi.
6.
[17]Come la donna in travaglio, vicina al parto, grida di dolore, così siamo divenuti per il tuo popolo amato.
5.
Nel timor tuo, Signore, [18]Abbiamo concepito in seno, e travagliato e partorito, e abbiamo fatto nascere sulla terra lo spirito della salvezza. Noi non cadremo, anche se tutti gli abitanti sulla terra cadessero.
4.
[19]I morti risorgeranno, quelli dentro le tombe si sveglieranno, quanti giacciono nella terra si rallegreranno.
3.
La tua rugiada è infatti guarigione per loro, la terra degli empi invece cadrà. [20]Va', popolo mio, entra nelle tue stanze, chiudi la porta, nasconditi quel po' che basta a che passi la collera del Signore.
2.
Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito,

1.
e ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

§§§

ODE SESTA

Preghiera del Profeta Giona (Ion. 2: 3-10).
Dall'interno del mostro Giona gridava.
Ritornello: "Come il Profeta Giona, salvaci, Signore.

[3]Ho gridato nel mio tormento al Signore mio Dio, ed egli mi ha esaudito. Dal ventre dell'ade hai ascoltato il grido della mia voce; [4]mi hai gettato in luoghi profondi, nel cuore del mare, e le correnti mi hanno circondato; tutti i tuoi flutti e le tue ondate sono passati su di me.

8.
[5]Ed io dicevo: Sono stato respinto dai tuoi occhi; tornerò mai a guardare verso il tuo tempio santo?

7.
[6]L'acqua mi stringeva sino all'anima, l'abisso estremo mi circondava, la mia testa è scesa fino alle radici dei monti.

6.
[7]Sono sceso nella terra; le sue sbarre hanno legacci eterni; la mia vita è stata fatta risalire dalla corruzione verso te, Signore mio Dio.

5.
[8]Mentre la mia anima veniva meno, ho ricordato il Signore. La mia preghiera giunga a te, nel tuo tempio santo.

4.
[9]Quelli che serbano vanità e menzogne hanno abbandonato la loro misericordia.

3.
[10]Io invece con voce di lode e confessione ti porgerò sacrifici, adempirò i voti per la mia salvezza, a te, Signore.

2.
Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito,

1.
E ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

§§§

ODE SETTIMA

Preghiera dei santi Tre Giovinetti
Preghiera di Azaria e dei Tre Giovinetti (2-33, ovvero Dan. 3: 25-56)
La lode dei tre Giovani spegne il fuoco.
Ritornello: "Benedetto sei tu, Signore, Dio dei nostri Padri".

[2]Benedetto sei tu, Signore Dio dei nostri Padri, e lodato e glorificato il tuo nome in eterno: [3]Sei giusto in tutto ciò che hai fatto per noi, tutte le tue azioni sono veritiere, rette le tue vie e verità tutti i tuoi giudizi. [4]Hai compiuto sentenze di verità in tutto ciò che hai arrecato a noi e alla città santa dei nostri padri, Gerusalemme; con verità e giudizio ci hai infatti arrecato tutto ciò, a causa dei nostri peccati. [5]Abbiamo peccato e commesso iniquità quando ci siamo allontanati da te, e ancora abbiamo peccato: i tuoi comandi non li abbiamo ascoltati, né osservati, né praticati secondo quanto ci hai comandato, affinché tutto ci andasse bene. [7]E tutto quanto ci hai arrecato, e tutto quanto ci hai fatto, l'hai fatto con veritiero giudizio. [8]E ci hai consegnato nelle mani di nemici iniqui, nemicissimi rinnegati, e ad un re ingiusto, il più malvagio di tutta la terra. [9]Ed ora non osiamo aprire bocca; siamo divenuti vergogna e scherno per i tuoi servi e per coloro che ti onorano. [10]Non consegnarci del tutto a loro, a onore del tuo nome, non disfare il tuo Testamento, e non allontanare da noi la tua misericordia, a motivo di Abraamo da te amato, di Isacco tuo servo e di Israele tuo santo: [12]A loro promettesti di moltiplicare la discendenza come stelle del cielo e come sabbia sul bordo del mare. [13]Ora, o Sovrano, siamo diventati i più piccoli di tutte le nazioni e siamo dappoco su tutta la terra, oggi a causa dei nostri peccati. [14]E non c'è in questo momento né capo, né profeta, né guida, né sacrifici totali, o immolazione, o offerta o incenso, o luogo per portare primizie davanti a te, e trovare così misericordia. [15]Potessimo essere accettati con l'anima contrita e con uno spirito di umiltà; [16]Pari a sacrifici totali di arieti e tori, e di miriadi di pingui agnelli, l'immolazione di noi stessi divenga accetta oggi davanti a te e si trovi compiuta ai tuoi occhi, perché non c'è vergogna per chi confida in te. [17]Ora ti seguiamo con tutto il cuore, ti temiamo e cerchiamo il tuo volto. [18]Non tenerci nella vergogna, ma trattaci secondo della tua ponderatezza e la dimolta misericordia. [19]E toglici da qui con i tuoi atti sublimi**,** e da' gloria al tuo nome, Signore; tutti quelli che mirano al male dei tuoi servi siano vergognati, [20]siano indotti alla vergogna, con tutta la loro potenza; la loro forza sia infranta. [21]E sappiano che sei tu il Signore, unico Dio glorioso su tutto l'orbe. [22]Gli addetti del re, che li avevano gettati dentro, non smisero di arroventare la fornace con bitume, pece, stoppa e sarmenti. [23]E la fiamma si alzò al di sopra della fornace per quarantanove cubiti, [24]Si estese e divampò fra chi trovò intorno alla fornace dei Caldei. [25]Ma l'angelo del Signore era sceso nella fornace insieme con i compagni di Azarìa e spinse via la fiamma del fuoco fuori dalla fornace, [26]e rese l'interno della fornace come in un soffio di rugiada che spirava: il fuoco non li toccò affatto, e non li fece soffrire né molestare. [27]Allora i tre, come a una sola bocca, si misero a inneggiare, a benedire e a glorificare Dio nella fornace, dicendo:

8.

[28]Benedetto sei tu, Signore, Dio dei nostri Padri, molto lodato ed esaltato nei secoli.

7.

[29]E benedetto il nome santo della tua gloria, molto lodato ed esaltato nei secoli.

6.

[30]Benedetto sei tu nel tempio della tua santa gloria, molto inneggiato e glorioso nei secoli.

5.

[31]Benedetto sei tu, che dall'alto guardi gli abissi e siedi sui cherubini, molto lodato ed esaltato nei secoli.

4.

[32]Benedetto sei tu sul trono del tuo regno, molto inneggiato ed esaltato nei secoli.

3.

Benedetto sei tu nel firmamento del cielo, molto inneggiato ed esaltato nei secoli.

2.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito,

1.

E ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

§§§

[57]Benedite il Signore, uccelli tutti del cielo, - lui inneggiate e molto esaltate nei secoli.

7.

[58]Benedite il Signore, belve e armenti tutti, - lui inneggiate e molto esaltate nei secoli.
[59]Benedite il Signore, figli degli uomini, - lui inneggiate e molto esaltate nei secoli.
[60]Benedite il Signore, voi, Israele, - lui inneggiate e molto esaltate nei secoli.

6.

[61]Benedite il Signore, sacerdoti del Signore, - lui inneggiate e molto esaltate nei secoli.
[62]Benedite il Signore, servi del Signore, - lui inneggiate e molto esaltate nei secoli.

5.

[63]Benedite il Signore, spiriti ed anime dei giusti, - lui inneggiate e molto esaltate nei secoli.
[64]Benedite il Signore, devoti e umili di cuore, - lui inneggiate e molto esaltate nei secoli.

4.

Benedite il Signore, Anania, Azaria e Misaele, - lui inneggiate e molto esaltate nei secoli.

3.

Benedite il Signore, apostoli, profeti e martiri del Signore, - lui inneggiate e molto esaltate nei secoli.

2.

Benediciamo il Signore: il Padre, il Figlio e il santo Spirito;

1.

ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Teotochio.

Inneggiamo, benediciamo e adoriamo il Signore: - lui inneggiamo e molto esaltiamo nei secoli.

§§§

ODE NONA

Ode della Deìpara (Luc. 1: 46-55)

La Madre Giovinetta inneggia il Figlio e Dio.

Ritornello: “Magnifichiamo la Deìpara negli inni”.

[46]La mia anima magnifica il Signore, [47] il mio spirito ha esultato in Dio, mio Salvatore.

Tu sei più insigne dei Cherubini e più gloriosa, senza pari, dei Serafini;* assente corruzione, hai partorito Dio Verbo:** Deìpara realmente noi ti magnifichiamo.*

[48]Ha guardato all’umiltà della sua serva: ecco che da ora tutte le progenie mi diranno beata.

Tu sei più insigne dei Cherubini e più gloriosa, senza pari, dei Serafini;* assente corruzione, hai partorito Dio Verbo:** Deìpara realmente noi ti magnifichiamo.*

[49]Il Potente ha fatto in me grandi cose, il suo nome è santo, [50]la sua misericordia sarà per ogni progenie e progenie sui suoi timorati.

Tu sei più insigne dei Cherubini e più gloriosa, senza pari, dei Serafini;* assente corruzione, hai partorito Dio Verbo:** Deìpara realmente noi ti magnifichiamo.*

[51]Ha dispiegato la potenza nel suo braccio, ha disperso i superbi con le mire del loro cuore.

Tu sei più insigne dei Cherubini e più gloriosa, senza pari, dei Serafini;* assente corruzione, hai partorito Dio Verbo:** Deìpara realmente noi ti magnifichiamo.*

[52]Ha rovesciato i potenti dai troni, ha esaltato gli umili, [53]ha riempito di beni gli affamati, e mandato a mani vuote i ricchi.

Tu sei più insigne dei Cherubini e più gloriosa, senza pari, dei Serafini;* assente corruzione, hai partorito Dio Verbo:** Deìpara realmente noi ti magnifichiamo.*

[54]Ha soccorso Israele suo servo, ricordando di fare misericordia, [55]come aveva promesso ai nostri padri, ad Abraamo e alla sua discendenza, in eterno.

Degno e conforme a verità è dire beata di te, Deìpara,* sempre beata e irreprensibile* tu, Madre del nostro Dio.**
Tu sei più insigne dei Cherubini* e più gloriosa, senza pari, dei Serafini;* assente corruzione, hai partorito Dio Verbo;* Deìpara realmente noi ti magnifichiamo.*

§§§

PROFEZIA DI ZACCARIA,
padre del Precursore (Luc. 1: 68-79)
Zaccaria benedice la nascita del suo figliolo.
E' letta nei giorni ordinari di Gran Quaresima.

Benedetto il Signore, Dio di Israele: - lo ha visitato e ha compiuto la redenzione per il suo popolo, [69]e ha suscitato un corno di salvezza per noi - nella casa di Davide suo servo, [70]come aveva detto - per bocca dei suoi santi profeti di un tempo: [71]salvezza dai nostri nemici, - dalla mano di quanti ci odiano. [72]In questo ha usato misericordia ai nostri padri - ha rammentato il suo santo testamento;

8.

[73]Tale è il giuramento che pronunciò ad Abraamo - nostro padre: di concedere, [74]che noi, senza timore – e liberi dalle mani dei nostri nemici,

7.

[75]ci dedicassimo a lui con devozione e giustizia - per tutti i giorni della nostra vita.

6.
[76]E tu, bambino - sarai chiamato profeta dell'Altissimo = andrai davanti al volto del Signore - a preparare le sue vie,
5.
[77]e a dare al suo popolo la conoscenza della salvezza - nella remissione dei loro peccati
[78]per generosa misericordia del nostro Dio -
4.
in virtù di essa egli, che il sorgere dall'alto, ci ha visitato, [79]per manifestarsi agli accasciati - nelle tenebre e nell'ombra di morte -
3.
per condurre i nostri passi sulla via della pace.
2.
Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito,
1.
E ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

§§§

la penitenza per i giusti, ad Abraamo, a Isacco e a Giacobbe: questi non avevano peccato contro di te; la penitenza, tu l'hai stabilita per il peccatore. [9]Io ho peccato più del numero dei granelli di sabbia nel mare. Le mie iniquità si sono moltiplicate, e non sono degno di fissare e guardare in altezza il cielo, a causa delle mie dimolte ingiustizie; [10]sono piegato sotto una pesante catena di ferro, tanto da non poter sollevare la testa; non ho sollievo, perché ho provocato il tuo furore e ho commesso malvagità davanti a te, non facendo la tua volontà e non osservando i tuoi ordini.[11]Ora piego il ginocchio in cuor mio, supplicando la tua soavità: [12]Ho peccato, Signore, ho peccato, e riconosco le mie iniquità; [13]supplice ti chiedo: Perdona, Signore, perdona, non farmi perire a causa delle mie iniquità, non tenerti sdegnato in eterno, non riservarti le mie malefatte, non condannarmi alle profondità della terra. Sei tu, Dio, il Dio dei ravveduti, [14]e in me mostrerai tutta la tua bontà; anche se sono indegno, vorrai salvarmi secondo la tua molta misericordia. [15]Ti loderò in continuo per i giorni della mia vita. [16]A te inneggia ogni milizia dei cieli, e tua è la gloria nei secoli dei secoli. Amèn.

PREGHIERE FINALI

Dopo aver cantato o recitato parte o tutto del Salterio, oppure una o più Odi, si recita o si canta il seguente ordine:

Degno e conforme a verità* è dire beata di te, Deìpara,* sempre beata e irreprensibile* tu che sei Madre del nostro Dio.*
Tu sei più insigne dei Cherubini,* senza confronto più gloriosa dei Serafini;* assente corruzione, hai partorito Dio Verbo:* realmente Deìpara noi ti magnifichiamo.

Durante la Grande Quaresima, invece del Teotochio di sopra:

In te gioisce, - donata di grazia,* tutto il creato, gli stuoli degli angeli - e la progenie degli uomini,* o tempio santo e paradiso vivente – o motivo di gloria delle vergini.* Da te Dio assume la propria carne - si fa bimbo il nostro Dio avanti i secoli.* Egli rende suo trono il tuo grembo - fa più vasto dei cieli il tuo seno.* In te gioisce, donata di grazia, tutto il creato: gloria a te.

Indi:

Santo sei Dio, Santo Forte, Santo Immortale: misericordia di noi. *(tre volte)*

Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito, e ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Santissima Trìade, abbi misericordia di noi; Signore, sii clemente con i nostri peccati; Sovrano, perdonaci le iniquità; Santo, visita e guarisci le nostre infermità, a onoreGloria a Dio nel più alto dei cieli, e sulla terra pace, segno tra gli uomini del suo favore. *(due volte)*

Kyrie elèison. *(tre volte)*
Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo Nome, venga il tuo regno, sia fatta la tua volontà, come in cielo e sulla terra: dacci oggi il nostro pane essenziale, e rimettici i nostri debiti, come anche noi li diamo rimessi ai nostri debitori; e non ci indurre in tentazione, ma liberaci dal maligno.

Tono 6°:
Abbi misericordia di noi, Signore,* misericordia di noi;* siamo manchevoli di ogni discolpa* e questa implorazione* a te Sovrano noi peccatori porgiamo:* abbi misericordia di noi.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito,

Tono 6°:
L'insigne festa del tuo profeta Davide,* mostra, Signore, la Chiesa pari al Cielo,* sicché gli Angeli esultano con gli uomini.* Per le sue preghiere, Cristo nostro Dio,* guida verso la pace la nostra vita,* e sempre ti canteremo: Alleluia.

E ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Tono 6°:
Grande è il conto dei miei peccati, o Deìpara, * e in te mi rifugio, o illibata, cercando salvezza. * Visita la mia anima inferma * e prega il Figlio tuo e nostro Dio * di darmi il perdono dei mali commessi, * o unica benedetta.

Kyrie elèison *(Quaranta volte, con le prostrazioni)*.

§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§

Durante la Grande Quaresima si recita la preghiera di Sant'Efrem il Siro:

Signore e Sovrano della mia vita, non darmi uno spirito di pigrizia, di futilità, di predominio, di vaniloquio.
Concedi invece al tuo servo uno spirito di assennatezza, di umiltà, di tolleranza, di carità.

Sì, Signore e Re, donami di vedere le mie colpe e di non giudicare il mio fratello. Sei tu benedetto nei secoli dei secoli. Amèn.

§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§§

Preghiera

O Signore, tu sei tutto misericordie e grandemente misericorde, largisci ogni bene, sei il Benigno e il Re dell'universo, il Sovrano dai tanti nomi e il Signore: io sono povero e misero, eppure oso invocare il tuo stupendo, terribile e santo nome, presso cui tutte le schiere celesti, tue creature, tremano di paura. Qui sulla terra, per tua ineffabile benignità, hai fatto conoscere in modo sublime il tuo progetto di carità ineffabile nel mandare il tuo amato Figlio; lo hai suscitato dall'atemporale seno della tua gloria di Padre, nell'indivisa Divinità, affinché gli uomini insieme con gli angeli formino un'unica assemblea. Ricorda, Signore, la mia misera umiltà: sono solo fango e polvere. Invoco te, ineffabile luce, circoscritta nella debolezza del corpo umano assunto per misericordia dal tuo Verbo; mediante la sua morte hai liberato le nostre anime dalla schiavitù del Nemico; prendendo su di sé il tuo giogo con fede, possiamo divenire partecipi della tua gloria, dalla quale il seduttore satana fu destituito. Abbi misericordia di me: sono ottenebrato da pensieri peccaminosi, èleva la mia mente soffocata nelle spine della negligenza e nell'aridità della disobbedienza; rafforza il mio cuore nell'ardore per te, manda ai miei occhi una sorgente di lacrime; infine, all'uscita della mia anima, rendimi tuo servitore irreprensibile, guidandomi a te nella mia ricerca ardente. Ricorda nelle tue indulgenze, Signore, i miei genitori e tutta la mia famiglia, i miei fratelli e vicini, e tutti i cristiani ortodossi, e salvami, per le preghiere di tutti i Santi. E accetta in tuo onore questi salmi e queste orazioni che ho recitato per essi davanti a te, e non ti ripugnino questa preghiera e i miei sospiri. Misericorde e benigno sei tu, e noi glorifichiamo te, aprimordio Padre e in uno il tuo unigenito Figlio e il tuo santo Spirito, ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

In assenza del sacerdote si termina con questa invocazione:

Per le preghiere dei nostri santi padri, Signore Gesù Cristo, provvedi e salvaci.

Se officia il sacerdote, si dice:

S. Più che santa Deìpara, intervieni a salvaci.

L. Tu sei più insigne dei Cherubini* e più gloriosa, senza pari, dei Serafini;* assente corruzione, hai partorito Dio Verbo:** Deìpara realmente ti magnifichiamo.

S. Gloria a te, Cristo Dio, nostra speranza, gloria a te.

L. Gloria al Padre, e al Figlio, e al santo Spirito, e ora, e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Kyrie elèison *(tre volte).* Benedici.

S. *(È risorto dai morti)* Cristo, nostro vero Dio, *(:)* per le preghiere della sua illibata e santa Madre, per la potenza della preziosa e vitale Croce, per il patrocinio delle insigni celesti Milizie incorporee, per le preghiere dei devoti e indiati nostri Padri, del santo profeta Davide e di tutti i santi, ci provveda e salvi, qual buono e benigno.

L. Amèn.

COMPOSIZIONE IN STASI DEI CATISMI DEL SALTERIO

CATISMA	STASI 1	STASI 2	STASI 3
1	1-3	4-6	7-8
2	9-10	11-13	14-16
3	17	18-20	21-23
4	24-26	27-29	30-31
5	32-33	34-35	36
6	37-39	40-42	43-45
7	46-48	49-50	51-54
8	55-57	58-60	61-63
9	64-66	67	68-69
10	70-71	72-73	74-76
11	77	78-80	81-84
12	85-87	88	89-90
13	91-93	94-96	97-100
14	101-102	103	104
15	105	106	107-108
16	109-111	112-114	115-117
17	118: 1-72	118: 73-131	118: 132-176
18	119-123	124-128	129-133
19	134-136	137-139	140-142
20	143-145	146-147	148-150

RIPARTIZIONE DEI CATISMI DEL SALTERIO DURANTE L'ANNO

1

GIORNI	1) Dalla Domenica di San Tommaso al congedo dell'Esaltazione della Croce. 2) Dalla Vigilia di Natale al congedo delle Teofanie. 3) Settimana di Carnevale e di Tirofagia		1) Dal congedo dell'Esaltazione della Croce alla Vigilia di Natale. 2) Dal congedo delle Teofanie al Sabato prima del Figliol Prodigo	
	mattut.	Vespro	mattut.	Vespro
DOMENICA	2, 3	-	2, 3	-
LUNEDI	4, 5	6	4,5,6	18
MARTEDI	7, 8	9	7,8,9	18
MERCOLEDI	10, 11	12	10,11,12	18
GIOVEDI	13, 14	15	13,14,15	18
VENERDI	19, 20	18	19, 20	18
SABATO	16, 17	1	16, 17	1

2

GIORNI	I, II, III, IV e VI Settimana di Quaresima					
	mattutino	ore				vespro
		1°	3°	6°	9°	
DOMENICA	2, 3, 17	-	-	-	-	-
LUNEDI	4, 5, 6	-	7	8	9	18
MARTEDI	10, 11, 12	13	14	15	16	18
MERCOLEDI	19, 20, 1	2	3	4	5	18
GIOVEDI	6, 7. 8	9	10	11	12	18
VENERDI	13, 14, 15	-	19	20	-	18
SABATO	16, 17	-	-	-	-	**1**

3

GIORNI	V Settimana di Grande Quaresima, quando il Grande Canone è letto di Giovedi					
	mattutino	ore				VESPRO
		1°	3°	6°	9°	
DOMENICA	2, 3, 17	-	-	-	-	-
LUNEDI	4, 5, 6	-	7	8	9	10

I SALMI FISSI LITURGICI

VESPRO

Introduzione Salmo 103
Lucernale Salmi 140, 141, 129, 116. Indi:
Inno Lucernale (Del martire Atenagora, sec. II)
Tu sei la luce radiosa della santa gloria* del Padre immortale, celeste, santo e beato, o Gesù Cristo:* giunti al tramonto del sole,* scorgendo la luce serale,* inneggiamo al Padre, al Figlio e al santo Spirito, unico Dio.* E' degno che in tutti i momenti* tu sia inneggiato da voci armoniche,* o Figlio di Dio che dai vita:* per questo il mondo ti glorifica.
Benedizione delle vivande: Salmo 33.

COMPIETA MINORE

Salmi 50, 69, 142.

MATTUTINO

I Sei Salmi (Esassalmo) Salmi 3, 37, 62, 87, 102, 142
I versetti al termine dei Salmi:
Salmo 3: [6]Io mi sono coricato e ho dormito - mi sono ridestato: il Signore mi ha soccorso.
Salmo 37:: [22]Non abbandonarmi, Signore mio Dio - non stare lontano da me. [23]Volgiti in mio aiuto - Signore della mia salvezza.
Salmo 62: [8]Sei divenuto il mio aiuto - esulterò sotto il manto delle tue ali. [9]La mia anima è attaccata dietro a te - la tua destra mi ha soccorso.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio (tre volte, senza metanie).
Kyrie eléison. (tre volte)
Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.

Salmo 87: [2]Signore, Dio della mia salvezza - grido giorno e notte di fronte a te. [3]La mia preghiera acceda alla tua presenza - tendi l'orecchio alla mia supplica.
Salmo 102: ...[23]in ogni parte del suo dominio - Benedici, o mia anima, il Signore.
Salmo 142:...[2]Ascoltami, Signore, nella tua giustizia. [2]E non entrare in giudizio col tuo servo *(due volte)*.....[10]Lo Spirito tuo buono mi guiderà su un terreno piano.

Gloria al Padre, e al Figlio, e al Figlio, e al santo Spirito,
e ora e sempre, nei secoli dei secoli. Amèn.
Alleluia, Alleluia, Alleluia, gloria a te, o Dio. (tre volte)

I Salmi di tutta misericordia (Polieleo)

Nell'ordinario Salmi 134 e 135 (e 136 in Grande Quaresima)
Nelle Feste della Madre di Dio Salmo 44.
Il Salmo dell'Irreprensibile (Àmomon) Salmo 118.

Dopo l'Evangelo

Salmo 50.

Lodi

Salmi 148, 149, 150.

I SALMI DELLE ORE ORDINARIE

Ora Prima: Salmi 5, 89, 100.
Ora Terza: Salmi 16, 24, 50.
Ora Sesta: Salmi 53, 54, 90.
Ora Nona: Salmi 83, 84, 85.

I SALMI DELLA DIVINA LITURGIA

Alle Antifone

Salmo 102.
Salmo 145, indi: Unigenito Figlio e Verbo di Dio, sei immortale;* per nostra salvezza consenti di incarnarti dalla santa Deìpara e semprevergine Maria;* senza mutamento sei umanato;* sei crocifisso, Cristo Dio, e con la morte sconfiggi la morte;* tu sei uno della santa Triade,** glorificato con il Padre e con il santo Spirito: salvaci.
Le Beatitudini: *(Mt. 5: 3-12)*
C. *Nel tuo regno ricordaci, Signore,/ quando verrai nel tuo regno.*
Su 12
C1. Beati i poveri nello spirito:/ è loro il regno dei cieli.
C2. Beati i sofferenti:/ loro saranno consolati.
Su 10
C1. Beati i mansueti:/ loro erediteranno la terra.
C2. Beati gli affamati e assetati di giustizia:/ loro saranno saziati.
Su 8
C1. Beati i misericordiosi:/ loro otterranno misericordia.
C2. Beati i puri di cuore,/ loro vedranno Dio.

Su 6
C1. Beati i pacificatori:/ loro saranno chiamati figli di Dio.
C2. Beati i perseguitati per causa di giustizia:/ è loro il regno dei cieli.
Su 4
C1. Beati siete quando vi insulteranno/ e vi perseguiteranno, e diranno ogni malvagia parola contro di voi, mentendo, a causa mia.
C2. Gioite ed esultate:/ grande è la vostra ricompensa nei cieli.

Alla Comunione

Salmi 150 e 135.

Dopo la Comunione

Salmo 33.

INDICE DEGLI INCIPIT

Salmo 76 **A gran voce** ho gridato
Salmo 141 **A gran voce** ho gridato
Salmo 122 **A te ho alzato** i miei occhi
Salmo 64 **A te si addice** l'inno
Salmo 27 **A te, Signore**, ho gridato
Salmo 24 **A te, Signore** ho innalzato
Salmo 50 **Abbi misericordia** di me
Salmo 56 **Abbi misericordia** di me
Salmo 54 **Abbi orecchie,** o Dio
Salmo 99 **Acclamate** al Signore
Salmo 65 **Acclamate** al Signore
Salmo 119 **Al Signore** ho gridato
Salmo 63 **Ascolta** la mia voce
Salmo 60 **Ascolta**, **o Dio**
Salmo 16 **Ascolta**, **Signore**
Salmo 48 **Ascoltate** questo
Salmo 118 **Beati** gli irreprensibili
Salmo 31 **Beati** quanti si vedono rimesse le iniquità
Salmo 127 **Beati** tutti quelli
Salmo 1 **Beato** l'uomo
Salmo 111 **Beato** l'uomo
Salmo 40 **Beato** chi intende
Salmo 143 **Benedetto** il Signore
Salmo 33 **Benedirò i**l Signore
Salmo 95 **Cantate** al Signore
Salmo 97 **Cantate** al Signore
Salmo 149 **Cantate** al Signore
Salmo 90 **Chi abita** nell'aiuto
Salmo 72 **Come è buono** Dio
Salmo 41 **Come la cerva** anela

Salmo 83 **Come sono** amabili
Salmo 113 **Con l'uscita** di Israele
Salmo 34 **Condanna**, Signore
Salmo 104 **Confessate** il Signore
Salmo 105 **Confessate** il Signore
Salmo106 **Confessate** il Signore
Salmo 117 **Confessate** il Signore
Salmo 135 **Confessate** il Signore
Salmo 15 **Custodiscimi**, Signore
Salmo 129 **Da antri** profondi
Salmo 66 **Dio ci sia indulgente**
Salmo 49 **Dio degli dèi**
Salmo 75 **Dio è conosciuto**
Salmo 93 **Dio, il Signore**
Salmo 21 **Dio**, mio Dio
Salmo 81 **Dio** si erge
Salmo 67 **Dio** sorga
Salmo 91 **È bello** confessare
Salmo 133 **Ecco, benedite** il Signore
Salmo 132 **Ecco, che cosa** è bello
Salmo 147 **Elogia** il Signore
Salmo 32 **Esultate**, o giusti
Salmo 12 **Fino a quando**, Signore
Salmo 42 **Giudicami**, o Dio
Salmo 25 **Giudicami**, Signore
Salmo 84 **Hai favorito** la tua terra
Salmo 120 **Ho alzato** gli occhi
Salmo 39 **Ho atteso e atteso**
Salmo 10 **Ho confidato**
Salmo 115 **Ho creduto**
Salmo 38 **Ho detto**: Custodirò
Salmo 18 **I cieli** narrano
Salmo 86 **I suoi fondamenti**
Salmo 107 **Il mio cuore** è pronto
Salmo 44 **Il mio cuore** ha proferito
Salmo 45 **Il nostro Dio** è rifugio
Salmo109 **Il Signore** disse al mio Signore
Salmo 47 **Il Signore** è grande
Salmo 26 **Il Signore** è il mio lume

Salmo 98 **Il Signore** ha preso a regnare
Salmo 92 **Il Signore** prese a regnare
Salmo 96 **Il Signore** prese a regnare
Salmo 22 **Il Signore** mi pascola
Salmo 19 **Il Signore** ti esaudisca
Salmo 35 **Il trasgressore** dice
Salmo 30 **In te ho sperato,** Signore
Salmo 70 **In te ho sperato,** Signore
Salmo 13 **L'insensato** dice
Salmo 52 **L'insensato** dice
Salmo 61 **La mia anima** non sarà
Salmo 23 **La terra** e quanto la riempie
Salmo 88 **Le tue misericordie**, Signore
Salmo 150 **Lodate Dio** nei suoi santi
Salmo 134 **Lodate** il nome
Salmo 112 **Lodate** il Signore
Salmo 116 **Lodate** il Signore
Salmo 146 **Lodate** il Signore
Salmo 148 **Lodate** il Signore
Salmo 136 **Lungo** il fiume
Salmo 114 **Mi è caro**
Salmo 121 **Mi ero rallegrato**
Salmo 55 **Misericordia di me**
Salmo 100 **Misericordia** e giudizio
Salmo 128 **Molte volte** mi hanno combattuto
Salmo 46 **Nazioni tutte**, battete le mani
Salmo 36 **Non invidiare**
Salmo 43 **O Dio**, abbiamo udito
Salmo 82 **O Dio**, chi somiglierà
Salmo 59 **O Dio**, ci hai ripudiati
Salmo 71 **O Dio**, da' al re
Salmo 78 **O Dio**, le nazioni
Salmo 62 **O Dio**, mio Dio, aspetto
Salmo 53 **O Dio,** nel tuo nome salvami
Salmo 108 **O Dio**, non tacere
Salmo 69 **O Dio**, volgiti
Salmo 145 **O mia anima, loda**
Salmo 102 **O mia anima, benedici**

Salmo 103 **O mia anima, benedici**
Salmo 57 **Parlate** davvero
Salmo 51 **Perché**, grand'uomo
Salmo 2 **Perché le nazioni** fremettero
Salmo 73 **Perché, o Dio**, ci hai respinto
Salmo 77 **Ponete mente**
Salmo 28 **Portate** al Signore
Salmo 125 **Quando il Signore** lasciò tornare
Salmo 124 **Quanti confidano**
Salmo 80 **Rallegratevi** in Dio
Salmo 131 **Ricorda**, Signore, Davide
Salmo 68 **Salvami**, o Dio
Salmo 11 **Salvami**, Signore
Salmo 5 **Se il Signore**
Salmo 123 **Se il Signore**
Salmo 126 **Se non è il Signore** a costruire
Salmo 101 **Signore**, ascolta
Salmo 142 **Signore,** ascolta
Salmo 14 **Signore**, chi sosterà
Salmo 87 **Signore**, Dio della mia salvezza
Salmo 140 **Signore**, ho gridato
Salmo 130 **Signore**, il mio cuore
Salmo 20 **Signore**, il re
Salmo 138 **Signore**, mi hai provato
Salmo 7 **Signore**, mio Dio, ho sperato
Salmo 6 **Signore**, nel tuo furore k
Salmo 37 **Signore**, nel tuo furore
Salmo 8 **Signore**, nostro Signore
Salmo 3 **Signore**, perché i miei vessatori
Salmo 89 **Signore**, sei divenuto
Salmo 85 **Tendi l'orecchio**, Signore
Salmo 74 **Ti confesseremo**, o Dio
Salmo 9 **Ti confesserò**, Signore
Salmo 110 **Ti confesserò**, Signore
Salmo 137 **Ti confesserò**, Signore
Salmo 144 **Ti esalterò**, mio Dio
Salmo 29 **Ti esalterò**, Signore
Salmo 4 **Ti ho invocato**
Salmo 17 **Ti terrò caro**, Signore

Salmo 58 **Toglimi** ai miei nemici
Salmo 139 **Toglimi,** Signore
Salmo 79 **Tu che pascoli** l'Israele
Salmo 94 **Venite, esultiamo**
Salmo fuori del Salterio **Ero il più piccolo** dei miei fratelli

ALCUNI TEMI DEI SALMI

(da Les Psaumes ecc., testo citato)

Il Progetto di Salvezza

La creazione: 8, 18, 32, 64, 148.

La storia di Isarele: 76, 77, 88, 104, 105.

Il Cristo:

- Incarnazione: 2, 44, 71, 84, 88, 131, 138.
- Nascita: 2, 18, 84, 97, 109.
- Battesimo nel Giordano: 28, 113.
- Tentazione nel deserto: 90.
- Trasfigurazione: 88.
- Passione: 3, 8, 21, 30, 34, 39, 40, 48, 54, 68,141, 142.
- Croce: 4, 73, 98.
- Discesa nell'Ade: 23, 87.

- Resurrezione: 8, 15, 29, 64, 75, 109, 114, 117.
- Ascensione: 18, 23, 46, 56, 67, 107.
- Pentecoste: 18, 67.
- Signoria Universale: 2, 8, 20, 71, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 99.
- La Parusìa: 49, 52, 58, 74, 75, 96, 149.
- Redenzione: 39, 48.
- Universalità della Salvezza: 46, 59, 66, 67, 99, 107, 116.

Il santo Spirito: 32, 50, 103, 138, 142.

La Chiesa: 44, 45, 47, 86, 121, 124, 126, 132, 136.

La Madre di Dio: 44, 45, 86.

Preghiere e vita cristiana

Supplica:
- nella prova e nella tentazione: 3, 6, 7, 9, 11, 12, 16, 25, 27, 38, 40, 43, 53, 54, 55, 57, 59, 63, 67, 67, 69, 70, 73, 108, 119, 122, 139, 140, 141, 142, 143.
- nella malattia: 6, 37, 40, 87, 101.
- nell'esilio: 41, 42, 60, 119, 136.
- per la Chiesa perseguitata: 43, 58, 73, 78, 79, 82, 93, 101, 139.

Penitenza: 6, 24, 31, 37, 50, 101, 129, 142.

Fragilità e grandezza dell'uomo: 8, 89, 101, 138, 143.

Fiducia: 9, 10, 11, 26, 38, 55, 56, 61, 70, 88, 90, 120, 128, 130.

Abbandono a Dio: 4, 22, 61, 90.

Ringraziamento: 17, 29, 33, 64, 65, 75, 102, 103, 106, 110, 112, 114, 115, 123, 134, 135, 137.

Lode: 32, 66, 94-99, 116, 133, 134, 135, 143-150.

Benedizioni: 66, 113 dal versetto 9, 133.

Amore della legge di Cristo: 1, 18, 118.

Desiderio di Dio: 26, 41, 42, 60, 62, 72, 76, 80, 85, 144, 145.

Vicinanza di Dio: 4,5, 14, 15, 26, 30, 35, 62, 72, 83, 138.

Grandezza di Dio: 8, 23, 28, 46, 47, 94, 138.

Soavità di Dio: 22, 26, 33, 35, 62, 76, 80, 85, 144, 145.

I Misteri Divini:

- Battesimo, Cresima, Eucaristia: 22.
- Battesimo: 28, 41.
- Eucaristia: 33, 49, 80, 115, 147.
- Matrimonio: 127.

I Santi:

- Apopstoli: 18, 67.
- Martiri: 65, 115.
- Confessori: 15, 36, 91, 111, 138.
- Vergini: 44.
- Sante: 127.
- I defunti: 50, 118, 129, 142.

NOTE CULTURALI

Salmo 90, v.13: Il basilisco era ritenuto capace di uccidere un uomo col solo sguardo.
Salmi 77, v. 69 e 91, v. 11: L'unicorno è simbolo della castità.

BIBLIOGRAFIA MINIMA

1. Les Psaumes. Prière de l'Eglise. Psautier des Septante. Traduit et présenté par le R. P. Placide Deseille. YMCA Press 1979.
2. Psaumes et Cantiques avec les cathismes et les prières de la tradition bizantine.Traduction P. Denis Guillaume. Diaconie Apostolique 1990.
3. Les Psaumes, Louanges. Psautier et prières bibliques traduits et présentés par André Chouraqui. Desclée de Brower, 1990.
4. Ἡ Παλαιὰ Διαθήκη κατὰ τοῦς Ἑβδομήκοντα. Apostolikè Diakonìa tēs Ellàdos (Manca data di pubblicazione).

5. The Septuagint with Apokripha, Greek and English. L. Brenton. Zondervan, Grand Rapid Michigan. (Non leggibile la data di pubblicazione)
6. Τὸ Ψαλτήριον μετὰ συντόμου ἑρμηνειᾶς ὑπὸ Παν. Ν. Τρεμπέλα. Ὁ Σωτὴρ, 1970.
7. Psaltirea Porocului si Imparatului David. Editura Institutul Biblic si de Misiune al Bisericii Ortodoxe Romane. 2016.
8. Septuaginta. Biblia-Druck. Stuttgard 1979.
9. Псалтнрь Помощник н Покровителью. Moskovskiĭ Patriarchat, 2003.
10. Il Salterio della Tradizione, versione del Salterio Greco dei LXX a cura di Luciana Mortari della Comunità di Monteveglio. Piero Gribaudi Editore, 1983.
11. Tehillim Salmi. Introduzione, traslitterazione, traduzione italiana e note a cura di Fiorenza Monti Amoroso. Piero Gribaudi Editore, 2000.
12. Il Libro dei Salmi. Versione e commento di Guido Ceronetti. Adelphi Edizioni, 1985.
13. Patrologiae Cursus Completus. Series Graeca. Accurante J. P. Migne, PG Tomus XXIX, S. Basilius Caesariensis Episcopus, 1857.
14. Si voglia esentare dall'elencazione dei commentari patristici e dei singoli articoli, anche via internet, consultati per la versione del presente del Salterio.